

Stomatologická souprava

# Spaceline EMCIA

TYP S · S2

(CU-580-UP)

## POKYNY K POUŽÍVÁNÍ



Děkujeme, že jste si zakoupili tuto stomatologickou soupravu

**SPACELINE EMCIA (TYP S · S2)**

nebo

**SPACELINE EMCIA (TYP S · S2) FT**

K zajištění ideální bezpečnosti a výkonu si před použitím soupravy důkladně přečtěte tuto příručku a věnujte zvýšenou pozornost varováním a upozorněním.

Uchovávejte tuto příručku na snadno dostupném místě k rychlému nahlédnutí.

# Obsah

	Strana
<b>PŘEDCHÁZENÍ NEHODÁM</b> .....	3
<b>Odmítnutí odpovědnosti</b> .....	4
<b>Varování a zákazy</b> .....	5
Bezpečnost a prevence nehod při provozu zdravotnických elektrických přístrojů .....	6
<b>Označení dílů a příslušenství</b> .....	7
1. Označení dílů a výstražné štítky .....	7
2. Příslušenství .....	14
<b>Provoz</b> .....	15
1. Předběžná opatření .....	15
(1) Zapněte hlavní vypínač .....	15
(2) Hlavní vodní a vzduchové ventily .....	15
(3) Čistící prostředek pro výplach .....	16
(4) Před použitím zkontrolujte .....	16
2. Pokyny k používání .....	17
(1) Obsluha křesla .....	17
(2) Opěrka hlavy .....	25
1) Přirozený pohyb .....	25
2) Typ s ráčnou .....	26
3) Typ vysouvací .....	27
4) Typ dvouosý .....	28
(3) Loketní opěrka FT, na straně lékaře .....	30
(4) Trubky nástrojů .....	31
(5) Kontrolky a displeje přepínačů .....	32
(6) Vzduchový turbínový násadec .....	33
(7) Násadec mikromotoru: TORX (řada TR-S2) nebo Air Torx .....	38
(8) Trojcestné stříkačky .....	44
1) Trojcestná stříkačka .....	44
2) Trojcestná stříkačka (se světlem) (volitelné) .....	46
(9) Podtlaková stříkačka .....	49
(10) Umyvadlo .....	51
(11) Zacvakávací přípojky trubek (vypouštěcí konektor je volitelný) .....	54
(12) Odslíňovač (volitelný) .....	56
(13) Držák nástrojů asistenta (volitelný) .....	57
(14) Pomocný stolek asistenta (volitelný) .....	58
(15) Malý stolek (volitelný) .....	58
(16) Stolky .....	59
1) Volně pohyblivý stolek .....	59
2) Stolek ramena .....	61
(17) Stomatologické provozní světlo: Luna Vue LD .....	63
(18) Ultrazvukový odstraňovač zubního kamene: Solfy F (vestavěný model) (volitelný) .....	65
(19) Proplachovací systém vodovodního potrubí .....	69
3. Po použití .....	84
(1) Vypnutí hlavního vypínače .....	84
(2) Uzavření hlavního vodního a vzduchového ventilu .....	84

	Strana
<b>Sterilizace, výměna součástí a skladování</b>	85
1. Sterilizace	85
(1) Součásti a nástroje, které lze sterilizovat v autoklávu	85
(2) Součásti dezinfikované otíráním ethanolem pro dezinfekci (etanol 70 obj. % až 80 obj. %)	86
2. Pravidelná údržba	87
(1) Denně před použitím	87
(2) Mezi pacienty	88
(3) Každý den po použití	90
(4) Jednou týdně	93
(5) Jednou měsíčně	95
(6) Jednou za každých šest měsíců	97
(7) Jednou ročně	101
3. Náhradní díly	103
(1) Výměna LED žárovky pro vzduchové turbínové násadce (s osvětlením) (volitelné)	103
(2) Výměna O-kroužku u vzduchových turbínových násadců	105
(3) Výměna kazety s žárovkou pro trojcestnou stříkačku (se světlem) (volitelné)	106
(4) Vyčištění ventilu umyvadla	108
(5) Separátor amalgámu	108
(6) Kombinovaný separátor	108
4. Skladování	109
<b>Údržba a kontrola</b>	110
Pravidelná kontrola	110
<b>Řešení problémů</b>	113
1. Křeslo 113	
2. Vzduchové turbínové násadce	113
3. TORX (řada TR-S2)	115
4. Motor Torx Air	117
5. Trojcestná stříkačka	118
6. Podtlaková stříkačka	119
7. Umyvadlo	119
8. Automatické plnicí zařízení pohárků	120
9. Světlo Luna Vue LD	120
10. Proplachovací systém vodovodního potrubí	120
<b>Technické specifikace</b>	121
Specifikace	121
Prohlášení o použitelnosti	122
Symboly	123
<b>Servisní a jiné kontakty</b>	124
Výstražné indikátory	124
<b>Elektromagnetické rušení (EMD)</b>	125

\* Tato příručka popisuje plně vybavený model; nahlédněte do kapitol popisujících nástroje a funkce vaší vlastní soupravy.



## UPOZORNĚNÍ PRO ZÁKAZNÍKY

Je nutné, abyste si vyžádali jasné pokyny týkající se různých způsobů použití tohoto vybavení tak, jak je to popsáno v příložené příručce.

Vyplňte a podepište záruční list a odevzdejte jeho kopii prodejci, u kterého jste toto vybavení zakoupili.

## UPOZORNĚNÍ PRO PRODEJCE

Je nutné, abyste vydali jasné pokyny týkající se různých způsobů použití tohoto vybavení tak, jak je to popsáno v příložené příručce.

Poté, co zákazníka poučíte o obsluze zařízení, požádejte ho, aby vyplnil a podepsal záruční list. Potom vyplňte část záručního listu určenou pro prodejce a dejte zákazníkovi jeho kopii. Nezapomeňte odeslat kopii pro výrobce společnosti J. MORITA MFG. CORP.

## PŘEDCHÁZENÍ NEHODÁM


Většina problémů při obsluze a údržbě je způsobena tím, že uživatel nevěnuje dostatečnou pozornost základním bezpečnostním opatřením a nepředvídá riziko nehody. Problémům a nehodám se nejlépe vyhnete tak, že budete předvídat nebezpečí a budete používat soupravu v souladu s doporučenými postupy výrobce. Nejdříve si důkladně přečtěte všechny pokyny a všechna opatření týkající se bezpečnosti a předcházení nehodám. Potom můžete začít používat vybavení při zachování nejvyšší obezřetnosti, abyste předešli poškození vybavení nebo zraněním.

Věnujte pozornost významu následujících symbolů a označení:

### **VAROVÁNÍ**

Upozorňuje uživatele na nebezpečí úmrtí, vážného zranění nebo celkového poškození zařízení a poruchy nebo požáru.

Poskytuje rovněž informace nebo postup ke snížení nebezpečí.

Je-li použit symbol (  ), znamená to provedení povinných akcí pro prosazení tohoto postupu.

### **ZÁKAZ**

Označuje metody, které nesmí být použity, nebo účely, pro které nástroj není vhodný.

### **UPOZORNĚNÍ**

Upozorňuje uživatele na riziko lehkého až středního poranění nebo poškození zařízení.

### **Upozornění pro použití**

Upozorňuje uživatele na důležité informace týkající se obsluhy.

Uživatel (např. zdravotnické zařízení, klinika, nemocnice atd.) je zodpovědný za správu, údržbu a používání zdravotnických prostředků.

Toto zařízení smí používat pouze stomatologové a další osoby, které jsou držiteli profesionální licence podle zákona.

**Nepoužívejte toto zařízení za jinými účely, než jsou výslovně uvedené účely související se stomatologickou péčí.**

**Toto zařízení představuje všeobecnou stomatologickou soupravu pro intraorální zubní lékařství.**

Podle federálních zákonů lze toto vybavení prodávat pouze stomatologům nebo na předpis stomatologa. (Platí pouze v USA.)

## Odmítnutí odpovědnosti

- Společnost J. MORITA MFG. CORP. nebude nést žádnou odpovědnost za nehody, poškození nástrojů ani zranění osob způsobená v důsledku:
  - (1) Oprav provedených osobami, které nebyly autorizovány společností J. MORITA MFG. CORP.
  - (2) Jakýchkoliv změn, úprav nebo pozměnění produktů společnosti.
  - (3) Používání produktů nebo nástrojů vyrobených jinými výrobci, s výjimkou těch, které byly zakoupeny společností J. MORITA MFG. CORP.
  - (4) Údržby nebo oprav s použitím dílů nebo součástí, které nebyly doporučeny společností J. MORITA MFG. CORP., případně dílů nebo součástí, které nebyly v originálním stavu.
  - (5) Používání nástroje jinými způsoby, než jsou postupy týkající se obsluhy popsané v této příručce, nebo v důsledku nedodržení bezpečnostních opatření a varování obsažených v této příručce.
  - (6) Podmínek na pracovišti a prostředí nebo podmínek instalace, které nespĺňují požadavky uvedené v této příručce, například neposkytují správný elektrický zdroj napájení.
  - (7) Požárů, zemětřesení, záplav, úderu blesku, přírodních neštěstí a zásahů vyšší moci.
- Životnost soupravy SPACELINE EMICA je 10 let (určeno na základě vlastní certifikace) ode dne instalace, pokud je prováděna pravidelná a správná kontrola a údržba.
- Společnost J. MORITA MFG. CORP. bude schopna dodávat náhradní díly a zajišťovat opravu produktu po dobu 10 let po ukončení výroby produktu.

- \* Nástroje, jako jsou vzduchové turbinové násadce, násadec mikromotoru a lampa Luna Vue, mají samostatné uživatelské příručky. Nezapomeňte si přečíst tyto příručky před použitím těchto nástrojů.
- \* K hlavním trubkám připojujete pouze násadce a stříkačky specifikované společností J. MORITA OFFICE; nikdy nepřipojujete nástroje, které nejsou specifikovány a autorizovány společností J. MORITA OFFICE. Neautorizované nástroje by se při používání mohly uvolnit a způsobit zranění. Společnost J. MORITA OFFICE nenesie odpovědnost za poruchy, poškození nebo zranění vyplývající z používání neautorizovaných nástrojů.

### VAROVÁNÍ

- *Nepoužívejte soupravu v místech, kde může být vlhká podlaha.*
- *Toto zařízení nepravujte bez souhlasu výrobce.*
- *Před prováděním údržby vždy vypněte hlavní vypínač. V opačném případě hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem a popálenin.*
- *Aby se předešlo riziku úrazu elektrickým proudem, musí být toto zařízení připojeno pouze k hlavnímu napájecímu vedení s ochranným uzemněním.*

### ZÁKAZ

- *Elektromagnetické vlny z mobilních telefonů, vysílačů-přijímačů a zařízení dálkového ovládání mohou způsobit kolísavou činnost tohoto přístroje. V oblasti, kde se souprava používá, vypněte všechna komunikační zařízení tohoto typu.*
- *Nikdy nepoužívejte ultrazvukové odstraňovače zubního kamene u pacientů s kardiostimulátorem nebo implantabilním kardioverter-defibrilátorem (ICD); tyto nástroje mohou způsobit kolísavou činnost kardiostimulátoru nebo ICD.*
- *Elektrický šum generovaný nástroji, jako jsou elektrické skalpely, může způsobit, že toto zařízení bude fungovat nepravidelným a nebezpečným způsobem. Před použitím nástrojů, které generují relativně vysoké úrovně elektrického šumu, soupravu vypněte.*

## Bezpečnost a prevence nehod při provozu zdravotnických elektrických přístrojů

1. Zařízení smí obsluhovat pouze plně vyškolení a kvalifikovaní pracovníci.
2. Zásady, které je nutno dodržet při instalaci zařízení.
  - 1) Soupravu umístěte na místo, kde se nevyskytuje vlhkost.
  - 2) Soupravu nainstalujte na místo, kde nebude poškozena tlakem vzduchu, teplotou, vlhkostí, přímým slunečním zářením, prachem, solemi nebo sloučeninami síry.
  - 3) Souprava nesmí být naklápěna, vystavena nadměrným vibracím nebo nárazům (ani během přepravy a manipulace).
  - 4) Soupravu neinstalujte v místě, kde jsou uskladněny chemikálie nebo kde může docházet k uvolnění plynu.
  - 5) Dodržujte veškeré elektrické specifikace včetně frekvence (Hz), napětí (V) a proudové kapacity (A) (příkonu)
  - 6) Zařízení musí být řádně uzemněno.
3. Zásady, které je nutno dodržet před použitím zařízení.
  - 1) Zkontrolujte všechny spínací přípojky, polaritu, nastavení voliče, měřiče, atd., pro zajištění správné funkčnosti zařízení.
  - 2) Zkontrolujte, jestli je správně připojeno uzemnění.
  - 3) Zkontrolujte, jestli jsou všechny kabely správně připojeny.
  - 4) Vezměte v úvahu, že současné použití více než jednoho nástroje nebo zařízení může způsobit nebezpečnou situaci nebo vést k chybě v diagnostice.
4. Zásady, které je nutno dodržet během používání zařízení.
  - 1) Nikdy nepoužívejte zařízení pro ošetření nebo diagnostiku častěji, než je nutné, nebo po delší dobu, než je nutné.
  - 2) V neobvyklých situacích udržujte neustálou pozornost jak u zařízení, tak u pacienta.
  - 3) V případě, že dojde ke zjištění neobvyklých situací u zařízení nebo pacienta, musí být navrženy vhodné kroky pro zajištění bezpečnosti pacienta, jako např. vypnutí zařízení.
  - 4) Ujistěte se, že pacient toto zařízení neovládá, ani s ním nemanipuluje.
5. Zásady, které je nutno dodržet po použití zařízení.
  - 1) Po vrácení voličů, spínačů, apod. zpět do jejich původní polohy ve stanoveném pořadí vypněte napájení.
  - 2) Při odpojování kabelů nepoužívejte příliš velkou sílu a netahejte za samotný kabel.
  - 3) Zásady, které je nutno dodržet při skladování zařízení:
    1. Úložný prostor musí chránit zařízení před navlhnutím.
    2. Úložný prostor musí chránit zařízení před možným poškozením vlivem atmosférického tlaku, teploty, vlhkosti, větru, přímého slunečního záření, prachu nebo vzduchu obsahujícího soli nebo síru.
    3. Zařízení nesmí být naklápěno, vystaveno nadměrným vibracím nebo nárazům atd. (včetně případu, kdy je přemístováno).
    4. V úložném prostoru nesmí být chemikálie ani plyny.
  - 4) Veškeré příslušenství, napájecí kabely, vodící prvky, atd. musí být vyčištěny, uspořádány a řádně uloženy.
  - 5) Před uskladněním musí být zařízení vyčištěno tak, aby bylo připraveno k opětovnému použití.
6. V případě poruchy nebo závady musí obsluha připojit písemné oznámení, že zařízení není v pořádku a nepokoušet se o opravu zařízení; opravy musí provádět kvalifikovaný servisní pracovník.
7. Zařízení nesmí být žádným způsobem upravováno.
8. Údržba a kontrola
  - 1) Všechna zařízení a součásti musí být pravidelně kontrolovány.
  - 2) Zařízení, které nebylo v poslední době používáno, musí být před opětovným uvedením do provozu vždy zkontrolováno, aby bylo zajištěno správné a bezpečné používání zařízení.


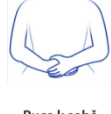

# Označení dílů a příslušenství


## 1. Označení dílů a výstražné štítky

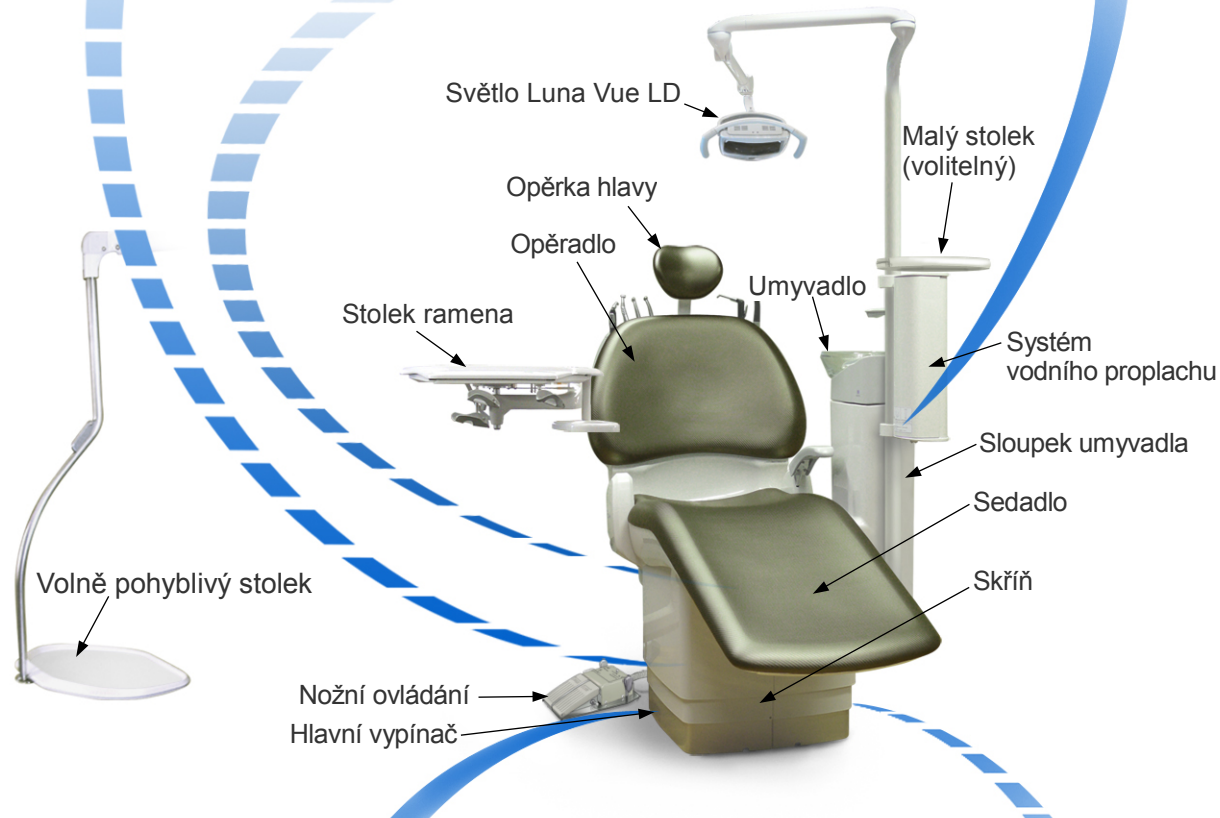
\* Nezapomeňte si vždy přečíst všechny výstražné štítky.


### TYP S · S2



 <b>VAROVÁNÍ</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>● Před výměnou pojistek vypněte jednotku a obvodový jistič hlavního napájení. Pokud byste tak neučinili, mohlo by dojít k úrazu elektrickým proudem.</li></ul>
--	--

	 Ruce k sobě	 Nohy k sobě
Usaďte pacienta podle ilustrací uvedených výše		
<b>POZNÁMKA</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Než začnete pohybovat s křeslem, zkontrolujte, zda má pacient ruce a nohy u sebe a uprostřed.</li><li>• V průběhu ošetření dbejte, aby byl kryt vodního proplachového systému těsně uzavřený.</li></ul>		

 <b>VAROVÁNÍ</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>● Dbejte, aby v místě nebyly žádné překážky a aby nikdo před zahájením pohybu křesla neměl prsty v mezeře mezi opěradlem a sedadlem. Pokud by se tak stalo, mohlo by dojít k úrazu.</li></ul>
--	---



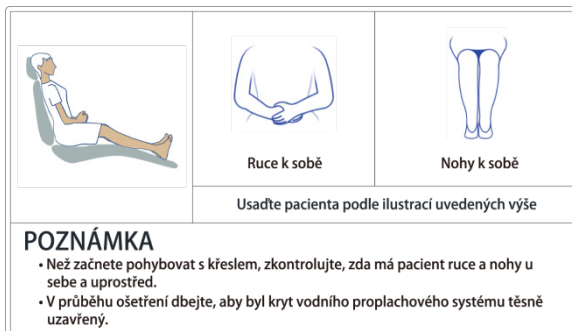
 <b>VAROVÁNÍ</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>● Po každém použití vypněte hlavní vypínač, aby nedošlo k úniku vody nebo k požáru z důvodu přehřátí.</li></ul>
	<ul style="list-style-type: none"><li>● Před zahájením pravidelné údržby vypněte hlavní vypínač, aby bylo zamezeno riziku popálení nebo úrazu elektrickým proudem.</li></ul>

 <b>VAROVÁNÍ</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>● Po každém použití uzavřete hlavní vodní ventil, aby bylo zamezeno možnému úniku vody.</li></ul>	
--	---	---

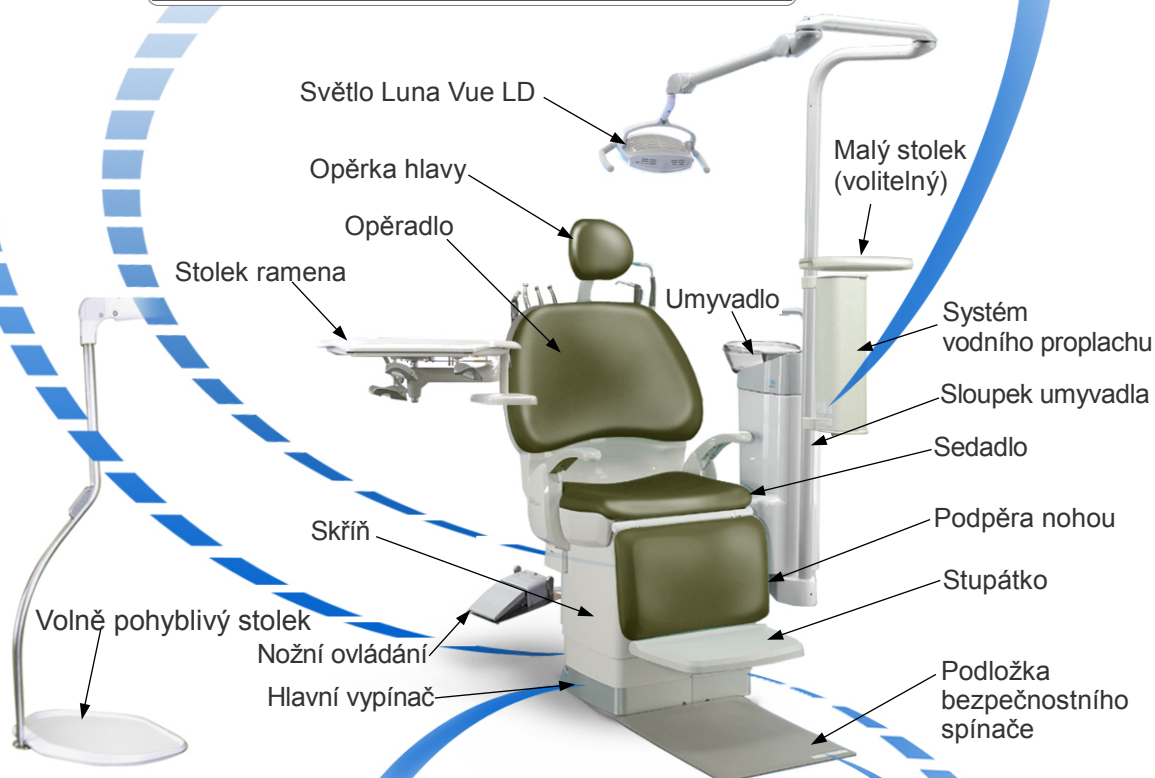
## TYP S · S2 (FT)



- Před výměnou pojistek vypněte jednotku a obvodový jistič hlavního napájení. Pokud byste tak neučinili, mohlo by dojít k úrazu elektrickým proudem.



- Dbejte, aby v místě nebyly žádné překážky a aby nikdo před zahájením pohybu křesla neměl prsty v mezeře mezi opěradlem a sedadlem. Pokud by se tak stalo, mohlo by dojít k úrazu.



- Po každém použití vypněte hlavní vypínač, aby nedošlo k úniku vody nebo k požáru z důvodu přehřátí.
- Před zahájením pravidelné údržby vypněte hlavní vypínač, aby bylo zamezeno riziku popálení nebo úrazu elektrickým proudem.



- Zajistěte, aby v místě nebyly žádné překážky a aby nikdo před zahájením pohybu křesla neměl prsty v mezeře mezi opěrkou nohou a sedadlem. Pokud by se tak stalo, mohlo by dojít k úrazu.



- Po každém použití uzavřete hlavní vodní ventil, aby bylo zamezeno možnému úniku vody.





## Rameno

Poznámka ke skleněnému umyvadlu a stojánku na pohárek

- Vyvarujte se nárazů a nadměrného zatížení na tyto skleněné výrobky.
  - Před demontáží vypněte hlavní vypínač. Neupustte je.
  - Za účelem sestavení zkontrolujte, zda jsou komponenty dobře nasazeny na své místo.
- Nezapínejte hlavní vypínač, dokud není montáž hotová.



## Stolek

Volně pohyblivý stolek

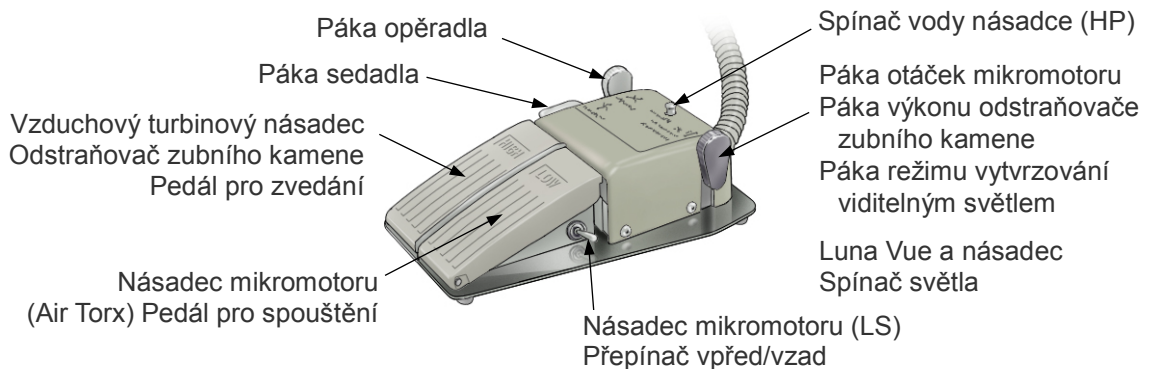


Stolek ramena

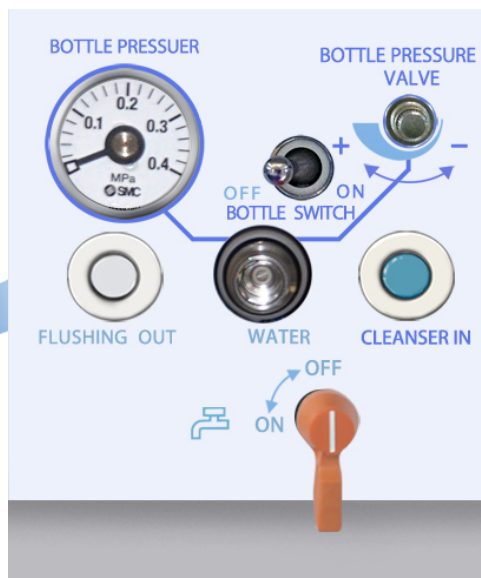


## Nožní ovládání

### Model se dvěma spodními pedály



## System vodního proplachu



Tento systém čistí vodní potrubí křesla.

Po ošetření nechte zředěný roztok čističe ve vodním potrubí. Před dalším ošetřením vypláchněte čistič z vodního potrubí normální vodou z vodovodu.

### **VAROVÁNÍ**

- K čištění používejte pouze čističe, které doporučuje J. Morita.
- Pro čištění vodního potrubí dodržujte doporučený poměr ředění (x30).
- Před zahájením ošetření připojte modrou vodovodní trubku k přípojce „vodovodní vody“ na ovládacím panelu proplachového systému.
- Před zahájením ošetření zkontrolujte, zda byl dokončen proplach čističem (indikátor proplachu svítí).

### **UPOZORNĚNÍ**

- Před čištěním vodního potrubí zkontrolujte, zda je na tlakoměru hodnota 0,18 až 0,20 MPa.
- Jestliže došlo k zastavení čištění vodního potrubí, zkontrolujte následující věci:
  - Zavřete vodní ventil a poté vytáhněte trojcestnou stříkačku.
  - Podržte konec stříkačky nad umyvadlem nebo nad jinou nádobou. Podržte vodní páčku dole, až přestane vytékat voda.
- Jestliže do proplachového zařízení neproudí žádná voda nebo z lahve nevytéká žádný čisticí roztok, zkontrolujte následující věci:
  - (1) Zkontrolujte, zda je bílá vzduchová trubice správně připojena.
  - (2) Zkontrolujte, zda je modrá trubice čisticího roztoku správně připojena.
  - (3) Zkontrolujte, zda je na tlakoměru hodnota 0,18 až 0,20 MPa.
  - (4) Zkontrolujte, zda nejsou trubice vzduchu a čisticího roztoku přiskřípnuté.
- V případě, že tento systém nefunguje, přestože je provozován se správným „připojením vodní trubky (modré)“, použijte návod k obsluze z prvního procesu.
- Během ošetření mějte kryt tohoto systému uzavřený.



## Vnitřní kryt pro údržbu



\* Model vybavený veškerým příslušenstvím

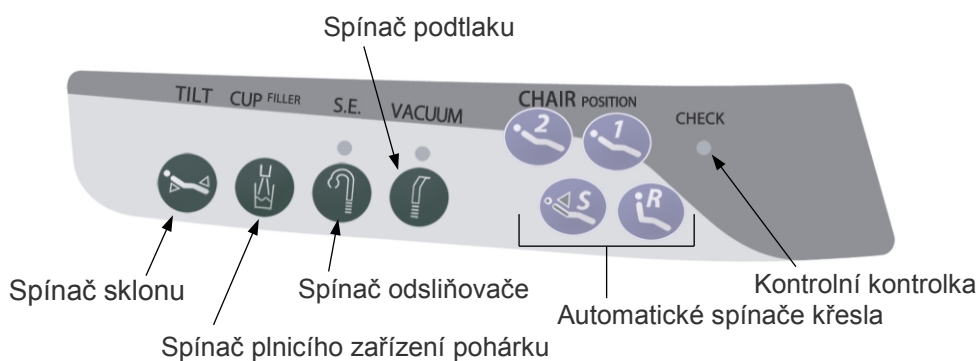
## Volně pohyblivý stolek

Ovládací spínače jsou na ramenu.

### Rameno, strana lékaře



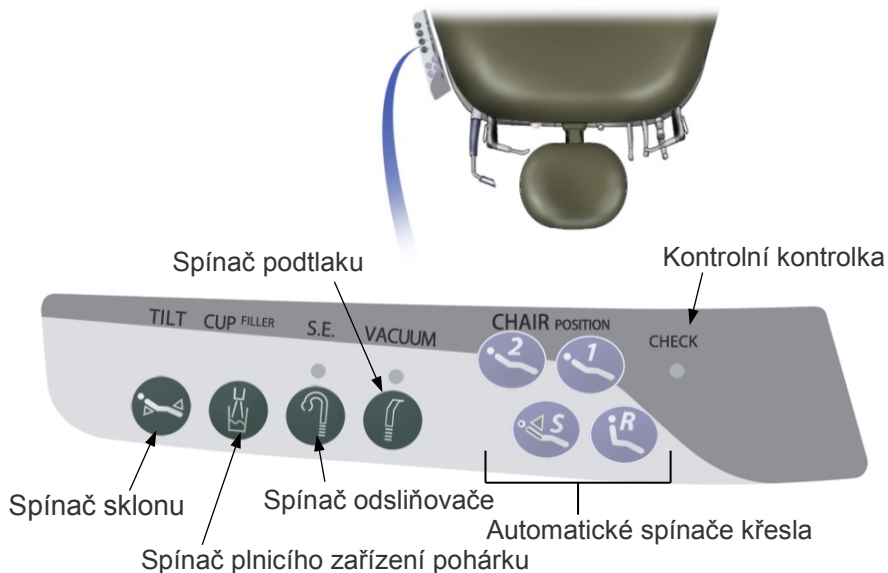
### Rameno, strana asistenta



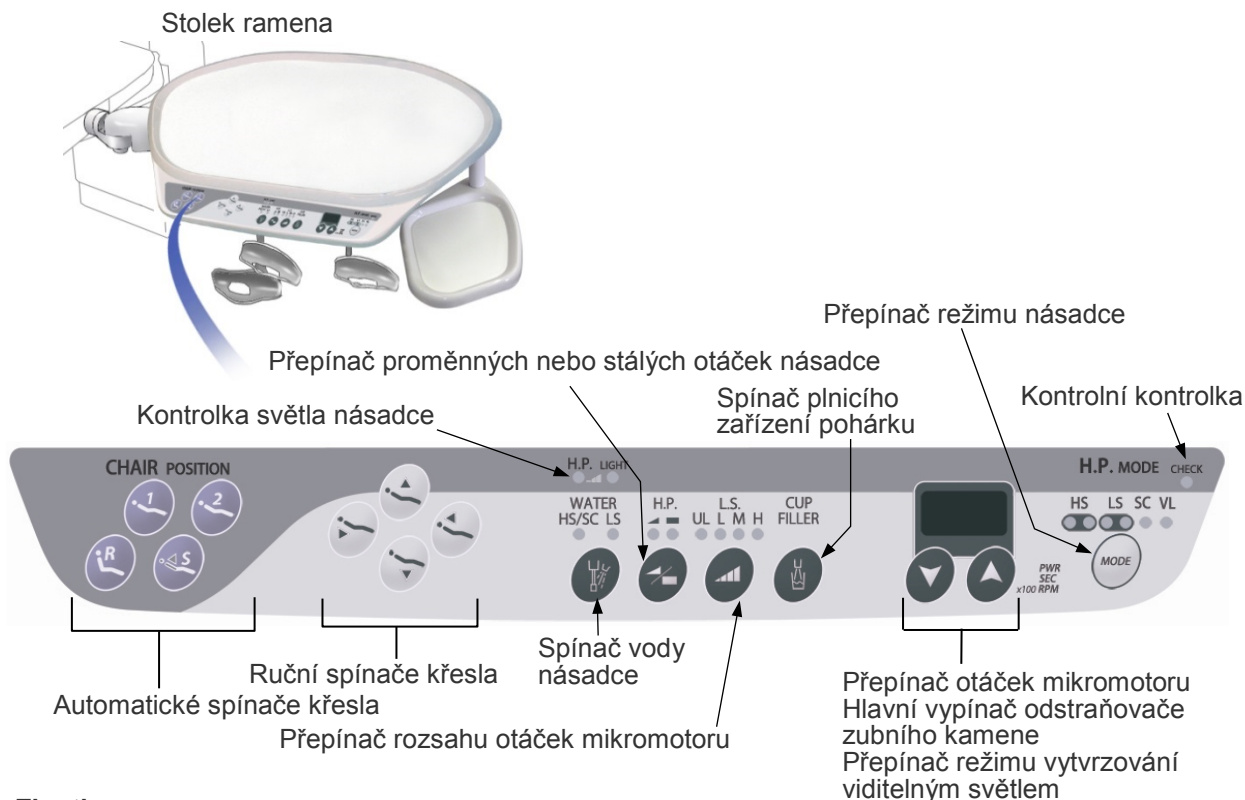
## Stolek ramena

### Strana asistenta

Ovládací spínače jsou umístěny na ramenu a stolku asistenta.



### Strana stolku



### Zkratky:

HP: Násadec

HS: Vzduchová turbína

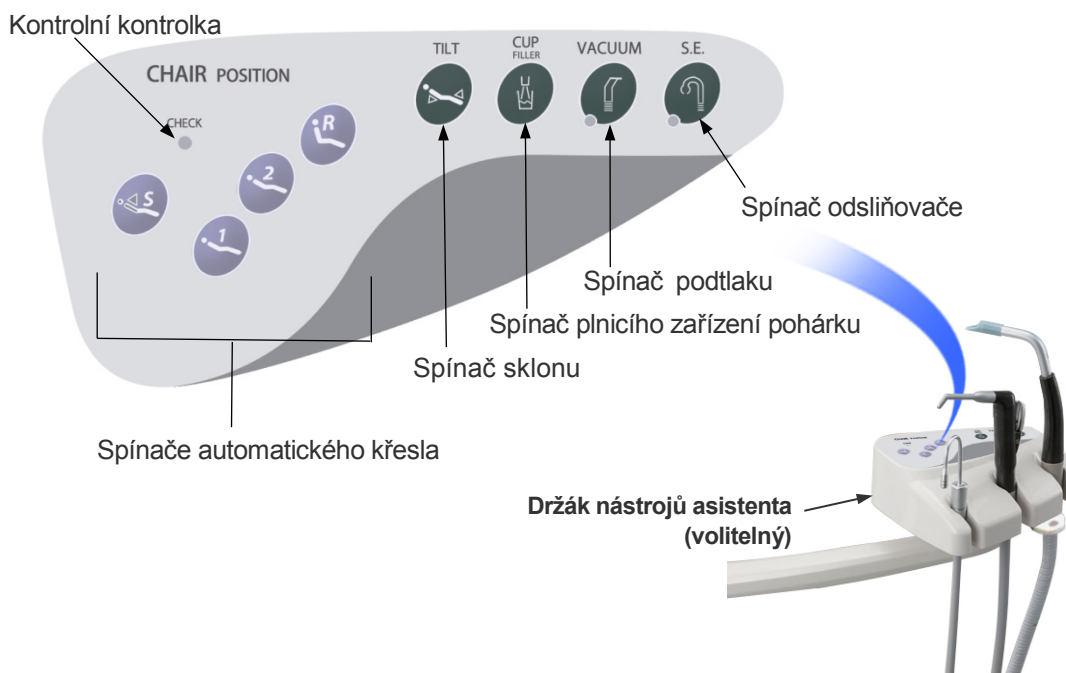
LS: Mikromotor

SC: Odstraňovač zubního kamene

VL: Vytvrzování viditelným světlem

SE: Odslušovač

## Spínače na držáku nástrojů asistenta (volitelné)



### **⚠ UPOZORNĚNÍ**

- *Ujistěte se, že se pacient, zejména děti, nedotýkají žádného spínače. Rovněž se ujistěte, že přívěsky, náramky nebo podobné předměty, které nosí pacienti, asistenti a lékaři, se nedotýkají žádného spínače. Neúmyslná aktivace křesla atd. může způsobit nehodu.*

#### **Upozornění pro použití**

- ♦ *Pro stisknutí spínačů ramena použijte pouze prst; tvrdé nástroje mohou spínače poškrábat.*

## **2. Příslušenství**

- Kryt opěrky hlavy (1)
- Podtlakové hroty pro podtlakovou stříkačku (5)
- Gumové hroty pro podtlakovou stříkačku (5)
- Deska stolku (1)
- Držák odpadového pohárku (1)
- Držáky lékařských ampulí (2)
- Papírové pohárky (3)
- Horní víčka pro papírové pohárky (3)
- Uzávěr pro trojcestnou stříkačku se světlem (volitelná) (1)
- Hrot odsliňovače (volitelný) (1)
- Ochranné pláty (vzorky) (3)

\* Příslušenství závisí na přesné konfiguraci modelu.

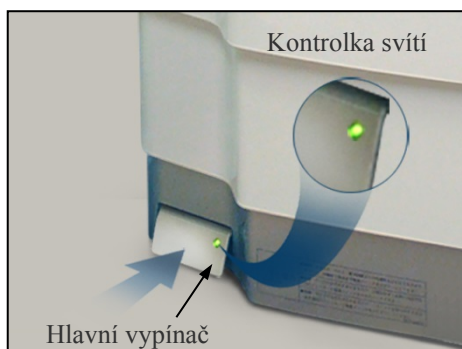
- \* **Provozní podmínky:**
  - Teplota: +10 °C až +35 °C
  - Vlhkost: 30 % až 75 % (bez kondenzace)
  - Atmosférický tlak: 70 kPa až 106 kPa
- \* Nechte pacienty odložit řetízky, brýle a ostatní předměty, které by mohly bránit ošetření.
- \* Soupravu před používáním zkontrolujte, abyste se ujistili, že funguje správně a bezpečně. Vypláchněte čisticí prostředek z vodovodního potrubí.

## **VAROVÁNÍ**

- *V případě záblesků zamezte zásahu elektrickým proudem: Okamžitě ukončete používání zařízení a umožněte pacientovi opustit místo. Nedotýkejte se zařízení ani hlavního napájecího kabelu.*

## 1. Předběžná opatření

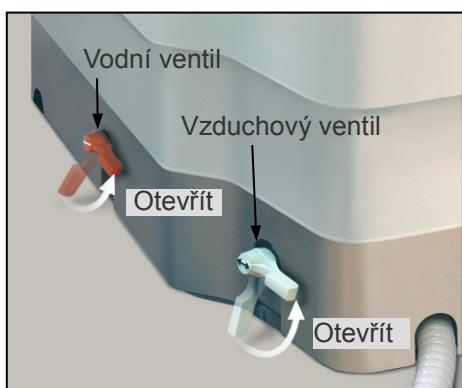
### (1) Zapněte hlavní vypínač



Soupravu zapněte stisknutím hlavního vypínače. Po zapnutí soupravy se rozsvítí kontrolka a indikuje zapnutí.

- \* Pokud se křeslo nepoužívá po dobu 2 hodin, souprava se automaticky vypne. (Kontrolka hlavního vypínače a kontrolní kontrolky na stolku a na držáku nástrojů asistenta začnou blikat.) Soupravu znovu zapněte dvojitým stisknutím hlavního vypínače.

### (2) Hlavní vodní a vzduchové ventily



#### Otevření hlavních vodních a vzduchových ventilů

Otevření ventilů provedte otočením pák nahoru.

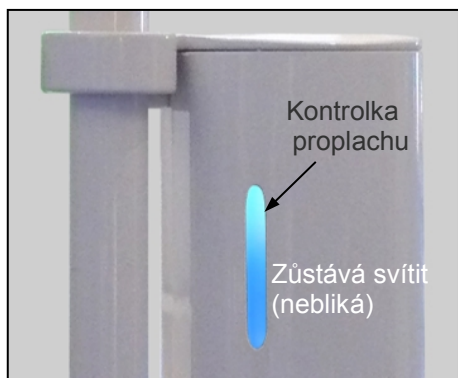
## **UPOZORNĚNÍ**

- *Vnitřní tlak vody je nastaven na 0,2 MPa. Pokud tlak překročí 0,39 MPa, otevře se vypouštěcí ventil a voda začne vytékat z vodní výtokové trubky umyvadla. Pokud k tomu dochází, může se jednat o problém s vodním regulačním ventilem nebo o jinou poruchu. V takovém případě se obraťte na svého místního prodejce nebo na společnost J. MORITA.*
- *Pokud dochází k úniku vzduchu nebo vzduch nevychází, může docházet k potížím s regulátorem vzduchu nebo s hlavním ventilem. V takovém případě se obraťte na svého místního prodejce nebo na společnost J. MORITA.*

### (3) Čistící prostředek pro výplach



1. Zkontrolujte, jestli je vypínač láhve vypnutý.
2. Odpojte modrou vodní trubku od láhve a znovu ji připojte ke konektoru vody na ovládacím panelu proplachovacího systému.
3. Otevřete vodní ventil.
4. Stiskněte spínač vodního proplachu. Tím se vypláchnou vodovodní potrubí uvnitř křesla.
5. Podrobné informace o tom, jak používat systém vodního proplachu naleznete na straně 69.



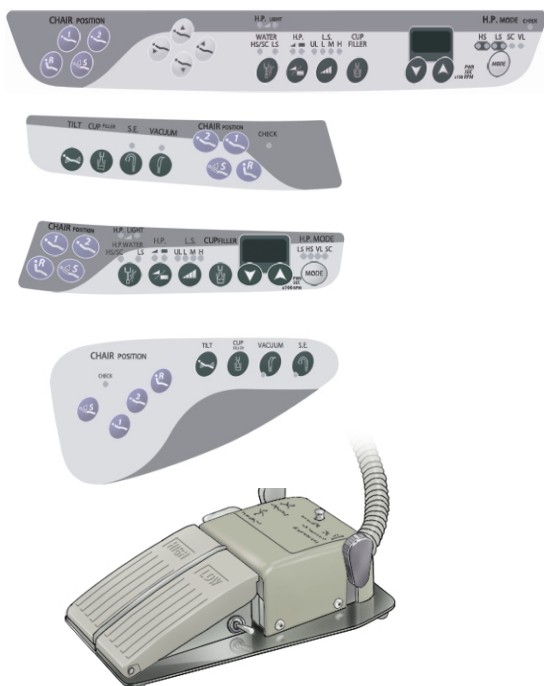
### VAROVÁNÍ

**Nikdy nepoužívejte soupravu, pokud je čistící prostředek stále ve vodovodním potrubí.**

- **Před zahájením ošetření zkontrolujte následující tři věci:**
  - ① **Ujistěte se, že modrá vodovodní trubka pro proplachovací systém je připojena ke konektoru vody na ovládacím panelu proplachovacího systému.**
  - ② **Ujistěte se, že vodovodní potrubí byla vypláchnuta běžnou vodou z vodovodu.**
  - ③ **Ujistěte se, že kontrolka proplachu svítí nepřerušovaně a neblíká.**

### (4) Před použitím zkontrolujte

Spínače



#### 1. Provoz křesla

Viz pokyny na straně 17 a ujistěte se, že křeslo funguje správně.

#### 2. Provoz vzduchového turbínového násadce

Viz pokyny na straně 33 a ujistěte se, že vzduchové turbínové násadce fungují správně.

#### 3. Provoz násadce mikromotoru (TORX [řada TR-S2] nebo Air Torx)

Viz pokyny na straně 38 a ujistěte se, že násadec mikromotoru funguje správně.

#### 4. Obsluha trojcestné stříkačky

Viz pokyny na straně 44 a ujistěte se, že trojcestné stříkačky fungují správně.

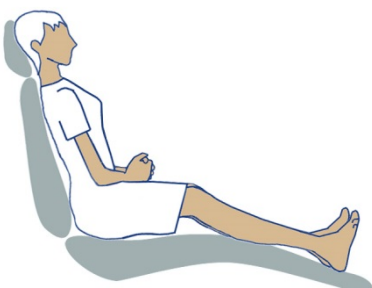
#### 5. Podtlaková stříkačka

Viz pokyny na straně 49 a ujistěte se, že podtlaková stříkačka funguje správně.

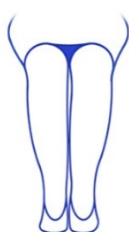


## 2. Pokyny k používání

### (1) Obsluha křesla



Ruce spojené



Nohy u sebe

#### Poloha vsedě

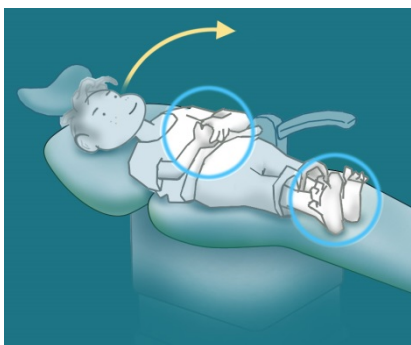
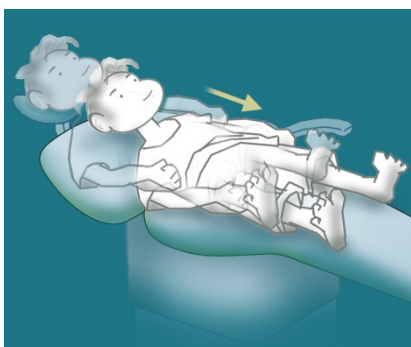
Nechte pacienta posadit se do křesla úplně dozadu tak, jak je vidět na obrázku.

#### Před pohybem křesla

Před pohybem křesla nechte pacienta složit ruce na břicho a položit nohy k sobě doprostřed. Upozorněte pacienta před pohybem křesla.

#### Při pohybu křesla

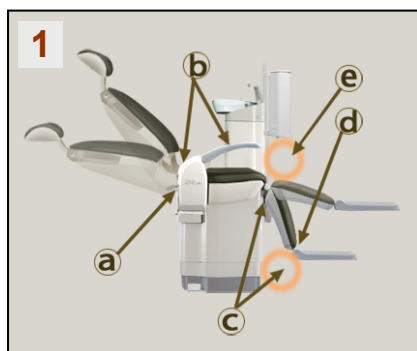
Ujistěte se, že při pohybu křesla pacient drží ruce a nohy stále ve stejné poloze.



#### Děti

Před zvednutím opěradla posuňte dítě dolů tak, aby jeho zadnice byla na sedadle.

Ujistěte se, že má ruce a nohy ve správné poloze a pak zvedněte opěradlo.



**Zabraňte nehodám!**

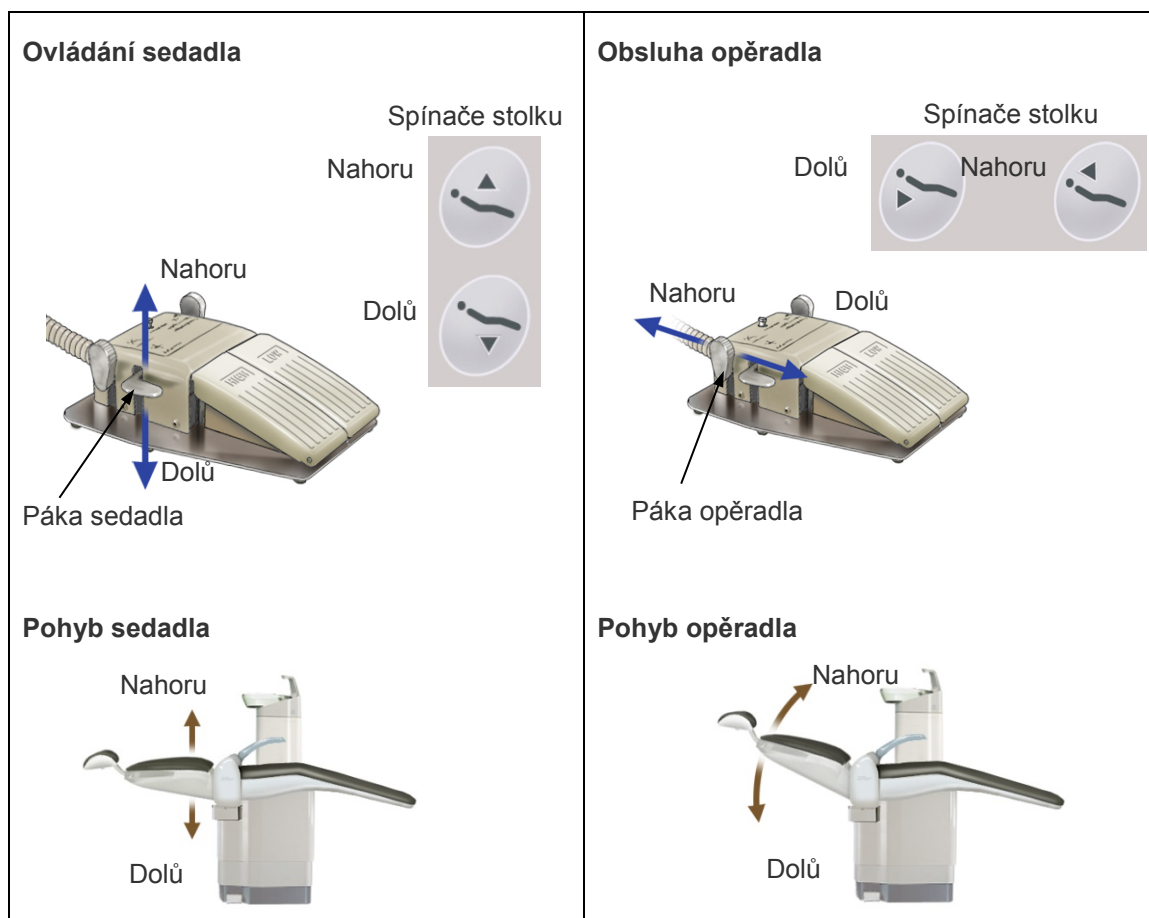
**Přečtěte si pečlivě následující varování.**

## **VAROVÁNÍ**

- **Křeslo je určeno pouze pro jednu osobu.**
  - **Nedovolte, aby pacienti drželi své děti.**
- **Pacienty nechte nasednout a sesednout z boku, nikoliv z přední strany křesla.**
- **Pacienta nechte sedět nebo ležet obličejem nahoru.**
  - **Nedovolte, aby pacienti stáli na křesle, leželi obličejem dolů nebo si seděli na nohou.**
  - **Nenechte pacienta sedět na okraji křesla.**
- **Před pohybem křesla upozorněte pacienta a zkontrolujte následující:**
  - **Pacient je správně usazen bez vyčnívajících částí těla**
  - **Pacient nemá opřenou ruku na opěrce ruky.**
  - **Nikdo, zejména dítě, není pod opěradlem ani pod sedadlem a tento prostor je volný a bez překážek.**
  - **U typu FT není žádná osoba pod stupátkem a tento prostor je volný a bez překážek.**
  - **Dávejte pozor především na děti.**
  - **Ujistěte se, že v prostorech označených „a“, „b“, „c“, „d“ a „e“ na obrázku nemá žádná osoby prst ani jinou částí těla.**
  - **Kryt systému vodního proplachu je správně uzavřen.**
  - **Pacient pevně nedrží opěrku ruky nebo jinou část křesla.**
  - **Při zvedání nebo spouštění opěradla a sedadla pacient, opěradlo nebo sedadlo nenarazí do stolku nebo držáku nástrojů asistenta. (Obrázky 2 a 3)**
  - **Ujistěte se, že při zvedání opěradla se pacient nedrží za umyvadlo, jinak by paže pacienta mohla být přitisknutá mezi křeslo a sloupek a poraněna.**
  - **U typu FT má pacient nohy správně umístěné na stupátku. V opačném případě by jeho noha mohla být přitisknutá sloupem osvětlení. (Obrázek 4.)**
- **Toto křeslo nepoužívejte pro pacienty s hmotností větší než 135 kg (297 lb).**



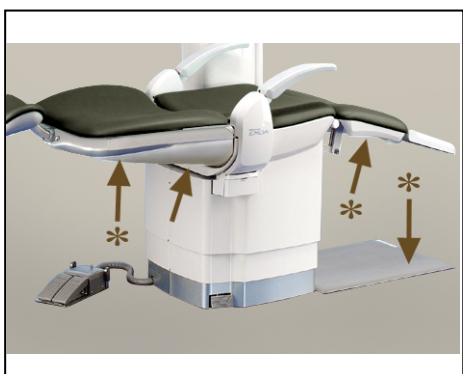
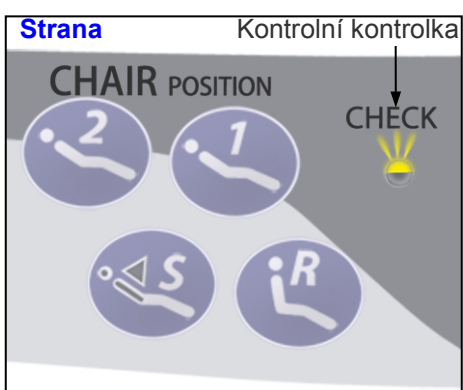
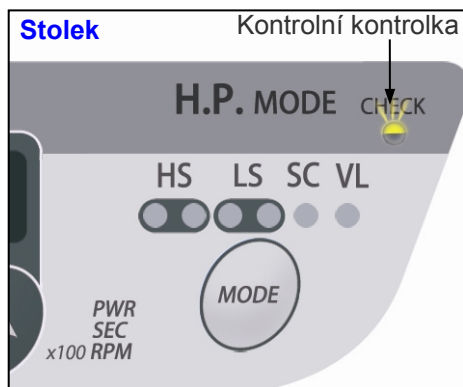
## Páky nožního ovládání a spínače stolku pro ovládání křesla



- \* Křeslo se pohybuje pouze při manipulaci jedné z pák.
- \* Křeslo se nepohybuje, pokud je používána vzduchová turbína, mikromotor nebo násadec odstraňovače zubního kamene, i když je některá z pák nebo spínačů stisknuta neúmyslně.

### UPOZORNĚNÍ

- *Dbejte na to, aby se válečky na pracovní stoličce nedotýkaly zvedací nebo sklápěcí páky na nožním ovladači; mohlo by dojít k pohybu křesla a k nehodě.*



Stolek ramena



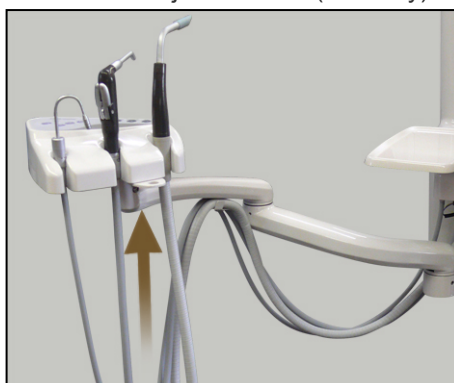
## Bezpečnostní spínače

### Upozornění pro použití









- ♦ Pokud bliká kontrolní kontrolka na straně asistenta, byl aktivován jeden z bezpečnostních spínačů. Zkontrolujte místa označená šipkami na fotografiích na této straně a odstraňte veškeré předměty, které blokují pohyb křesla.

\* Pouze FT

Držák nástrojů asistenta (volitelný)



## Automatické polohování křesla

 <p>Použijte spínače automatického polohování na stolku nebo na straně asistenta.</p>			
	Poloha 1	Poloha 2	R (nasedání nebo sesedání pacienta)
			
			
S (vyplachování úst)			
<p>Nahoru</p> 	<p>1. Stisknutím přepínače S zvedněte opěradlo a nechte pacienta vypláchnout ústa.</p>	<p>Dolů</p> 	<p>2. Stisknutím přepínače S spusťte opěradlo zpět do polohy pro ošetření.</p>

### **VAROVÁNÍ**

- **Při použití automatických přepínačů se ujistěte, že pacient je ve správné poloze podle pokynů a neopouští křeslo.**

\* Křeslo lze v případě nouze okamžitě zastavit následujícími způsoby:

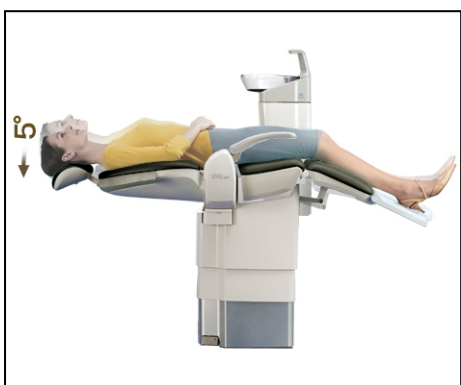
- Stiskněte zvedací páku, sklápěcí páku, pedál pro zvedání nebo pedál pro spuštění na nožním ovladači. Stiskněte jakýkoliv spínač automatického nebo ručního polohování křesla.
  - Stiskněte, ale nepřidržujte páku, pedál nebo spínač. Při jejich přidržení se aktivuje funkce páky nebo pedálu.
  - Buďte rovněž opatrní při ovládání automatických spínačů; křeslo se zastaví, pokud automatický spínač jednou stisknete, ale pokud jej stisknete znovu, začne se pohybovat.

\* Křeslo se nepohybuje, pokud je používána vzduchová turbína, mikromotor nebo násadec odstraňovače zubního kamene, i když je některý z auto-polohovacích spínačů stisknut neúmyslně.

\* Pokud je stisknuto tlačítko R, podtlaková nádrž se po pohybu křesla automaticky vyčistí.

## Spínač sklonu FT

Stiskněte spínač sklonu

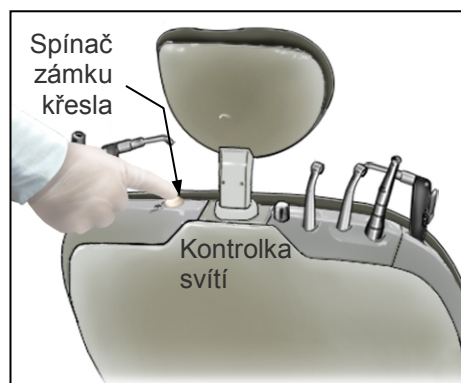


Opěradlo se sklopí o -5°.

- \* U souprav jiných než typu FT se při stisknutí spínače sklonu nestane nic.

## Spínač zámku křesla

Stiskněte spínač zámku křesla, abyste zabránili pohybu křesla během ošetření.  
(Rozsvítí se bílá kontrolka.)



- \* V tomto případě se křeslo nepohybuje, ani když jsou stisknuty automatické nebo ruční spínače nebo jsou stisknuty páky na nožním ovladači.  
Chcete-li křeslo uvést do pohybu, uvolněte zámek opětovným stisknutím spínače zámku křesla. (Kontrolka zhasne.)

## Spínač provozního zámku

Zapněte hlavní napájení a otevřete dvířka pro údržbu.  
Stisknutím spínače provozního zámku vypnete všechny operace a nástroje kromě lampy Luna Vue a podtlakové stříkačky.  
Všechny ostatní funkce budou deaktivovány.

Kontrolní kontrolka na ramenu na straně asistenta začne blikat.





## **Přepínač rychlosti křesla**

Stisknutím přepínače rychlosti křesla zpomalíte pohyb křesla (sedadla i opěradla).  
(Rozsvítí se zelená kontrolka.)

Opětovným stisknutím stejného spínače se vrátíte na běžnou rychlost; kontrolka zhasne.

- \* Toto je užitečné při malých úpravách pro použití mikroskopu. Je to rovněž vhodné pro starší pacienty.
- \* Pokud chcete, aby se křeslo pohybovalo ještě pomaleji, kontaktujte společnost J. MORITA OFFICE.

### **⚠ UPOZORNĚNÍ**

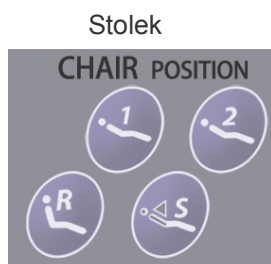
- *Při použití mikroskopu zkontrolujte, jestli svítí zelená kontrolka.*

#### **Upozornění pro použití**

- ◆ *Pokud používáte mikroskop, mějte na paměti, že rychlost, s jakou se křeslo pohybuje, závisí do určité míry na hmotnosti pacienta.*

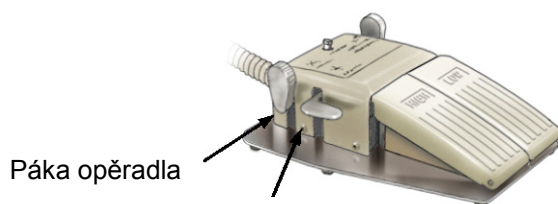
## Uložení poloh automatického křesla

Mohou být uloženy čtyři polohy (1, 2, R a S). (Úhel opěradla a výška sedadla)

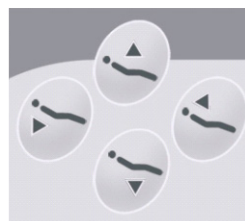


### Krok 1

Umístěte křeslo do požadované polohy pomocí páky sedadla a opěradla na nožním ovladači nebo pomocí ručních přepínačů na stolku.



Nožní ovládání



Stolek

### Krok 2

Poloha, která má být uložena do paměti



Poloha R je nastavena pro nasedání pacienta na křeslo nebo sesedání pacienta z křesla.



Poloha S je pro vyplachování úst. Pohybuje se pouze opěradlo.



Spínač stiskněte a přidržte po dobu přibližně 5 sekund, dokud nezazní pípnutí.

### Upozornění pro použití

- ♦ Pokud spínač uvolníte dříve, než zazní zvukový signál, poloha se do paměti neuloží.
- \* Stejný postup použijte, pokud chcete změnit některou z poloh.

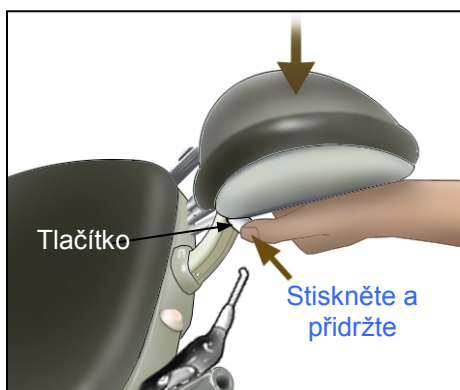
## (2) Opěrka hlavy

K dispozici jsou čtyři typy opěrky hlavy: pro přirozený pohyb, s ráčnou, vysouvací a dvouosá. Podívejte se na typ, který má vaše souprava.

### ⚠ VAROVÁNÍ

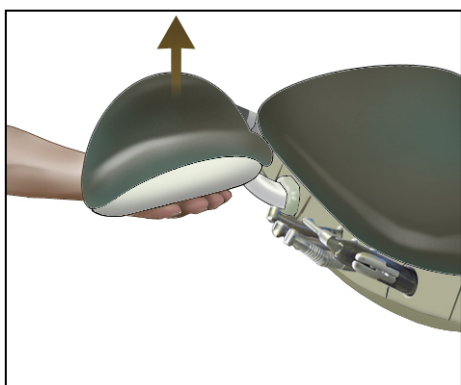
- **Náhlé snížení opěrky hlavy může způsobit poranění pacienta. Opěrku hlavy vždy pevně podpírejte a pak ji opatrně snižte. Dávejte pozor na sklouznutí, pokud má opěrka hlavy kryt.**
- **Pro nastavení úhlu opěrky hlavy zkontrolujte, jestli je hlava pacienta uprostřed opěrky hlavy a jestli je opěrka hlavy pevně zajištěna. Pokud hlava pacienta není správně vystředěná, může se opěrka hlavy zastavit uprostřed nastavení úhlu. V takovém případě by mohl být pacient zraněn, pokud by pohyboval hlavou a opěrka hlavy by náhle sklouzla.**
- **Po nastavení úhlu zkontrolujte, jestli je opěrka hlavy pevně zajištěna. V opačném případě může dojít k poranění pacienta, pokud by opěrka náhle sklouzla.**

### 1) Přirozený pohyb



#### Snížení

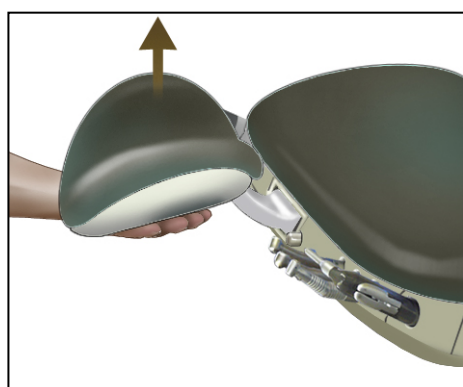
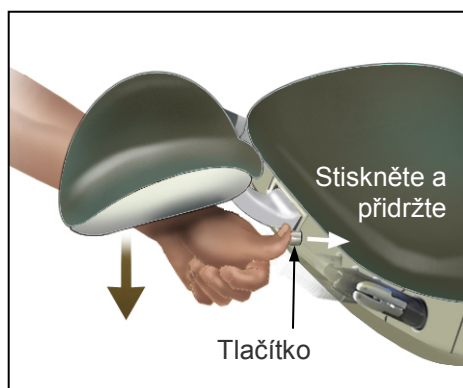
Opěrku hlavy podepřete levou rukou, přidržte tlačítko a spusťte ji dolů. Potom tlačítko uvolněte.



#### Zvýšení

Opěrku hlavy jednoduše zvedněte do požadované polohy.

## 2) Typ s ráčnou



### Snížení

Opěрку hlavy podepřete levým předloktím, přidržte tlačítko a spusťte ji dolů.

### Zvýšení

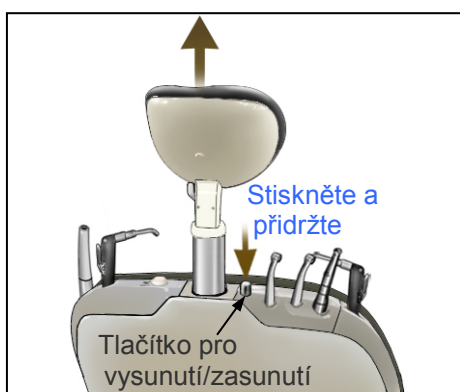
Opěрку hlavy jednoduše zvedněte do požadované polohy.



### 3) Typ vysouvací

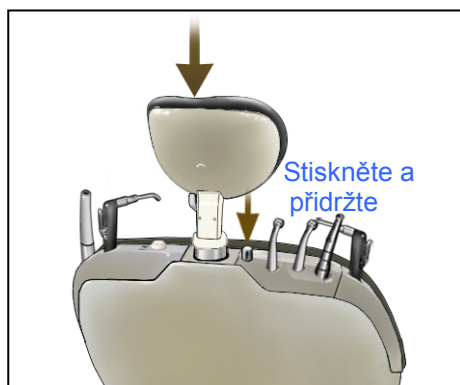
## VAROVÁNÍ

- *Při zvedání opěradla opěrku hlavy pro snížení pevně podpírejte. V opačném případě byste si mohli skřípnout prsty nebo zranit pacienta.*
- *Pokud je opěrka hlavy příliš vysoko, když je opěradlo spuštěno, hlava pacienta by mohla sklouznout a pacient by mohl být zraněn. Aby k tomu nedošlo, výšku pečlivě zkontrolujte.*



### Vysunutí

Nechte pacienta sundat hlavu z opěrky hlavy, přidržte tlačítko pro vysunutí/zasunutí a opěrku hlavy vysuňte do požadované polohy. Uvolněte tlačítko a opěrku hlavy v poloze zajistěte.

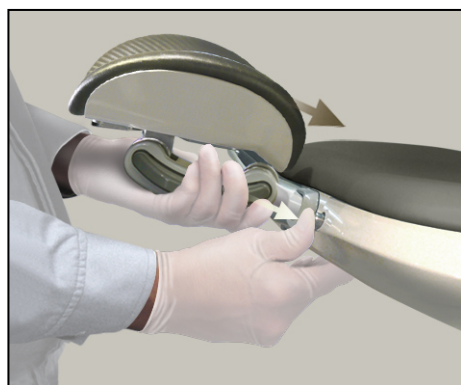


### Zasunutí

Nechte pacienta sundat hlavu z opěrky hlavy, přidržte tlačítko pro vysunutí/zasunutí a opěrku hlavy zasuňte do požadované polohy. Uvolněte tlačítko a opěrku hlavy v poloze zajistěte.

- \* Úhel opěrky hlavy nastavte stejným způsobem jako u opěrky s přirozeným pohybem výše.

#### 4) Typ dvouosý



#### Vysunutí

Nechte pacienta sundat hlavu z opěrky hlavy, přidržte tlačítko pro vysunutí/zasunutí a opěrku hlavy vysuňte do požadované polohy.  
Uvolněte tlačítko a opěrku hlavy v poloze zajistěte.

#### Zasunutí

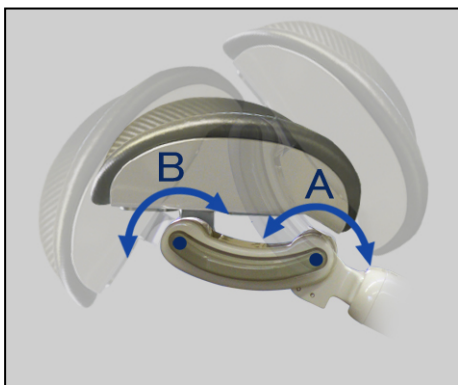
Nechte pacienta sundat hlavu z opěrky hlavy, přidržte tlačítko pro vysunutí/zasunutí a opěrku hlavy zasuňte do požadované polohy.  
Uvolněte tlačítko a opěrku hlavy v poloze zajistěte.

#### **VAROVÁNÍ**

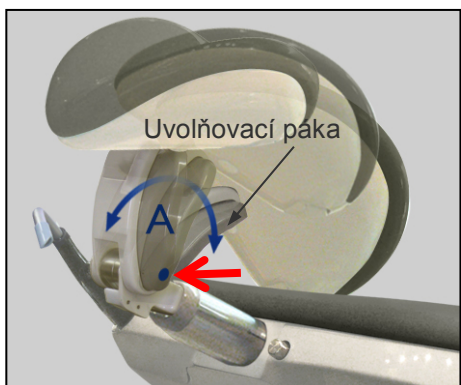
- *Dávejte pozor na to, abyste si při zasouvání opěrky hlavy neskřípli prsty.*

## Úhel opěrky hlavy

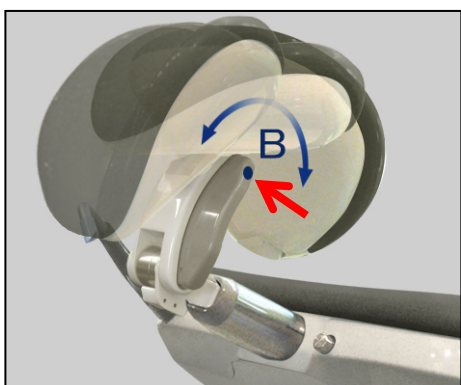
Úhel dvouosé posuvné opěrky hlavy lze nastavit jejím natočením v bodě A nebo v bodě B.



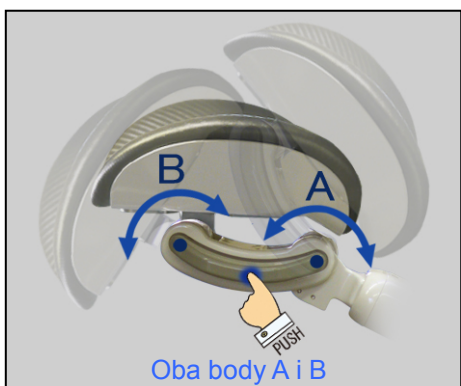
Opěrku hlavy podepřete, zatlačte v bodě A na uvolňovací páce a upravte úhel. Opěrku hlavy zajistíte na místě puštěním uvolňovací páky.



Opěrku hlavy podepřete, zatlačte v bodě B na uvolňovací páce a upravte úhel. Opěrku hlavy zajistíte na místě puštěním uvolňovací páky.

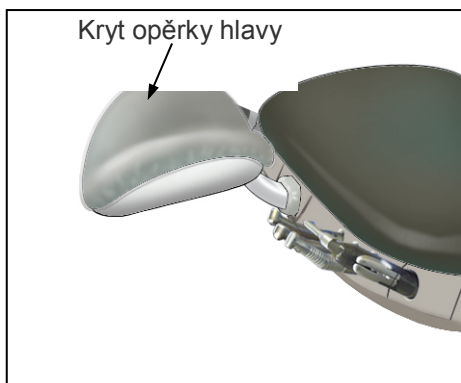


Opěrku hlavy podepřete, zatlačte ve středu uvolňovací páky a upravte úhel. Opěrku hlavy zajistíte na místě puštěním uvolňovací páky.



### VAROVÁNÍ

- *Dávejte pozor na to, abyste si při zasouvání opěrky hlavy neskřípli prsty.*



### Kryt opěrky hlavy

Kryt opěrky hlavy použijte k zakrytí opěrky hlavy.

#### Upozornění pro použití

- ♦ *Vystavení přímému slunečnímu světlu může způsobit změnu barvy kvůli ultrafialovému záření.*

### **(3) Loketní opěrka FT, na straně lékaře**

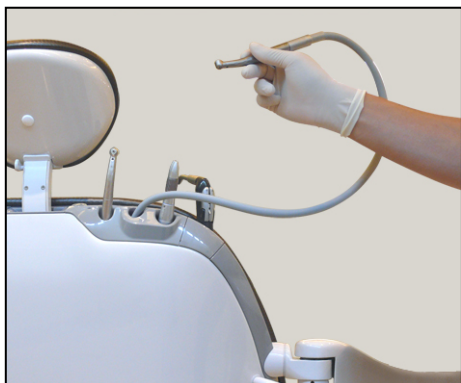


Vytáhněte otočnou část u základny opěrky a zvedněte ji. Pro vrácení na místo ji jednoduše sklopte.

#### **⚠ UPOZORNĚNÍ**

- *Při pohybu opěrky si neskřípněte ruce ani prsty nebo ruce pacienta.*
- *Pokud je opěrka zvednutá, nepohybujte křeslem ani nechtejte opěrku ruky pro podpěru.*

#### (4) Trubky nástrojů



##### Vytažení trubky

Trubku vytáhněte, dokud není zastavena zářázkou.



##### Zasunutí trubky

Trubku lehce povytáhněte, čímž uvolníte zářázkou a trubku nechte vtáhnout zpět do křesla.

#### VAROVÁNÍ

- *Do hlavních trubek připojujte pouze nástroje společnosti MORITA. Nepřipojujte nástroje vyrobené jinými výrobci. Nástroje jiných výrobců by mohly vypadnout a způsobit zranění.*

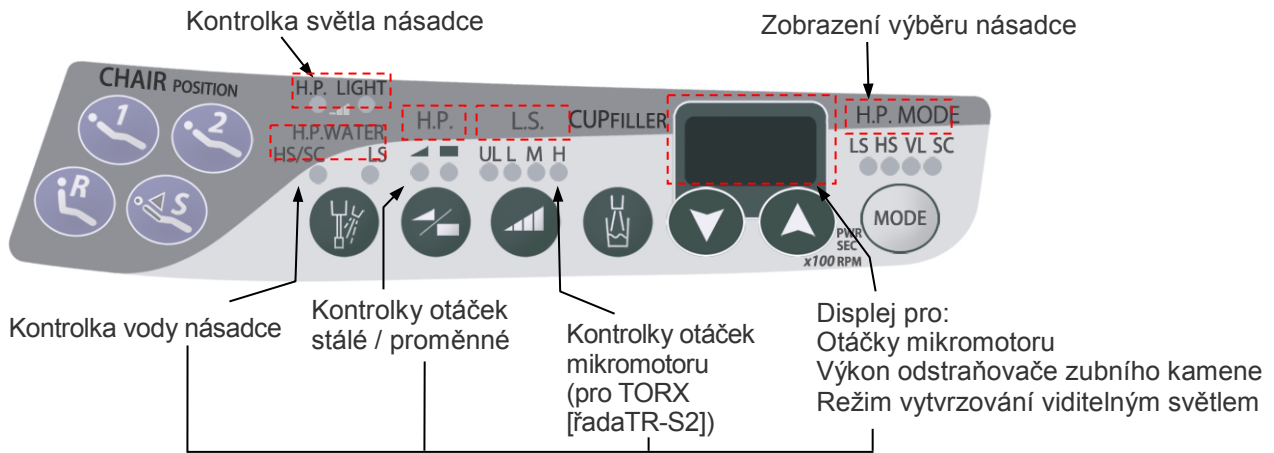
#### UPOZORNĚNÍ

- *Po upevnění násadců a stříkaček je lehce povytáhněte a abyste se ujistili, že jsou řádně připojeny, uveďte je do činnosti stranou od pacienta. V opačném případě může tlak vzduchu odfouknout nástroj z trubice a způsobit zranění.*
- *Při odkládání násadců v nich nenechávejte vrtáčky; mohou způsobit zranění prstů, rukou, apod.*

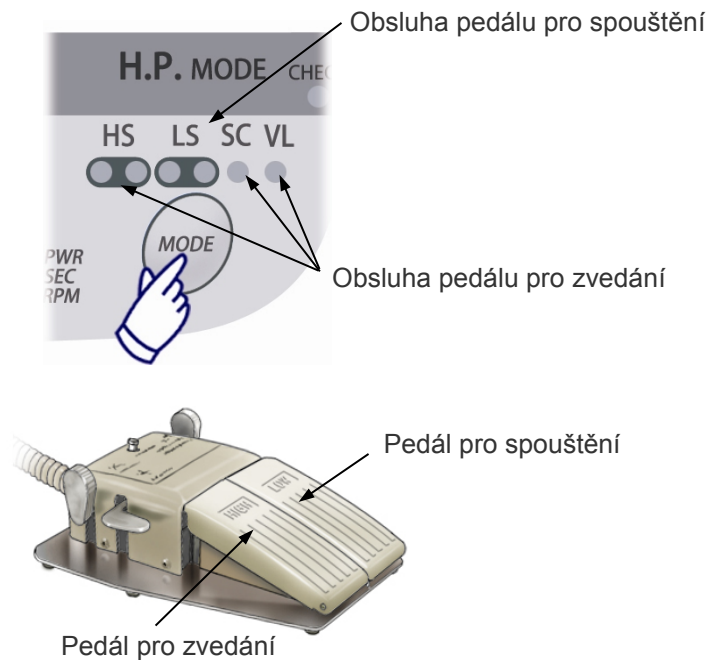
#### Upozornění pro použití

- ♦ *Zvláště opatrní buďte při odkládání násadců, které jsou vybaveny světlem. Příliš silné nárazy těchto nástrojů by mohly způsobit odpojení nebo rozbít žárovky.*

## (5) Kontrolky a displeje přepínačů



\* Kontrolky zobrazují nastavení pro vybraný násadec



\* Chcete-li ovládat násadec indikovaný rozsvícenou kontrolkou, sešlápněte pedál.

### **VAROVÁNÍ**

- **Zkontrolujte kontrolku vybraného násadce a jeho nastavení. V opačném případě může neúmyslná manipulace s násadcem způsobit zranění.**

◆ Nožní ovladač nevytahujte nadměrnou silou; mohlo by dojít k poškození kabelu.

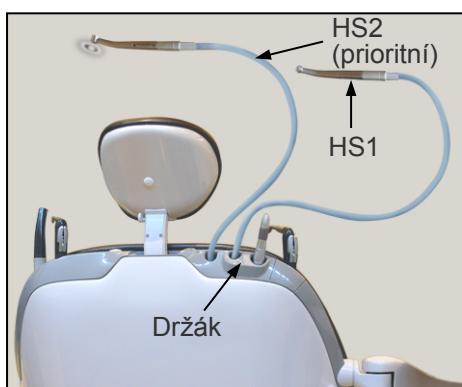
## (6) Vzduchový turbinový násadec

- \* Viz rovněž samostatný Pokyny k používání vzduchového turbinového násadce.

### Systém priority násadce

(pro soupravy se dvěma vzduchovými turbinovými násadci)

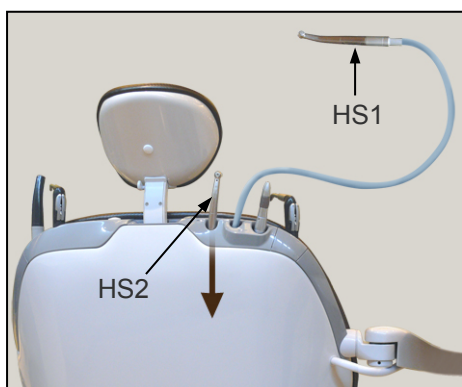
Použití HS2 (prioritní)



HS2 je vnitřní násadec a má přednost.

- \* To znamená, že HS2 funguje, i když je HS1 vytažen ze svého držáku.

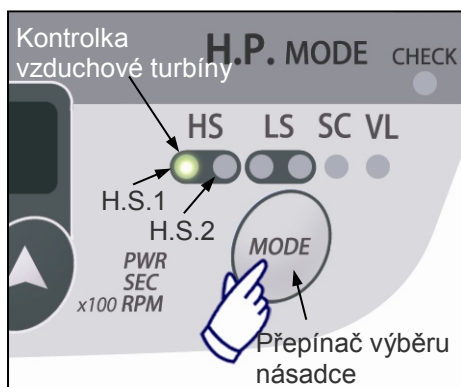
Použití HS1



HS1 je vnější násadec a nesmí být použit, dokud HS2 nebyl odložen do držáku stříkačky.

### **⚠ VAROVÁNÍ**

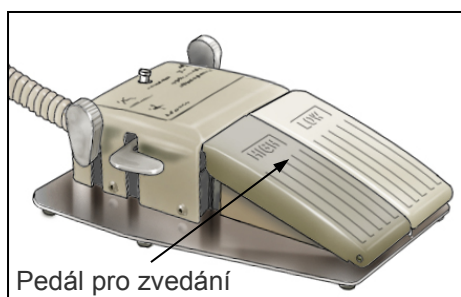
- *Před použitím HS1 musí být násadec HS2 odložen do svého držáku. V opačném případě začne HS2 fungovat po stisknutí pedálu, což může být nebezpečné.*



## Výběr násadce

Sejměte násadec z věšáku a zkontrolujte, jestli se rozsvítí kontrolka vzduchové turbíny.

- \* První násadec sejmutý z věšáku má prioritu, proto jakýkoliv další násadec odložte zpět na příslušný věšák. (Chcete-li vybrat násadec, můžete rovněž použít přepínač výběru násadce.)



## Obsluha násadce

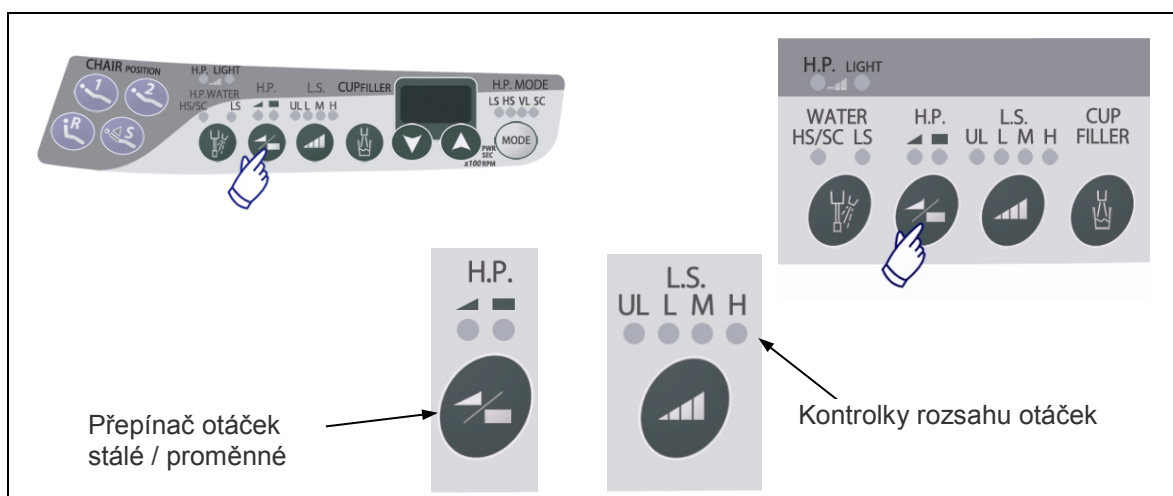
Chcete-li spustit násadec, sešlápněte pedál pro zvedání. Chcete-li násadec zastavit, pedál uvolněte.

### **VAROVÁNÍ**

- **Po připojení násadce ke své trubici jej vždy lehce povytáhněte, abyste se ujistili, že je bezpečně upevněn. V opačném případě může tlak vzduchu odfouknout násadec z trubice a způsobit zranění.**
- **Zkontrolujte kontrolku vybraného násadce a jeho nastavení. V opačném případě může neúmyslná manipulace s násadcem způsobit zranění.**
- **Než násadec vyjmete nebo jej vložíte do ústní dutiny, počkejte, až se úplně zastaví. V opačném případě hrozí nebezpečí zranění pacienta.**



## Vyberte stálé nebo proměnné otáčky



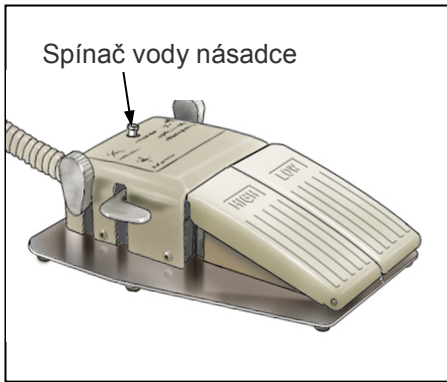
Proměnné otáčky	Stálé otáčky
Čím více je pedál sešlápnut, tím rychleji se násadec otáčí.	Běží při stálých otáčkách

Sejměte vzduchový turbínový násadec z držáku a nastavte jej buď na proměnné nebo stálé otáčky pomocí přepínače stálých/proměnných otáček vzduchové turbíny na ramenu nebo stolku.

\* Násadce se vzduchovým ložiskem řezou efektivněji, pokud se používají při konstantních otáčkách.

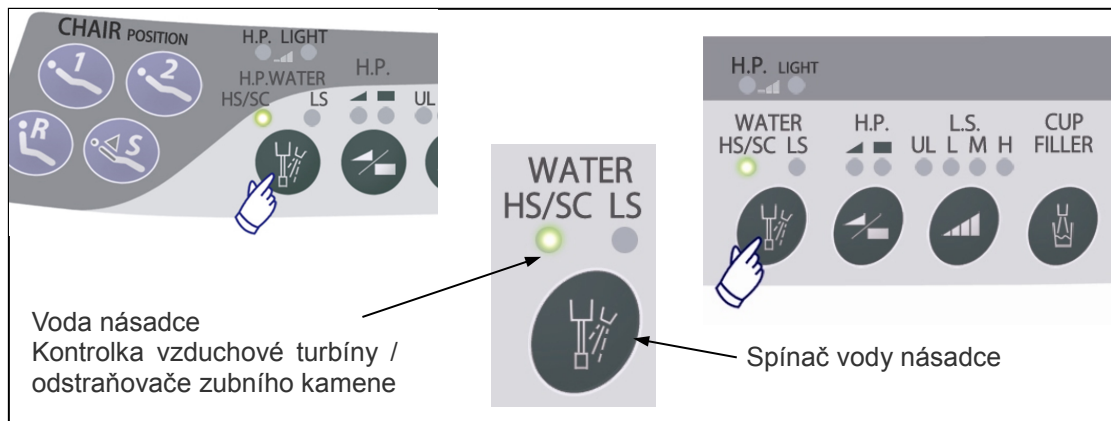
### Upozornění pro použití

- ♦ **Přepínač stálých/proměnných otáček nefunguje, pokud je násadec spuštěn.**



## Sprej násadce

Zapněte spínač vody násadce. (Spínače vody jsou na nožním ovladači a na stolku.)  
Kontrolka vzduchové turbíny / odstraňovače zubního kamene pro spínač vody násadce se rozsvítí, a ukazuje tak, že je rozstřík zapnutý. (Kontrolky jsou na stolku.)



## **⚠ UPOZORNĚNÍ**

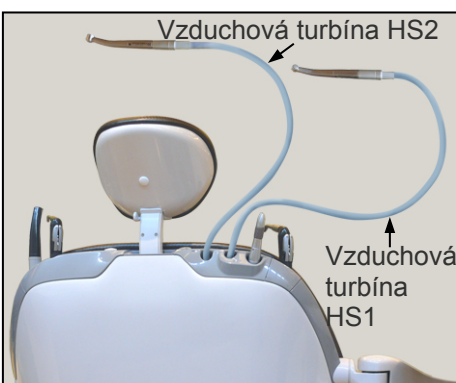
- *Používání násadce bez rozstříku nebo s velmi malým rozstříkem by mohlo způsobit zahřátí místa ošetření.*



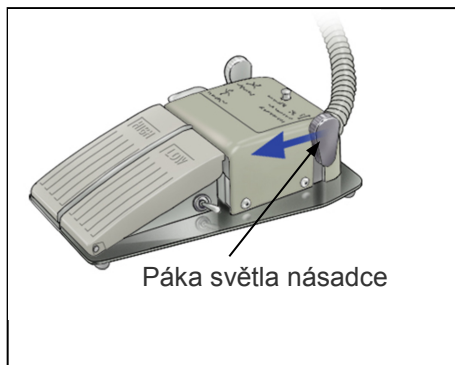
## Nastavení objemu rozstříku

Chcete-li zvýšit objem rozstříku, otočte šroubem pro nastavení rozstříku HS1 nebo HS2 na levé straně stolku ve směru šipky.

- \* Chcete-li rozstřík úplně zastavit, vypněte spínač vody násadce.

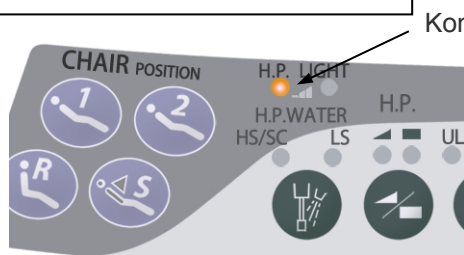


## Zapínání a vypínání světel násadce a volba jasu



Zapněte a vypněte osvětlení násadce pomocí páky světla násadce na nožním ovladači.

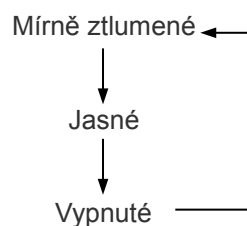
Páku přitáhněte směrem k sobě a přidržte ji asi 2 sekundy, dokud se nezvone pípnutí.



Kontrolka světla násadce



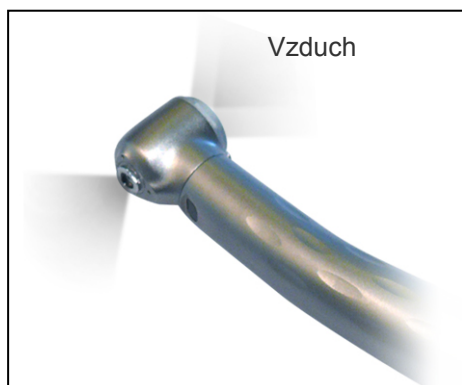
Mírně ztlumené	Jasně	Vypnuté



\* Pokud nemůžete změnit nastavení osvětlení násadce nebo pokud kontrolka bliká, položte trojcestnou stříkačku zpět do držáku.

### Upozornění pro použití

- ♦ *Jas světla nelze upravit při použití spojky pro násadce MORITA CP4-LD nebo CP4-W-LD.*



### Čistící systém AT • AR

- \* Toto je modelové označení systému pro vysokotlačkové čištění násadce společnosti MORITA.

Po uvolnění pedálu pro zvedání je vzduch propuštěn skrz hlavu přibližně 10 sekund. To zabraňuje tomu, aby se do vody násadce a vzduchových trubek natahovaly úlomky z řezání, sliny, apod.

### Bezpečnostní obvod

Bezpečnostní obvody násadce zamykají křeslo v poloze při každém sešlápnutí pedálu pro zvedání.

## (7) Násadec mikromotoru: TORX (řadaTR-S2) nebo Air Torx

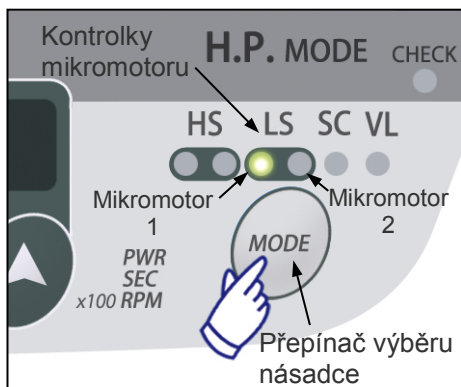
- \* Viz rovněž samostatné návody k obsluze násadce mikromotoru a přídatného zařízení.

### Výběr násadce

Sejměte násadec z věšáku; rozsvítí se kontrolka mikromotoru.

- \* První násadec sejmутý z věšáku má prioritu, proto jakýkoliv další násadec odložte zpět na příslušný věšák.

Svítlí-li nějaká jiná kontrolka i po sejmutí násadce z jeho věšáku, použijte pro jeho výběr přepínač výběru násadce.

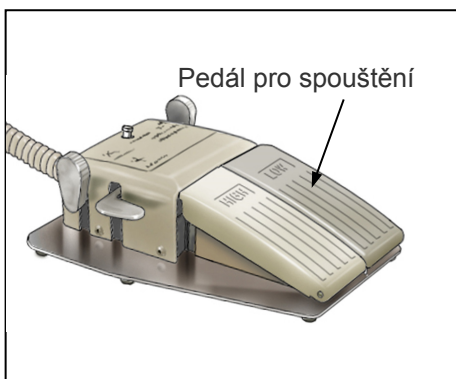


### Obsluha

Chcete-li násadec spustit, sejměte násadec z držáku a sešlápněte pedál pro spouštění.

Chcete-li násadec zastavit, pedál uvolněte.

Otáčky, zobrazené na displeji, jsou v jednotkách 100 ot./min.



Zobrazené číslo krát 100.  
(90 × 100)

### **VAROVÁNÍ**

- **Ujistěte se, že kontrolka mikromotoru svítí a zkontrolujte nastavení. Svítí-li jiná kontrolka, tento násadec se spustí a může někoho zranit.**
- **Než násadec vyjmete nebo jej vložíte do ústní dutiny, počkejte, až se úplně zastaví. V opačném případě hrozí nebezpečí zranění pacienta.**

### **UPOZORNĚNÍ**

- **Přídavná zařízení mikromotoru (přímý násadec, stopka nebo úhel záběru) po jejich upevnění vždy lehce povytáhněte, aby se ujistili, že jsou bezpečně upevněna. Jinak by mohla vypadnout a zranit pacienta.**
- **Mikromotor by mohl způsobit popálení při nízkých teplotách, pokud se vám po dlouhém nebo nepřetržitém používání nebo během něj bude zdát horký. Pokud se vám bude zdát horký, přestaňte jej používat a počkejte, až vychladne.**
- **Nepoužívejte přídavná zařízení, která jsou opotřebovaná nebo jinak poškozená; mohou se přehřívat a způsobit popálení.**

### Upozornění pro použití

- ◆ *Po mazání přídavných zařízení rovného nástavce, stopky a hlavy nezapomeňte odstranit přebytečný olej. V opačném případě by mohl olej proniknout do motoru a poškodit jej.*

### Bezpečnostní obvod mikromotoru

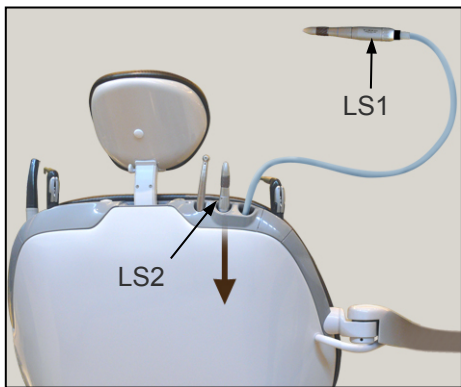
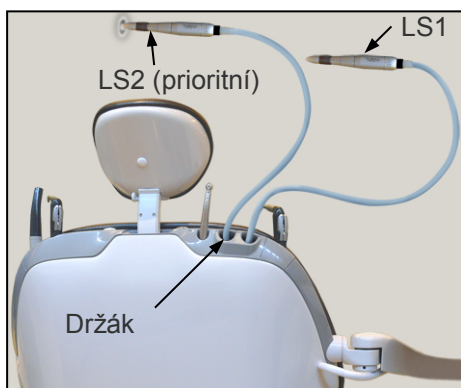
Pokud je sešlápnut pedál pro spouštění, křeslo je zablokováno a nelze s ním pohybovat.

### Systém priority násadce (pro soupravy se 2 mikromotory)

LS2 je vnitřní násadec a má přednost.

- \* To znamená, že LS2 funguje, i když je LS1 vytažen z držáku.

Použití LS2 (systém priority)



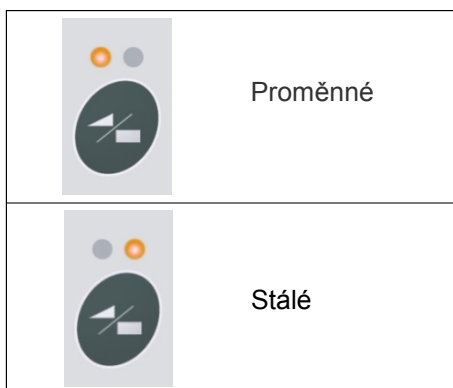
LS1 je vnější násadec a nesmí být použit, dokud LS2 nebyl odložen do jeho držáku stříkačky.

### **VAROVÁNÍ**

- *Před použitím LS1 musí být násadec LS2 odložen do svého držáku. V opačném případě se LS2 rozběhne a to může být nebezpečné.*

### Stálé nebo proměnné otáčky

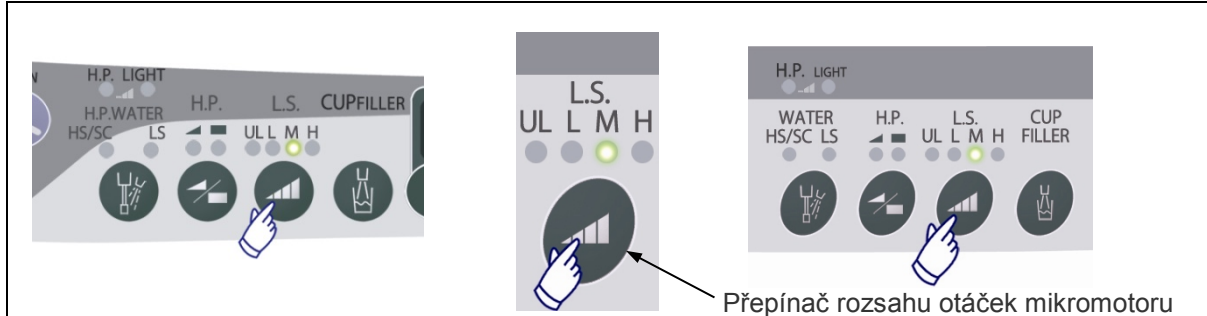
Vytáhněte násadec mikromotoru a stiskněte tlačítko přepínače stálých/proměnných otáček.



## Výběr rozsahů otáček pro TORX (řada TR-S2)

Pomocí přepínače rozsahu otáček mikromotoru vyberte rozsahy otáček.

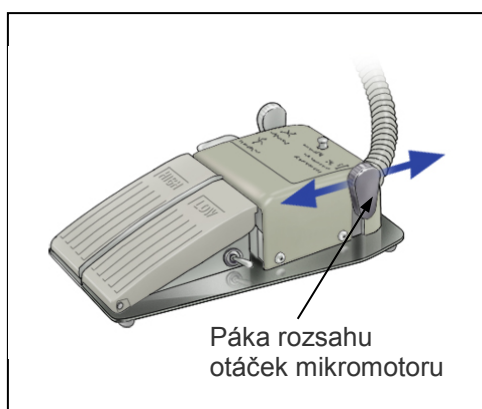
Velmi nízké a nízké rozsahy (100 až 3 000 ot./min) jsou zvláště vhodné pro velmi přesné ovládání.



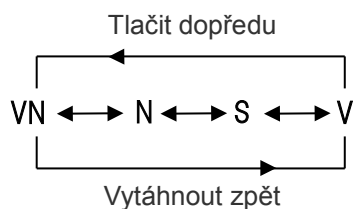
Přepínač rozsahu otáček mikromotoru

Otáčky			
<p><b>VELMI NÍZKÉ</b> Přibližně 100 až 300 ot./min * Žádný vzduch na hrotu. * Tovární nastavení: 250 ot./min</p>	<p><b>NÍZKÉ</b> Přibližně 100 až 3 000 ot./min * Žádný vzduch na hrotu.</p>	<p><b>STŘEDNÍ</b> Přibližně 100 až 20 000 ot./min * Vzduch hrotu je vypouštěn. * Tovární nastavení: 9 000 ot./min</p>	<p><b>VYSOKÉ</b> Přibližně 100 až 40 000 ot./min * Vzduch hrotu je vypouštěn.</p>

- \* Výše uvedená tabulka zobrazuje tovární nastavení pro vzduch hrotu. Vzduch hrotu může být zapnut a vypnut stisknutím a přidržením přepínače rozsahu otáček po dobu přibližně 2 s.
- \* Po zapnutí spreje je vypouštěna vodní sprcha.



Páku na nožním ovladači můžete rovněž použít pro nastavení rozsahu otáček.



### Upozornění pro použití

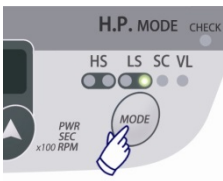

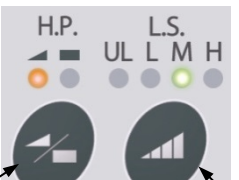



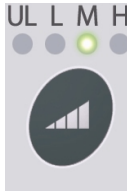



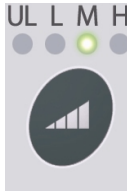



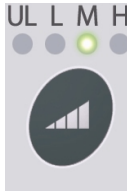






- ♦ **Přepínač rozsahu otáček nefunguje, pokud je násadec spuštěn.**

\* Otáčky pro Air Torx lze nastavit voličem na samotném násadci.



## Nastavení otáček pro násadec mikromotoru

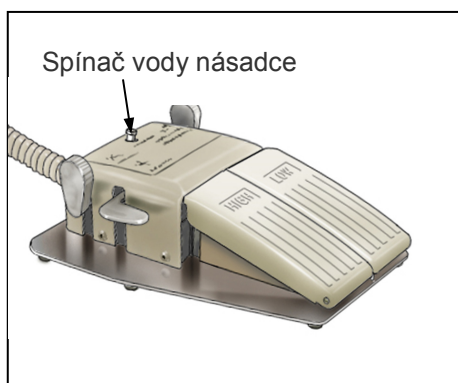
Mikromotor nastavte na stálé nebo proměnné otáčky.  
Pro každý rozsah otáček lze rovněž nastavit stálé otáčky.

<p>1. Vyberte mikromotor</p> 	<p>Zobrazení otáček</p>  <p>Ukazuje přibližné otáčky při běhu motoru bez zatížení</p>  <p>Přepínač stálých/proměnných otáček násadce      Přepínač rozsahu otáček</p>															
<p>2. Rozsahy otáček</p>  <p>Stiskněte přepínač rozsahu otáček</p>	<p>Rozsahy otáček</p> <table border="1" data-bbox="467 768 1493 1048"> <thead> <tr> <th>VELMI NÍZKÉ</th> <th>NÍZKÉ</th> <th>STŘEDNÍ</th> <th>VYSOKÉ</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>100 až 300 ot./min proměnné * Tovární nastavení: 250 ot./min</td> <td>300 až 3 000 ot./min proměnné</td> <td>2 000 až 20 000 ot./min proměnné * Tovární nastavení: 9 000 ot./min</td> <td>5 000 až 40 000 ot./min proměnné</td> </tr> </tbody> </table>				VELMI NÍZKÉ	NÍZKÉ	STŘEDNÍ	VYSOKÉ					100 až 300 ot./min proměnné * Tovární nastavení: 250 ot./min	300 až 3 000 ot./min proměnné	2 000 až 20 000 ot./min proměnné * Tovární nastavení: 9 000 ot./min	5 000 až 40 000 ot./min proměnné
VELMI NÍZKÉ	NÍZKÉ	STŘEDNÍ	VYSOKÉ													
																
100 až 300 ot./min proměnné * Tovární nastavení: 250 ot./min	300 až 3 000 ot./min proměnné	2 000 až 20 000 ot./min proměnné * Tovární nastavení: 9 000 ot./min	5 000 až 40 000 ot./min proměnné													
<p>3. Stálé otáčky</p>  <p>Pro nastavení konstantních otáček stiskněte spínač Nahoru nebo Dolů pod displejem (Tečka za číslem bliká a ukazuje, že je možné nastavení.)</p>	 <p>Příklad Nastavte na přibližně 200 ot./min</p> <p>(Rozsah nastavení: Přibližně 100 až 300 ot./min)</p> <p>Zvýšení / snížení otáček: 10</p>	 <p>Příklad Nastavte na cca 2 000 ot./min</p> <p>(Rozsah nastavení: Přibližně 300 až 3 000 ot./min)</p> <p>Zvýšení / snížení otáček: 100</p>	 <p>Příklad Nastavte na přibližně 7 000 ot./min</p> <p>(Rozsah nastavení: Přibližně 2 000 až 20 000 ot./min)</p> <p>Zvýšení / snížení otáček: 500</p>	 <p>Příklad Nastavte na přibližně 30 000 ot./min</p> <p>(Rozsah nastavení: Přibližně 5 000 až 40 000 ot./min)</p> <p>Zvýšení / snížení otáček: 1 000</p>												

### Upozornění pro použití

- ♦ *Během zatížení se mohou provozní otáčky zvýšit.*
- ♦ *Pro ošetření od korunky k apexu (crown down) použijte kontra-díl pro omezení otáček. Otáčky se mohou při zatížení měnit.*
- ♦ *Displej zobrazuje otáčky motoru, nikoliv otáčky vrtáčku při použití s kontra-hlavou, která zvyšuje nebo snižuje otáčky.*





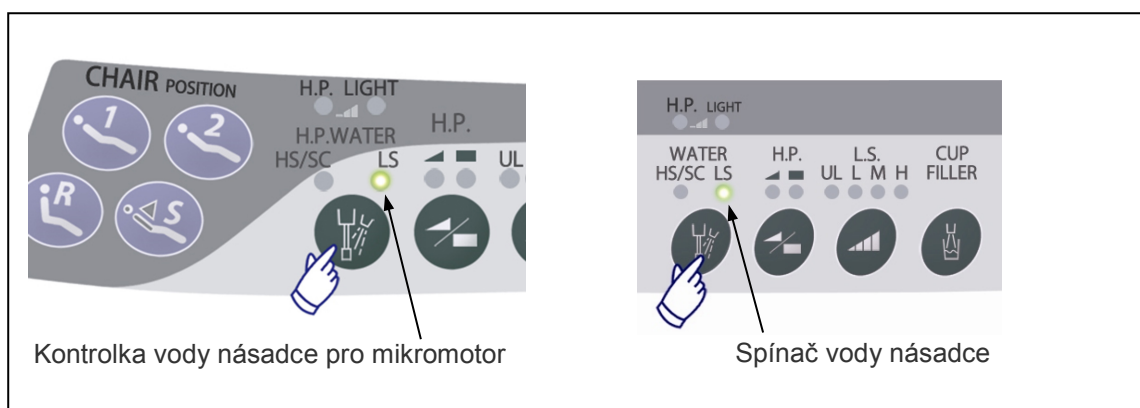
## Sprej

Sprej spustíte sejmutím násadce z držáku a stisknutím jednoho ze spínačů vody násadce, které jsou umístěné na nožním ovladači, na ramenu a na stolku.

Když je sprej zapnutý, rozsvítí se kontrolky pro vodu násadce a mikromotor.

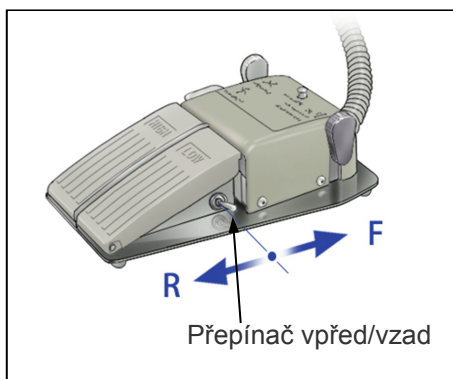
## **⚠ UPOZORNĚNÍ**

- *Používání násadce bez spreje nebo s příliš slabým sprejem by mohlo způsobit, že by místo ošetření bylo příliš horké.*



## Objem vody spreje

Chcete-li zvýšit objem spreje, otočte šroubem spreje mikromotoru ve směru vyznačeném šipkou.



## **Přepínání vpřed/vzad: TORX (řada TR-S2)**

Směr otáčení nastavte přepínačem vpřed/vzad na nožním ovladači.

Zatlačit vpřed ----- Dopředné otáčení

Vytáhnout zpět ----- Zpětné otáčení

### **⚠ UPOZORNĚNÍ**

- *Před použitím mikromotoru zkontrolujte nastavení směru vpřed/vzad.*

#### **Upozornění pro použití**

- ♦ *Nikdy nepoužívejte tento přepínač, pokud je násadec spuštěn.*
- ♦ *Mikromotor se nemusí spustit, pokud je přepínač vpřed/vzad nastaven uprostřed, tzn. není zcela přepnut na jednu ani na druhou stranu.*

\* Pro model Air Torx se nastavení pro směr vpřed a vzad provede nastavením samotného násadce.

## **Násadce vybavené světlem**

Návod k zapnutí a vypnutí světla a nastavení jasu najdete na straně 37.

## (8) Trojcestné stříkačky

### 1) Trojcestná stříkačka

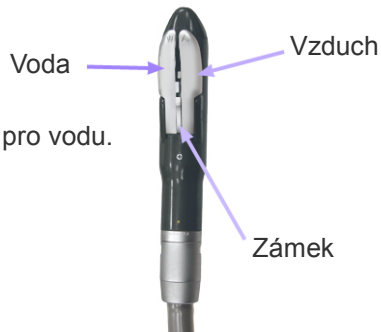
Tato stříkačka může být použita pro vzduch, vodu nebo pro sprej směsi vzduchu a vody.

#### Vodní sprcha

Pro jemný, vodní sprej stiskněte současně páku pro vzduch i vodu.

#### Voda

Pro vodu stiskněte páku pro vodu.



#### Vzduch

Pro vzduch stiskněte páku pro vzduch.

Pokud není potřeba voda, zamkněte páku pro vodu posunutím zámku umístěného mezi pákou pro vzduch a pro vodu směrem dolů.

#### Upozornění pro použití

- ♦ Před odejmutím stříkačky vždy uzamkněte páku pro vodu, aby nedošlo k úniku vody.

#### Násadce vybavené světlem

Zatlačte trysku dovnitř nebo ji vytáhněte z držáku.



#### **⚠ UPOZORNĚNÍ**

- Ujistěte se, že tryska pevně zaklapne na místo. Jinak by mohla být tryska odfouknuta z konce stříkačky.

#### Upozornění pro použití

- ♦ Ihned po vložení trysky může při stisknutí páky pro vzduch vytéci trochu vody; před použitím stříkačky dvakrát nebo třikrát stiskněte páku pro vzduch.
- ♦ Pokud lze trysku sejmout obtížně, naneste na O-kroužky vazelinu.

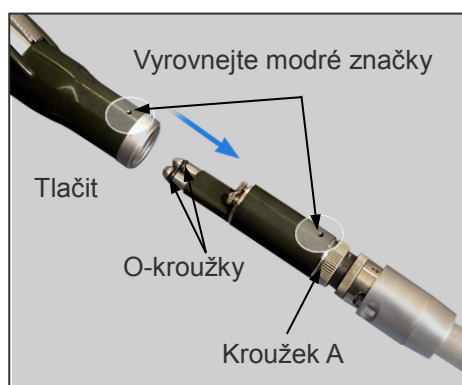
## Sejmutí a nasazení pouzdra stříkačky

### [Nasazení]

Vyrovnejte modré značky na pouzdru a na těle a zatlačte je do sebe, dokud nezaklapnou. Ujistěte se, že pouzdro stříkačky je bezpečně připojeno.

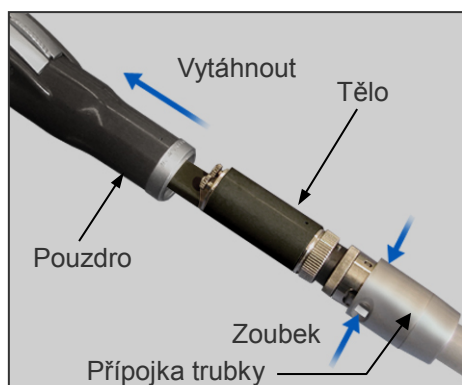
### Upozornění pro použití

- ♦ *Pokud je obtížné pouzdro stáhnout a vrátit jej zpět, naneste na O-kroužky vazelinu.*
- ♦ *Zkontrolujte, jestli je kroužek A na fotografii pevně utažen.*



### [Sejmutí]

Stiskněte směrem dolů část konektoru se zoubkem trubice stříkačky a pouzdro stříkačky vytáhněte z těla.



## **⚠ UPOZORNĚNÍ**

- *Ujistěte se, že pouzdro a tělo trojcestné stříkačky jsou k sobě bezpečně připevněny. V opačném případě by pouzdro mohlo sklouznout, když ho sejmete z držáku, a udeřit pacienta do obličeje.*

## 2) Trojcestná stříkačka (se světlem) (volitelné)

Tato stříkačka dodává vzduch, vodu a sprej směsí vzduchu a vody.

### Světlo a sprej

Chcete-li zapnout světlo i sprej, stiskněte páku pro vzduch i pro vodu.

### Voda

Pro vodu stiskněte páku pro vodu.



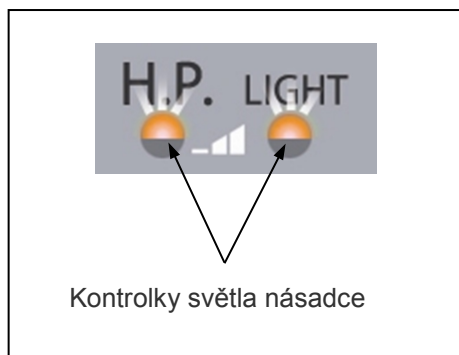
### Světlo a vzduch

Chcete-li zapnout světlo, lehce stiskněte páku pro vzduch. Dalším stisknutím páky směrem dolů začnete vypouštět vzduch. Páka pro vzduch má druhou funkci jako spínač světla.

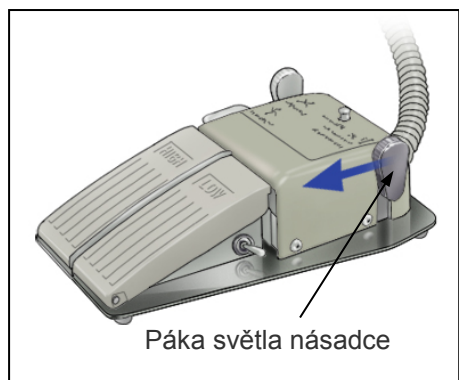
Chcete-li zamknout páku pro vodu, posuňte zámek mezi pákou pro vzduch a pro vodu směrem dolů.

### Upozornění pro použití

- ♦ *Před odejmutím stříkačky vždy uzamkněte páku pro vodu, aby nedošlo k úniku vody.*



Kontrolky světla násadce



Páka světla násadce

### Zapnutí a vypnutí

Vytáhněte stříkačku ven a zapněte její světlo pákou na nožním ovladači.

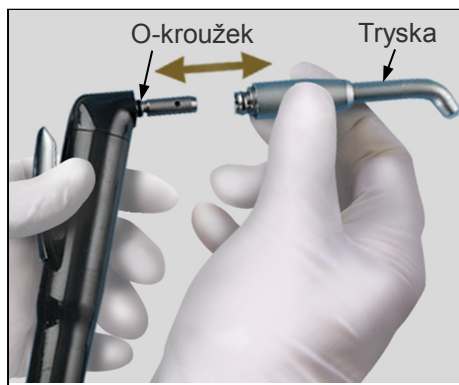
Když je světlo zapnuté, blikají kontrolky.

- \* Ujistěte se, že ostatní nástroje jsou všechny ve svých držácích.

Chcete-li světlo zapnout a vypnout, vytáhněte páku zpět a přidrže ji asi 2 sekundy, dokud se neozve pípnutí.

### **⚠ UPOZORNĚNÍ**

- *Pokud používáte nepřetržitě samotné světlo, mohlo by se ohřát natolik, že by způsobilo popáleniny. Abyste trysku ochladili, vyfukujte vzduch po dobu asi 30 sekund.*



## Upevnění a demontáž trysky

Zatlačte trysku do stříkačky nebo ji vytáhněte.

### **⚠ UPOZORNĚNÍ**

- *Při nasazování trysky na trojcestnou stříkačku musíte slyšet cvaknutí a ujistit se, že tryska je bezpečně upevněna ke stříkačce. V opačném případě by mohlo dojít k odfouknutí trysky a ke zranění.*
- *Nezapomeňte, že žárovka a kryt žárovky jsou ihned po vypnutí žárovky extrémně horké. Nedotýkejte se těchto částí; mohou způsobit popálení.*

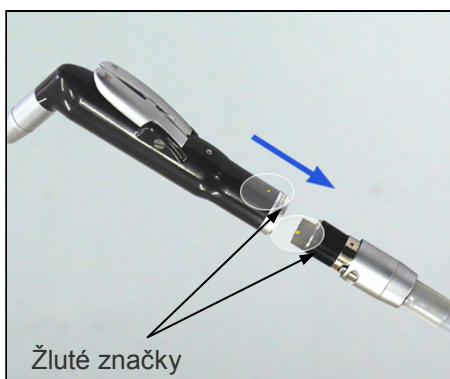
### **Upozornění pro použití**

- ♦ *Pokud stisknete páku pro vzduch ihned po připojení trysky, může z trojcestné stříkačky vytéct malé množství vody. Abyste vypustili veškerou vodu, stiskněte páku pro vzduch 2krát nebo 3krát.*
- ♦ *Pokud lze trysku připojit a odpojit obtížně, naneste na O-kroužky vazelinu.*

## Sejmutí a nasazení stříkačky

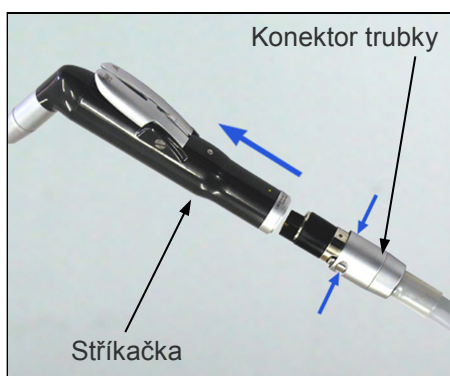
### [Nasazení]

Vyrovnejte žluté značky na konektoru stříkačky a trubky a zatlačte je do sebe, dokud nezaklapnou. Ujistěte se, že stříkačka je bezpečně připojena.



### [Sejmutí]

Stiskněte směrem dolů část konektoru se zoubkem trubice stříkačky a pouzdro stříkačky vytáhněte z těla.



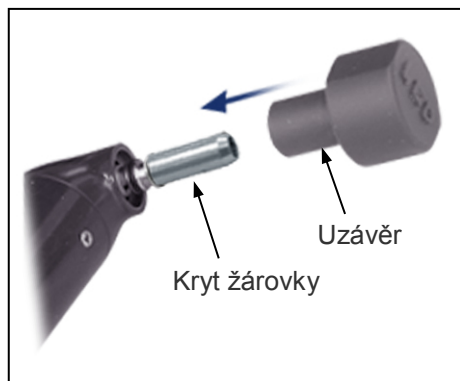
### **⚠ UPOZORNĚNÍ**

- *Ujistěte se, že trojcestná stříkačka je bezpečně připevněna ke své trubce. V opačném případě by stříkačka mohla sklouznout, když ji sejmete z držáku a udeřit pacienta do obličeje.*

- \* Chcete-li sterilizovat stříkačku v autoklávu, nasad'te uzávěr na kryt žárovky.

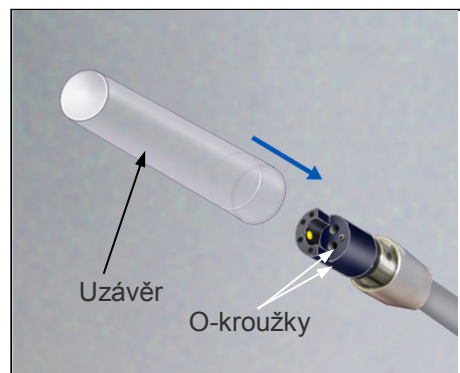
### **⚠ UPOZORNĚNÍ**

- *Před sterilizací stříkačky v autoklávu vždy nasad'te uzávěr na kryt žárovky; jinak by mohlo dojít ke zničení LED.*



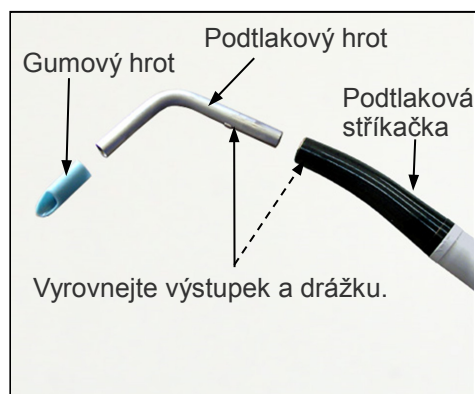
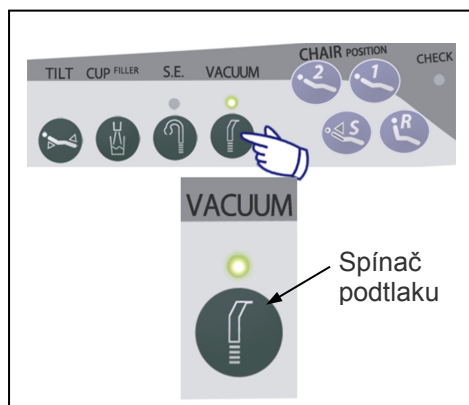
### Upozornění pro použití

- ♦ *Pokud lze trojcestnou stříkačku připojit a odpojit obtížně, naneste na O-kroužky trojcestné stříkačky vazelinu.*
- \* Po vyjmutí stříkačky nasuňte uzávěr pevně na konektor trubky. To zamezí tomu, aby se konektor dostal příliš dolů do svého držáku.





## (9) Podtlaková stříkačka



### Obsluha

Podtlaková stříkačka začíná fungovat, pokud je vytažena z panelu držáku stříkačky a zastaví se několik sekund poté, co je vrácena do držáku.

Může být rovněž zapnuta a vypnuta spínačem podtlaku.

- \* Pokud je stříkačka používána nepřetržitě a nasává hmotu rychleji, než může vypouštět z nádrže, nádrž se naplní a plovákový spínač podtlak vypne. Pokud k tomu dojde, umístěte podtlakovou stříkačku do svého držáku a počkejte, dokud se nádrž nevyprázdí.

### Podtlakové a gumové hroty

Vytáhněte podtlakový hrot přímo ven z tělesa stříkačky; znovu vložte podtlakový hrot tak, že vyrovnáte výstupek na hrotu s drážkou v těle stříkačky a zasunete jej rovně dovnitř. Gumový hrot nasuňte přímo na a do konce podtlakového hrotu.

#### Upozornění pro použití

- ♦ *Pokud lze obtížně nasadit a sejmut podtlakový hrot, naneste na O-kroužek uvnitř podtlakové stříkačky malé množství vazelíny.*
- ♦ *Podtlakovým hrotem nekrut'te přílišnou silou.*

## Nasazení a vyjmutí těla stříkačky (šroubovací typ)

[Nasazení]

Držte konektor trubky a tělo úplně zašroubujte na své místo.  
Ujistěte se, že stříkačka je bezpečně upevněna.



### **⚠ UPOZORNĚNÍ**

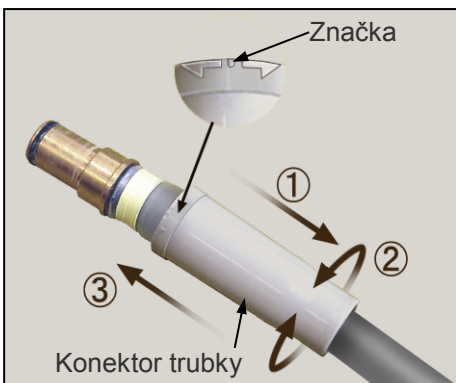
- *Ujistěte se, že tělo stříkačky je bezpečně upevněno k trubce; v opačném případě by mohlo vypadnout, když jej budete vytahovat a mohlo by zasáhnout pacienta do obličeje.*

[Sejmutí]

Držte konektor trubky, otáčejte tělem ve směru  
znázorněném šipkou a vytáhněte jej ven.

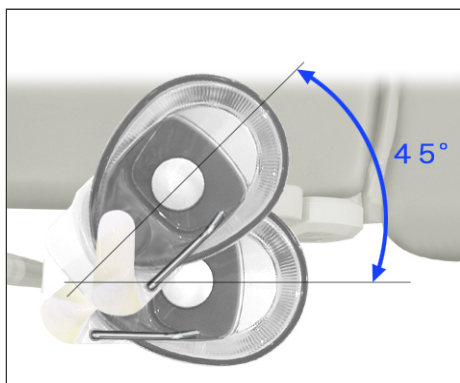
**Upozornění pro použití**

- ♦ *Chcete-li stříkačku vyjmout a nasadit, vždy tělo otočte. Otáčením konektoru trubky byste jej mohli poškodit.*



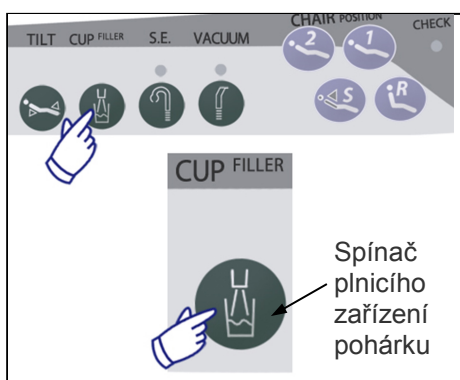
- \* Změňte úhel stříkačky  
Spusťte konektor trubice bez otáčení hlavní trubkou  
Konektor otočte značkou nahoru a poté jej zvedněte zpět do  
původní polohy.

## (10) Umyvadlo



### Poloha umyvadla

Umyvadlo se může otočit o 45° směrem k pacientovi. Po každém pacientovi vraťte umyvadlo do své původní polohy.



### Ruční plnění pohárku

Voda bude plnit pohárek tak dlouho, dokud je přidržován spínač plnicího zařízení pohárku na ramenu nebo na stolku.

#### Upozornění pro použití

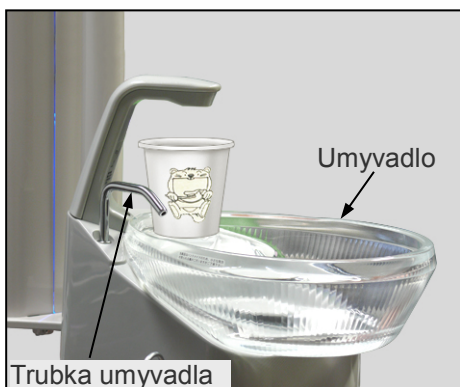
- ♦ *Pokud stisknete spínač plnicího zařízení pohárku, voda se z umyvadla vyplaví, pokud pohárek není na místě.*



### Ruční proplachování umyvadla

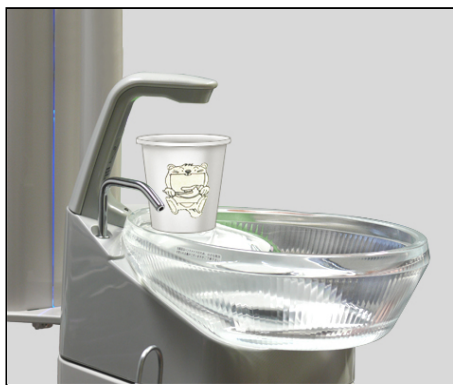
Otevřete skříň pro údržbu. Chcete-li umyvadlo opláchnout, otočte knoflíkem na vodu umyvadla ve směru vyznačeném šipkou na fotografii.

Chcete-li vodu zastavit, otočte jím opačným směrem.



#### Upozornění pro použití

- ♦ *Ujistěte se, že trubka umyvadla je zcela zatlačena dovnitř, a že je nasměrována do umyvadla.*



## **Automatické plnicí zařízení pohárku (volitelné)**

Snímač detekuje, kdy byl na držák pohárku umístěn pohárek a pohárek je automaticky naplněn vodou. Současně se bude automaticky oplachovat umyvadlo po dobu přibližně 15 sekund

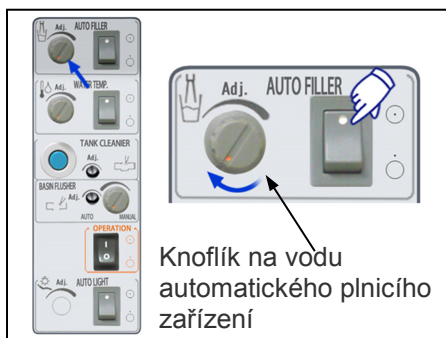
- \* Lze rovněž použít papírové pohárky. (Používejte stejný typ pohárků jako původní.)
- \* Pohárky mohou být rovněž naplněny stisknutím spínače plnicího zařízení pohárku.



Nedržte výtokovou hubici, ani za ni netahejte; mohlo by dojít k jejímu prasknutí a následnému úniku vody.

### **Upozornění pro použití**

- ♦ *Pokud zůstane plný pohárek vody na místě a hlavní vypínač je vypnut a znovu zapnut, malé množství vody do pohárku doteče, dokud nebude detekována hladina vody.*
- ♦ *Průhledné nebo částečně průhledné pohárky nemusí být světelným snímačem detekovány a v důsledku toho nemusí být naplněny vodou.*
- ♦ *Nedržte výtokovou hubici, ani za ni netahejte; mohlo by dojít k jejímu prasknutí a následnému úniku vody.*



Knoflík na vodu automatického plnicího zařízení

## **Objem vody pro automatické plnicí zařízení pohárku**

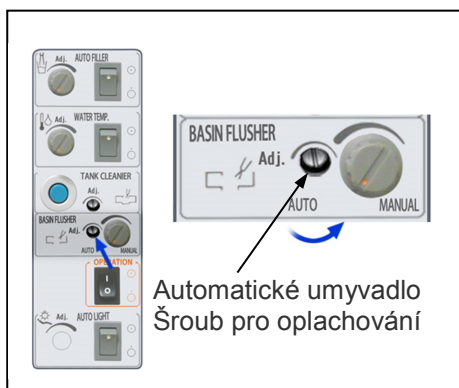
Otevřete kryt pro údržbu. Množství vody, které dodává automatické plnicí zařízení, nastavte pomocí knoflíku na vodu automatického plnicího zařízení. Otočením ve směru vyznačeném šipkou množství zvýšíte.



Spínač automatického plnicího zařízení

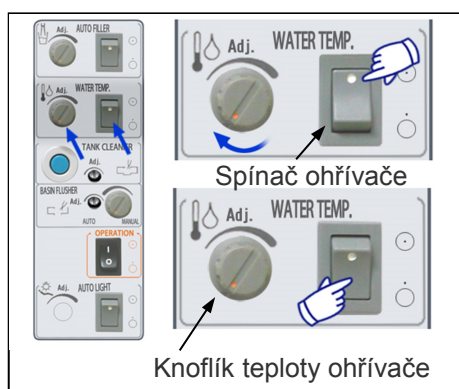
## **Vypnutí automatického plnicího zařízení**

Spínač automatického plnicího zařízení uvnitř krytu pro údržbu je zapíná a vypíná. Pokud je automatické plnicí zařízení vypnuté, použijte spínač plnicího zařízení pohárku.



### **Nastavení vody pro proplachování umyvadla (pouze při použití automatického plnicího zařízení)**

Při použití automatického plnicího zařízení se bude umyvadlo vyplachovat po dobu 15 sekund po naplnění pohárku. Množství použité vody lze nastavit otočením šroubu automatického proplachování umyvadla uvnitř krytu pro údržbu pomocí šroubováku. Otočením šroubu ve směru šipky zvýšíte průtok vody.



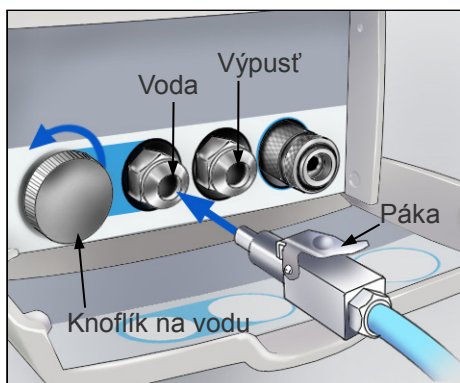
### **Teplota ohřivače**

Chcete-li teplotu zvýšit, otočte knoflíkem teploty ohřivače uvnitř krytu pro údržbu ve směru šipky.

### **Ohřivač vypnut**

Pokud není ohřivač potřebný během teplého počasí, vypněte jej pomocí spínače ohřivače.

## (11) Zacvakávací přípojky trubek (vypouštěcí konektor je volitelný)



### Přípojky vody a vypouštění

[Připojení]

Zatlačte konektor dovnitř, dokud jeho háček nezacvakne na místě.

### Nastavení přívodu vody

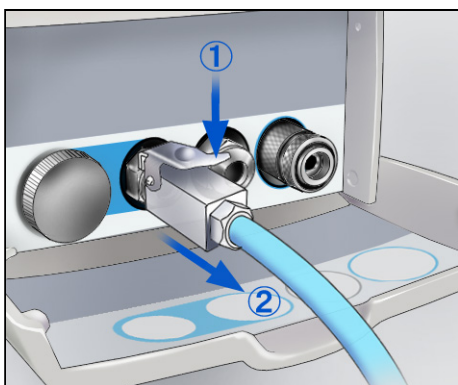
Chcete-li zvýšit přívod vody, otočte vodním ventilem ve směru vyznačeným šipkou.

### **⚠ UPOZORNĚNÍ**

- *Po použití vypněte hlavní ventil, abyste zabránili riziku úniku.*

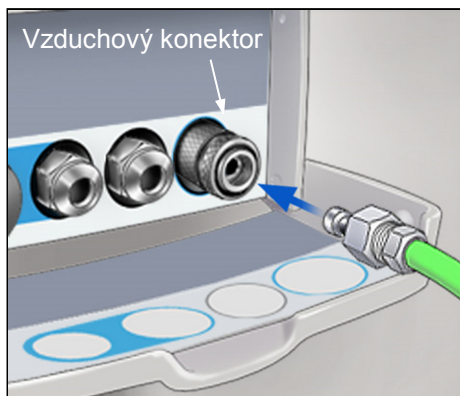
### Upozornění pro použití

- ♦ *Nezaměňujte vodní a vypouštěcí konektory; mohlo by dojít k úniku vody.*



[Odpojení]

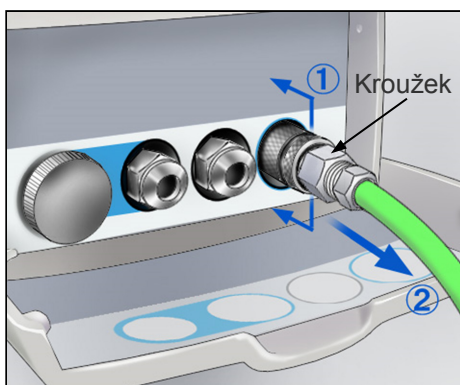
Stiskněte a přidržte páčku na trubkové přípojce; potom konektor přímo vytáhněte.



## Vzduch

### [Připojení]

Konektor trubky zasuňte rovně dovnitř.



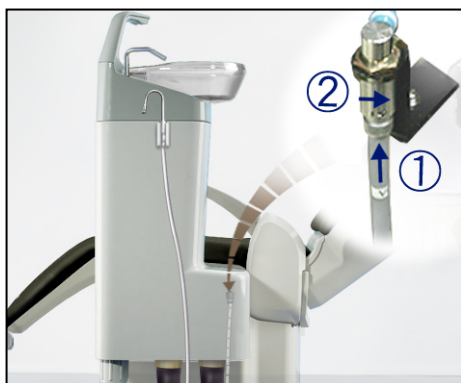
### [Odpojení]

Zatlačte na spojovací kroužek a konektor vytáhněte přímo ven.

\* Když vytahujete trubku ven, uslyšíte zvuk vzduchu, který z ní vychází.



## (12) Odslíňovač (volitelný)



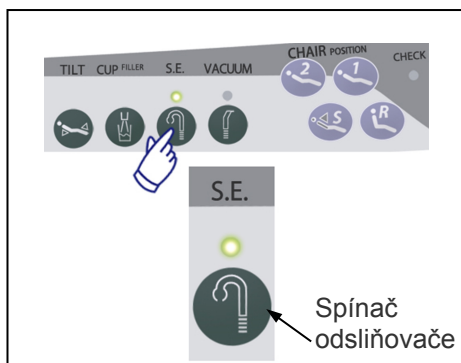
### Připojení trubky

Připojte konektor na trubce odslíňovače do jeho přípojky

### Obsluha

Odslíňovač se spustí, pokud je sejmut z věšáku a zastaví se při jeho vrácení zpět.

Pokud je odslíňovač na věšáku, k jeho ovládání je rovněž možné stisknout spínač odslíňovače.



### Hrot a tělo odslíňovače

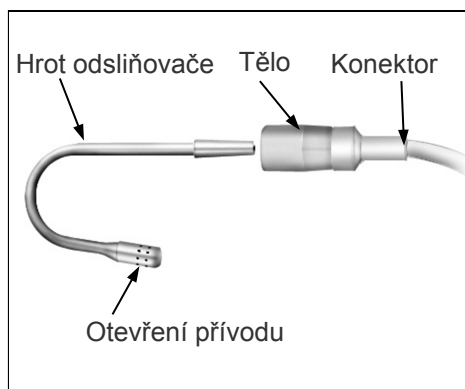
[Zapnutí]

Jednoduše vsuňte hrot do těla.

[Vypnutí]

Vytáhněte hrot z těla.

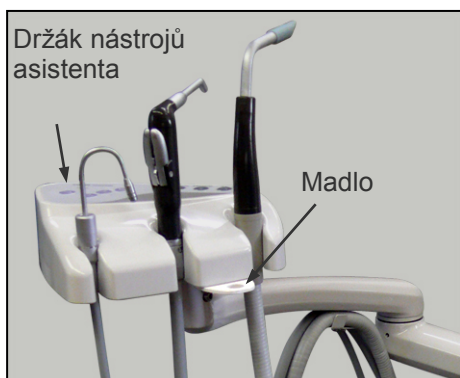
\* Sací otvor může být odšroubován a vytažen.



### Upozornění pro použití

♦ *Ujistěte se, že trubka a tělo odslíňovače jsou řádně a bezpečně připojeny.*

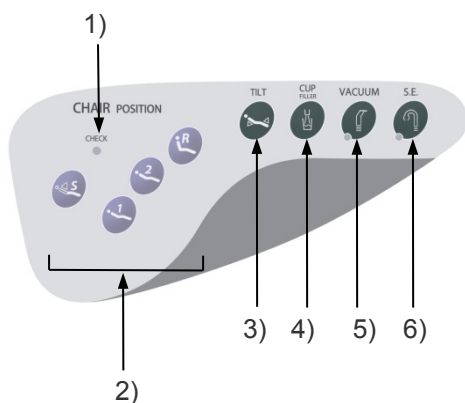
### (13) Držák nástrojů asistenta (volitelný)



Pro přesunutí držáku nástroje použijte madlo.

#### Upozornění pro použití

- ♦ *Trubky netahejte příliš velkou silou.*



\* Popis a vysvětlení spínačů atd. naleznete níže.

- 1) Kontrolní kontrolka  
Vysvětlení k bezpečnostním spínačům naleznete na straně 20.
- 2) Spínače automatického polohování křesla  
Použití těchto spínačů a uložení poloh do paměti naleznete na straně 21 a 24.
- 3) Spínač sklonu  
Viz strana 22.
- 4) Spínač plnicího zařízení pohárku  
Podívejte se na stranu 51, jak funguje ruční plnicí zařízení pohárku.
- 5) Spínač podtlaku  
Podtlak se zapne, jakmile je stříkačka zvednuta a při návratu do držáku se vypne.  
Podrobné informace o použití podtlaku najdete na straně 49.
- 6) Spínač odsliňovače  
Spínač použijte pro zapnutí a vypnutí odsliňovače. Viz strana 56.

\* Informace o používání trojcestné stříkačky najdete na straně 44.

#### (14) Pomocný stolek asistenta (volitelný)



Pohodlné místo pro odložení věcí.

##### Upozornění pro použití

- ♦ *Neumisťujte na tento stolek žádné předměty, které váží více než 1 kg. Mohly by spadnout a něco poškodit.*

#### (15) Malý stolek (volitelný)



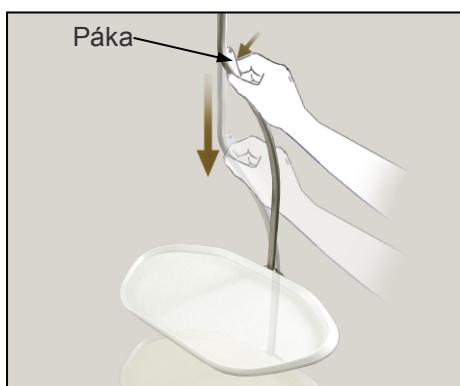
Pohodlné místo pro odložení věcí.

##### Upozornění pro použití

- ♦ *Neumisťujte na tento stolek žádné předměty, které váží více než 1 kg. Také se o něj neopírejte ani do něj nestrkejte. Mohl by spadnout a něco poškodit.*

## (16) Stolky

### 1) Volně pohyblivý stolek



#### Upozornění pro použití

- ◆ Před pohybem křesla se ujistěte, že stolek je mimo opěradlo.

#### Přesun do vyšší a nižší polohy

Chcete-li stolek přesunout do vyšší polohy, jednoduše jej zvedněte.

Chcete-li stolek přesunout do nižší polohy, stiskněte páku, spusťte stolek a páku uvolněte.

#### Upozornění pro použití

- ◆ Zkontrolujte, jestli je stolek na místě pevně uchycen.
- ◆ Nepokládejte na stolek těžké předměty (o hmotnosti více než 2 kg). Horní část stolku se může naklonit, což vede k rozlítí léků nebo jiným nehodám.
- ◆ Stolek vždy přesouvejte pomalu a opatrně, aby láhve s léky nebo jiné předměty nespadly.

#### Držák násadce

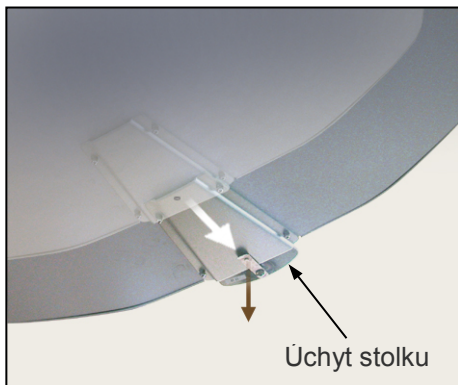
Držák jednoduše nasuňte a vysuňte.

#### UPOZORNĚNÍ

- ◆ Nepohybujte s křeslem nebo stolkem, pokud je násadec odložen v držáku. Násadec může spadnout a někoho zranit.
- ◆ Dávejte pozor na to, aby nebyl nikdo zraněn, když je násadec s vloženým vrtáčkem odložen v držáku.

#### Upozornění pro použití

- ◆ Ujistěte se, že je držák dobře zajištěn.



### Držák násadce

Chcete-li stolek sejmout, zatáhněte za úchyt směrem dolů.  
Chcete-li stolek vrátit zpět, jednoduše jej nasuňte.

#### Upozornění pro použití

- ♦ *Ujistěte se, že po upevnění je stolek dobře zajištěn.*



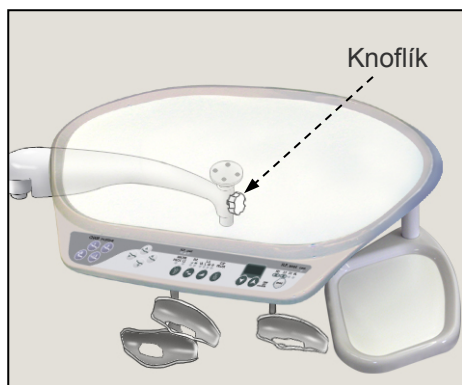
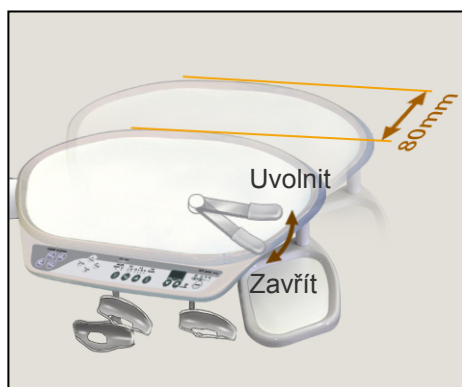
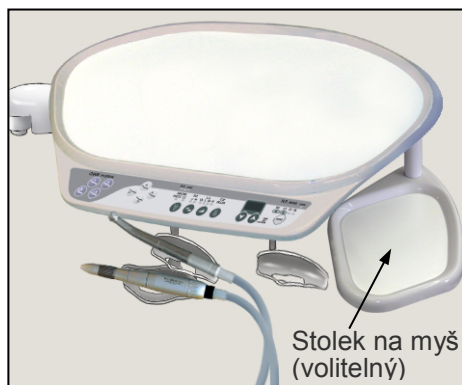
### Deska stolku

Desku stolku rozložte na stolku a na horní část desky umístěte držák odpadového pohárku a držáky lékařských ampulí.

#### Upozornění pro použití

- ♦ *Chemické roztoky (např. Creodon, PSS, fenolkamfor, fenolový thymol, Formalin Cresol, akrinol, Sterihid, krezolové tekuté mýdlo, Saforid, glycerin jódu, atd.) musí být okamžitě odstraněny alkoholem. (Zanechání těchto chemikálií na silikonové desce a jiných předmětech může způsobit změnu barvy.)*

## 2) Stolek ramena



### Stolek

Tento stolek se pohybuje spolu s opěradlem.

#### Upozornění pro použití

- ♦ *Nepokládejte na stolek těžké předměty (o hmotnosti více než 2 kg). Horní část stolku se může naklonit, což vede k rozliti léků nebo jiným nehodám.*

\* Stolek na myš je určen pro miniaturní myš.

### Vodorovná poloha stolku

Chcete-li pohybovat se stolkem dopředu a dozadu, uvolněte páku. Pak páku zavřete.

Ujistěte se, že páka je pevně zavřená.

### Přesun do vyšší a nižší polohy

Chcete-li stolek zvednout nebo snížit, povolte knoflík stolku. Poté knoflík stolku řádně utáhněte.

#### Upozornění pro použití

- ♦ *Není-li knoflík stolku správně utažen, stolek by mohl náhle klesnout a lékařské ampule, nástroje nebo jiné předměty by z něj mohly spadnout.*

### Bezpečnostní zařízení

Křeslo se zastaví, jestliže stolek nebo rameno stolku narazí na překážku.

## **VAROVÁNÍ**

- *Před přesunem křesla se ujistěte, že oblast kolem křesla je volná a křeslu nic nebrání v pohybu, a že pod stolkem nebo ramenem stolku není žádná osoba, zvláště malé dítě.*

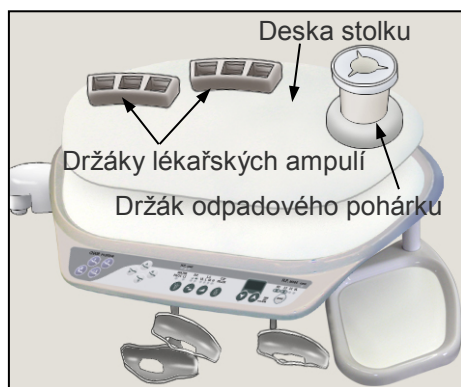


### Držáky násadců

Držáky násadců jednoduše nasuňte a vysuňte.

#### **⚠ UPOZORNĚNÍ**

- *Nepohybujte s křeslem nebo stolkem, pokud je násadec odložen v držáku. Násadec může spadnout a někoho zranit.*
- *Dávejte pozor na to, aby nebyl nikdo zraněn, když je násadec s vloženým vrtáčkem odložen v držáku.*



### Deska stolku

Silikonovou desku rozložte na stolku a na desku umístěte držák odpadového pohárku a držáky lékařských ampulí. (Veškeré toto příslušenství je možné sterilizovat v autoklávu.)

#### **Upozornění pro použití**

- ♦ *Pokud se na desce stolku nebo držáku rozlijí nějaké chemikálie (např. Creodon, fenol-kafir, fenolovaný thymol, formalin krezol, akrinol, xylokain, kresolové tekuté mýdlo, saforid, glycerid jódu, atd.), okamžitě je otřete ethanolem pro dezinfekci (Ethanol 70 až 80 obj.%). (Pokud tyto chemikálie ponecháte na povrchu delší dobu, mohou povrchy poškodit a zbarvit.)*



## (17) Stomatologické provozní světlo: Luna Vue LD

\* Viz rovněž samostatný Pokyny k používání pro Luna Vue LD.



Spínací páka světla Luna Vue

### Zapnutí a vypnutí

Světlo zapnete a vypnete pohybem ruky před snímačem.

Světlo můžete rovněž zapnout a vypnout pomocí spínače na nožním ovladači.

Zatlačte páku dopředu a přidržte ji asi 2 sekundy, dokud se neozve pípnutí.

### Nastavení jasu

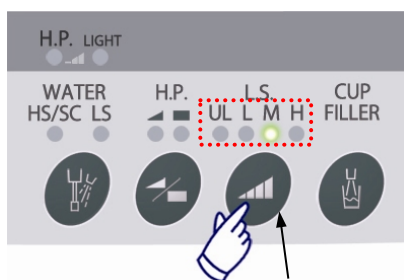
Odstraňte všechny násadce a pak stiskněte a přidržte přepínač režimu násadce, dokud nezazní zvukový signál. Nyní můžete nastavit úroveň jasu.

Na LCD displeji se zobrazuje úroveň jasu. Existuje osm úrovní od L1 do L8. Vyšší hodnoty znamenají vyšší jas. Pro nastavení úrovně stiskněte přepínač výkonu odstraňovače zubního kamene. (K tomuto nelze použít nožní ovládání.)



Přepínač výkonu odstraňovače zubního kamene

Stiskněte a přidržte!



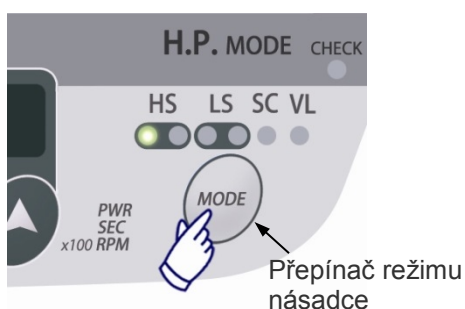
Přepínač otáček mikromotoru

Čtyři úrovně jasu mohou být uloženy do paměti.

- (1) Zvolte rozsah otáček (UL, L, M nebo H) a poté nastavte úroveň jasu pomocí přepínače výkonu odstraňovače zubního kamene.
- (2) Jakmile opustíte režim nastavení jasu, úroveň jasu pro každý rozsah otáček se uloží do paměti.

Pro vyvolání úrovně jasu z paměti použijte přepínač otáček mikromotoru.

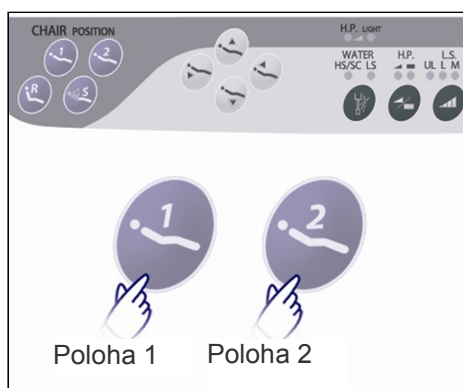
Na LCD displeji se zobrazí úroveň jasu.



Přepínač režimu násadce

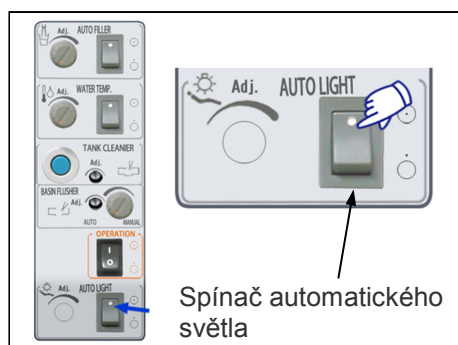
Existují 3 způsoby, jak opustit režim úpravy jasu:

- \* Stiskněte přepínač režimu násadce
- \* Vyjměte libovolný nástroj s výjimkou trojcestné stříkačky
- \* Počkejte 10 sekund, aniž byste se dotkli přepínačů úrovně jasu nebo přepínačů paměti jasu.



### **Nastavení jasu (volitelné)**

Při nastavení na automatický režim se světlo rozsvítí, pokud je křeslo přesunuto do polohy 1 nebo 2. Světlo zhasne v polohách R nebo S.



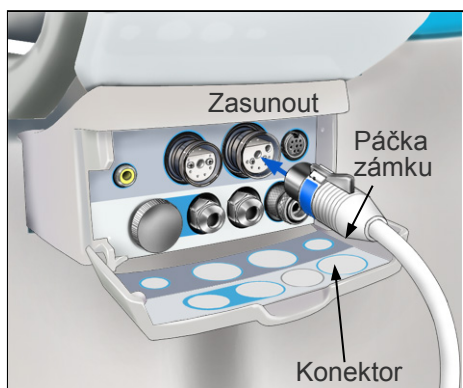
### **Zapnutí automatického osvětlení (volitelné)**

Zapněte světlo.  
Otevřete kryt pro údržbu.  
Chcete-li, aby se světlo automaticky rozsvítilo v polohách 1, 2 a SR, zapněte spínač automatického osvětlení.

- \* Pokud není zapotřebí funkce automatického osvětlení, spínač automatického osvětlení vypněte.

## (18) Ultrazvukový odstraňovač zubního kamene: Solfy F (vestavěný model) (volitelný)

\* Viz rovněž samostatný Návod k použití vestavěného modelu Solfy F.



### Přípojka trubky odstraňovače zubního kamene

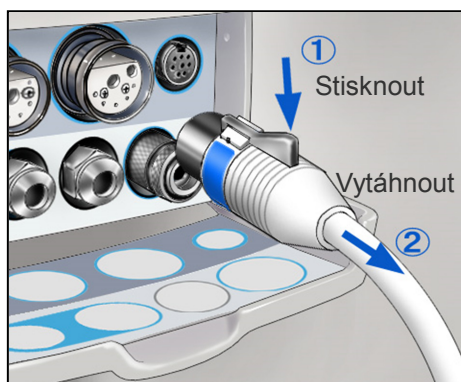
[Připojení]

Otevřete kryt pod sedadlem.

Zasuňte konektor trubky do zdiřky, dokud nezaklapne pojistná páčka.

### **⚠ UPOZORNĚNÍ**

- *Ujistěte se, že pojistná páčka bezpečně zaklapla; trubku lehce povytáhněte a ujistěte se, že je bezpečně připojena. Při odpojování netahejte za trubku.*



[Odpojení]

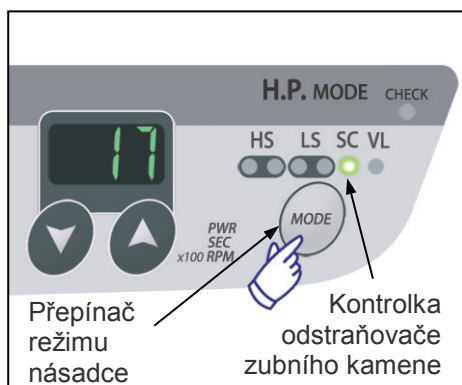
Stiskněte a přidržte pojistnou páčku a trubku vytáhněte rovně ven.

### Upozornění pro použití

- ♦ *Chcete-li trubku odpojit, pojistnou páčku držte stále úplně dole, uchopte konektor a vytáhněte jej. Při odpojování netahejte za trubku; mohlo by dojít k poškození trubky.*

## Výběr násadce odstraňovače zubního kamene

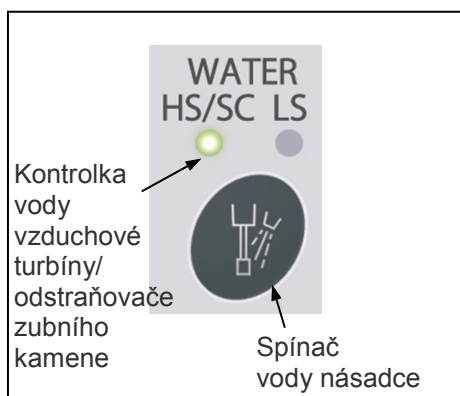
Bude vybrán odstraňovač zubního kamene a když je připojena jeho trubka, rozsvítí se jeho kontrolka. Svítí-li jiná kontrolka, použijte pro výběr odstraňovače zubního kamene přepínač režimu násadce.



## Sprej násadce

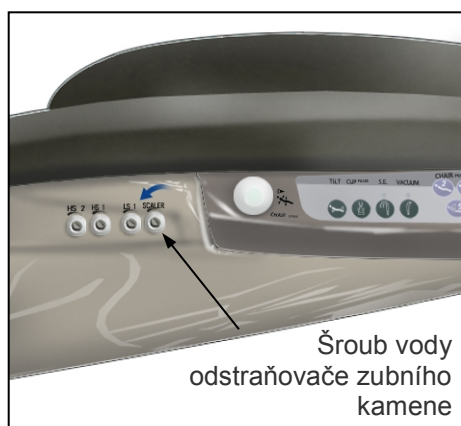
Sprej zapněte a vypněte spínačem vody násadce na boční straně stolku nebo na nožním ovladači.

Pokud je rozstřík zapnutý, rozsvítí se kontrolka vody vzduchové turbíny/odstraňovače zubního kamene (HS/SC). Chcete-li spustit vibraci hrotů a vypouštění proudu spreje, sešlápněte pedál „High“.



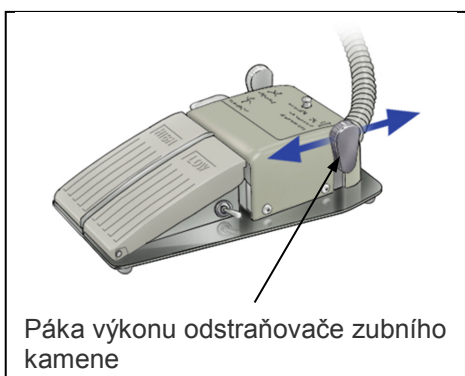
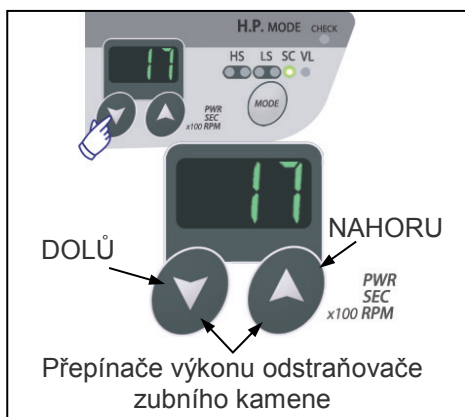
## Nastavení objemu spreje

Chcete-li zvýšit množství vody, otočte šroubem vody odstraňovače zubního kamene ve směru vyznačeném šipkou.



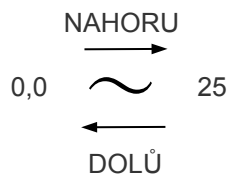
## **VAROVÁNÍ**

- Nastavte objem tak, aby se na hrotu odstraňovače zubního kamene vytvářel jemný postřík. Je nebezpečné používat odstraňovač zubního kamene, pokud voda není přiměřeně nastavena. Oblast ošetření by mohla být přehřátá a mohlo by dojít k poranění pacienta. To rovněž vede k přehřátí hrotu odstraňovače zubního kamene a může dojít k jeho poškození.**

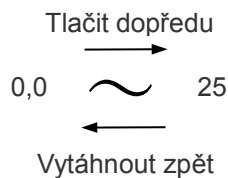


## Nastavení výkonu

Pro nastavení výkonu stiskněte spínače výkonu (NAHORU nebo DOLŮ) na ramenu nebo stolku.

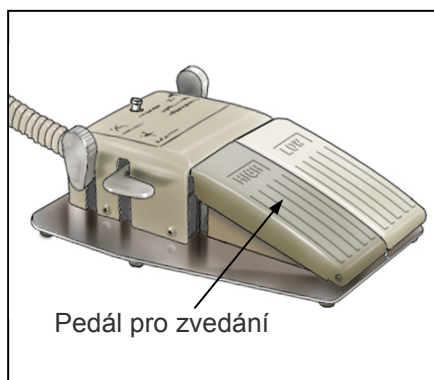


Páku na nožním ovladači můžete rovněž použít pro nastavení výkonu.



## **⚠ VAROVÁNÍ**

- Nepoužívejte odstraňovač zubního kamene při vyšších výkonech, než jsou doporučené a netlačte na hrot nadměrnou silou; mohlo by dojít ke zranění pacienta nebo poškození násadce odstraňovače zubního kamene.***



### Vibrace hrotu

Chcete-li, aby hrot vibroval, sešlápněte pedál pro zvedání. Uvolněte pedál, aby se vibrace zastavily.



Při běhu odstraňovače zubního kamene blikají kontrolky otáček mikromotoru.

### **VAROVÁNÍ**

- *Ujistěte se, že kontrolka odstraňovače zubního kamene svítí a jiná nastavení jsou v pořádku. V opačném případě by mohl začít pracovat jiný nástroj a zranit pacienta.*
- *Než hrot vložíte do ústní dutiny pacienta nebo vyjmete z ústní dutiny pacienta, počkejte, až přestane vibrovat. V opačném případě může dojít k poranění pacienta.*

#### Upozornění pro použití

- ♦ *Nevibrujte s odstraňovačem zubního kamene bez připojení násadce a hrotu a ujistěte se, že hrot je správně utažen. V opačném případě by mohlo dojít k poškození desky s plošnými spoji nebo jiné součásti. Mohlo by to rovněž způsobit nepravidelné fungování jiného nástroje.*

### Zapnutí/vypnutí světla násadce a výběr jasu pro modely vybavené světlem

Podrobnosti naleznete na straně 37 „Zapínání a vypínání světla násadce a volba jasu“.

## (19) Proplachovací systém vodovodního potrubí



Na konci každého dne vypláchněte vodovodní potrubí čisticím prostředkem a čisticí prostředek nechte ve vodovodním potrubí. Proveďte to jako poslední krok denních postupů údržby.

### Postup proplachování vodovodního potrubí

#### Po ošetření (viz strana 70)

Vyčistěte vodovodní potrubí čisticím prostředkem.

1. Připojte proplachovací zařízení
2. Nastavte proplachování
3. Propláchněte vodovodní potrubí
4. Čisticí prostředek ponechte v potrubí



#### Před ošetřením (viz strana 80)

Vypláchněte čisticí prostředek z vodovodního potrubí čistou vodou z vodovodu.



#### Zkontrolujte před použitím

Ujistěte se, že čisticí prostředek byl vypláchnut. Zkontrolujte rovněž kontrolku proplachu; ujistěte se, že zůstává svítit a neblíká.



Kontrolka proplachu	Připraven k použití?	Modrá vodní trubka	Vodní ventil	Vypínač láhve
Blíká (Ponechte čisticí prostředek ve vodovodním potrubí)	Ne			
Blíká (Vypláchněte čisticí prostředek)	Ne			
Zůstává rozsvícená Neblíká	Ano			

### VAROVÁNÍ

- **Soupravu nepoužívejte, pokud kontrolka proplachu blíká. Ujistěte se, že čisticí prostředek byl vypláchnut a kontrolka proplachu před zapnutím soupravy neblíká, ale zůstává svítit.**



## Po ošetření

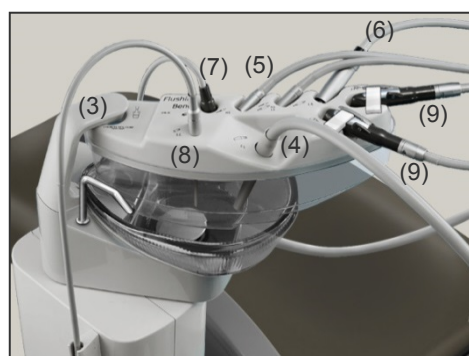
### 1. Nastavení proplachovacího zařízení

- (1) Zapněte hlavní vypínač. Spusťte sedadlo úplně dolů a opěradlo zvedněte úplně nahoru. Zvedněte opěrku ruky na straně lékaře (volitelná). Zvedněte stůl do jeho nejvyšší polohy. Vysuňte podtlakovou stříkačku, zjistěte jestli funguje, a potom soupravu vypněte.
- (2) Otevřete hlavní vodní a vzduchové ventily.
- (3) Vyrovnajte proplachovací zařízení s vývodem vody pohárku a upevněte jej.



#### Upozornění pro použití

♦ *Nestřkejte a nenarážejte do výtokové trubky na vodu ani stojánku na pohár. Mohlo by dojít k úniku nebo k poruše.*

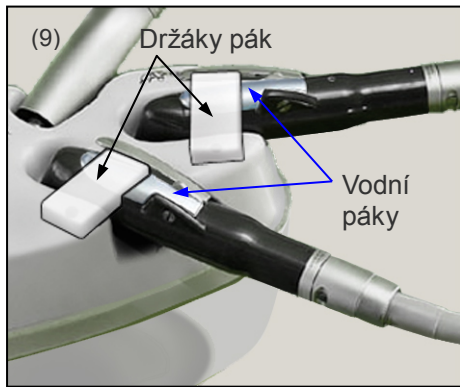


- (4) Sejměte podtlakový hrot z podtlakové stříkačky a vložte ji do jejího místa v proplachovacím zařízení.
- (5) Sejměte vzduchové turbínové násadce z jejich trubek. Vytáhněte trubky a vložte je do svých míst na proplachovacím zařízení.
- (6) Přídavné zařízení sejměte z TORX Mikromotor. Vytáhněte motor a vložte jej na jeho místo v proplachovacím zařízení.
- (7) Vyjměte odstraňovač zubního kamene z trubky. Vytáhněte trubku odstraňovače zubního kamene a vložte ji do příslušného místa v proplachovacím zařízení.
- (8) Vyjměte hrot z odsliňovače. Vložte trubku odsliňovače na její místo v proplachovacím zařízení.

#### Upozornění pro použití

♦ *Není-li trubka odstraňovače zubního kamene připojena, proplachovací systém nebude fungovat.*





- (9) Vyjměte trysky z trojcestných stříkaček. Vložte stříkačky na příslušná místa v proplachovacím zařízení. K přidržení vodních pák dole použijte držák páky.

### **⚠ UPOZORNĚNÍ**

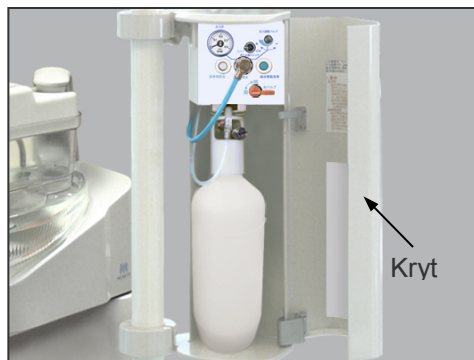
- *Nikdy se nedotýkejte spínače polohování křesla, pokud jsou nástroje v proplachovacím zařízení. Pokud by se opěradlo posunulo, mohl by nástroj vyjet a někoho zasáhnout, což by způsobilo zranění nebo poškození nástroje.*
- *Pokud trubka násadce nebo stříkačky nedosahuje k proplachovacímu zařízení, vraťte se ke kroku 1 a opakujte postup nastavení. Ujistěte se, že polohy křesla a stolku jsou v pořádku. Z bezpečnostních důvodů se křeslo nemůže pohybovat, pokud jsou všechny trubky nástrojů v proplachovacím zařízení.*

#### **Upozornění pro použití**

- ◆ *Ujistěte se, že před vložením nástrojů do proplachovacího zařízení je vypnut hlavní vypínač. Pokud byly vloženy trojcestné stříkačky se zapnutým hlavním vypínačem, může proplachovací zařízení přetéct.*
- ◆ *Proplachovací zařízení nebude fungovat, dokud nebudou vloženy všechny nástroje.*
- ◆ *Pokud neuděláte nic po dobu 3 minut, hlavní vypínač se automaticky vypne. Pak jej znovu zapněte dvojným stisknutím.*
- ◆ *Ujistěte se, že proplachovací zařízení je správně a bezpečně připojeno k vývodu vody pohárku.*

## 2. Nastavení čisticího prostředku

- (1) Ujistěte se, že je hlavní vypínač vypnutý.
- (2) Otevřete kryt proplachovacího systému vodovodního potrubí.

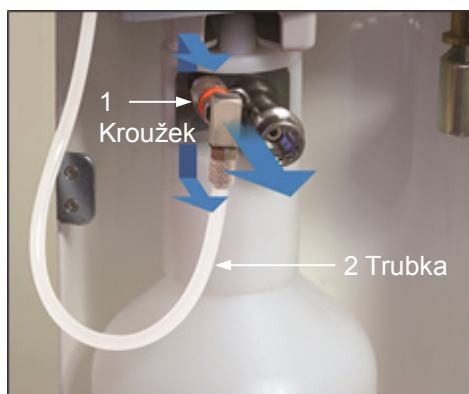


- (3) Zkontrolujte, jestli je vypínač láhve vypnutý a jestli je na tlakoměru tlak 0 MPa.

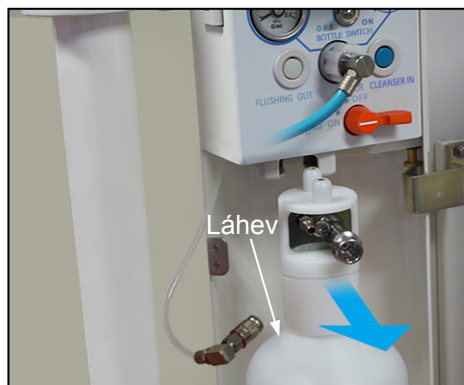


- (4) Odpojte bílou vzduchovou trubku na horní straně láhve.

- 1) Kroužek vytáhněte zpět.
- 2) Sejměte hadičku.



- (5) Vytáhněte láhev.





- (6) Sejměte uzávěr.  
\* Vypusťte veškeré čisticí prostředky, které v něm zůstaly.



- (7) Láhev naplňte 750 ml (až po vodící čáru na láhvi) čisticího prostředku (roztok peroxidu vodíku, koncentrace 1 000 ppm).  
Informace o manipulaci a použití naleznete v uživatelských pokynech k použití roztoku peroxidu vodíku.

### UPOZORNĚNÍ

- *Pokud se vám nějaký čisticí prostředek dostane do očí, omyjte je velkým množstvím vody a vyhledejte lékaře.*
- *Pokud čisticí prostředek náhodně požijete, vypijte dostatek vody a vyhledejte lékaře.*
- *Pokud se vám čisticí prostředek dostane na pokožku nebo citlivý povrch, opláchněte je velkým množstvím vody.*
- *Při manipulaci s čisticím prostředkem používejte chirurgické rukavice.*

### VAROVÁNÍ

- *Nepoužívejte žádné čisticí prostředky kromě těch, které doporučuje společnost J. MORITA. Jakýkoliv jiný čisticí prostředek nebo roztok by mohl způsobit újmu pacientovi nebo poškodit vodovodní potrubí.*
- *Nezapomeňte čisticí prostředek zředit ve správném poměru.*

(8) Nasad'te uzávěr zpět na láhev.

### UPOZORNĚNÍ

- *Ujistěte se, že je uzávěr pevně utažen. Pokud uzávěr spadne, může dojít k poruše.*



(9) Zarovnejte čep na uzávěru s drážkou a zatlačte láhev úplně zpět. Znovu připojte bílou vzduchovou trubku.



(10) Vypněte vodní ventil.



(11) Povolte pojistnou matici a vytáhněte modrou vodovodní trubku z láhve.

#### Upozornění pro použití

- ◆ Před vytážením modré vodovodní trubky se ujistěte, že je uzavřen vodní ventil. Pokud trubku vytáhnete nebo připojíte, když je ventil otevřený, voda bude unikat z pojistné matice.



(12) Nasadte modrou vodovodní trubku na hlavní jednotku a utáhněte ji pojistnou maticí.

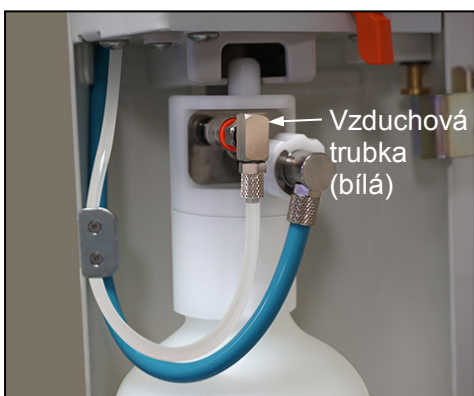
#### Upozornění pro použití

- ◆ Ujistěte se, že pojistná matice je dostatečně utažená. V opačném případě by voda (nebo čisticí prostředek) nemohla řádně protékat vnitřním vedením nebo by mohla voda unikat z pojistné matice.



#### Upozornění pro použití

- ◆ Pokud lze modrou vodovodní trubku nasadit a sejmout obtížně, naneste na O-kroužek na pojistné matici malé množství vazelíny.



(13) Připojte bílou vzduchovou trubku do své původní polohy.

### ⚠ UPOZORNĚNÍ

- Ujistěte se, že při připojení není vodovodní ani vzduchová trubka skřípnutá ani ohnutá.
- Ujistěte se, že trubky jsou řádně a bezpečně připojeny.



### 3. Proplachování čisticím prostředkem

- (1) Ujistěte se, že je vypnutý hlavní vypínač a zapněte vypínač láhve.
- (2) Zkontrolujte, jestli je na tlakoměru hodnota 0,18 až 0,20 MPa.



#### Není-li tlak mezi 0,18 až 0,20 MPa

Nastavte regulátor tlaku

- 1) Povolte pojistnou matici na regulátoru tlaku.



- 2) Otáčejte knoflíkem regulátoru, dokud na tlakoměru nebude 0,18 až 0,20 MPa.



- 3) Po nastavení tlaku utáhněte pojistnou matici.







- (3) Zapněte hlavní vypínač.
- (4) Zkontrolujte, jestli svítí kontrolní kontrolka a jestli svítí čtyři kontrolky otáček pro násadec mikromotoru. Postup spusťte stisknutím tlačítka pro proplach čisticím prostředkem. Zkontrolujte, jestli kontrolka proplachu bliká.

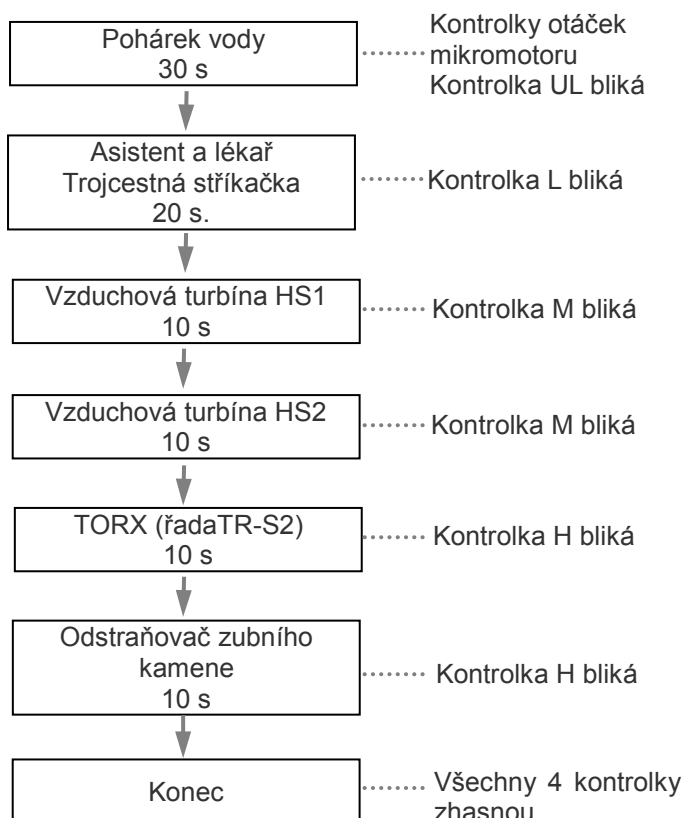
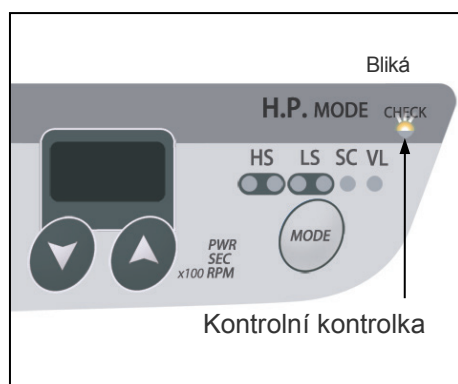
### ⚠ UPOZORNĚNÍ

- *Po zapnutí napájení se nedotýkejte spínače polohování; pokud je stisknut spínač polohování, křeslo se může začít pohybovat předtím, než se rozsvítí kontrolní kontrolka a kontrolky otáček mikromotoru.*



- (5) Zkontrolujte, jestli voda proudí skrz výtokovou trubku a různé hlavní trubky. Zkontrolujte rovněž, jestli objem čisticího prostředku ve láhvi klesá.

**Kontrolní kontrolka a kontrolky otáček mikromotoru blikají a ukazují tak průběh postupu, jak je uvedeno níže.**  
(Toto trvá přibližně 1 minutu a 40 sekund.)



Jak ukončit postup

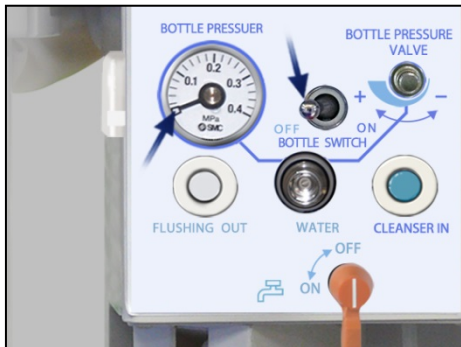
Postup ukončíte stisknutím spínače proplachu čisticím prostředkem; postup znovu spustíte opětovným stisknutím spínače.

**Upozornění pro použití**

- ♦ ***Pokud se po ukončení procedury voda shromažďuje v proplachovacím zařízení, odložte podtlakovou stříkačku a pro vysátí přebytečné vody ji znovu vytáhněte.***

- (6) Po ukončení proplachování kontrolní kontrolka zhasne a kontrolka hlavního vypínače začne blikat.

Pokud z jakéhokoliv důvodu není dodrženo předepsané pořadí postupu, jak je uvedeno výše nebo pokud kontrolka proplachu nesvítí, vraťte se zpět na krok „1. Nastavení čisticího prostředku“ a začněte znovu.



#### 4. Čistící prostředek ponechte ve vodovodním potrubí

- (1) Po dokončení proplachování vypněte vypínač láhve. Zkontrolujte, jestli je na tlakoměru hodnota 0 MPa.

#### **⚠ UPOZORNĚNÍ**

- ***Pokud tlakoměr neklesne na hodnotu 0, kontaktujte místního prodejce nebo kancelář společnosti J. MORITA. Vzduchová trubice by se mohla vymrštit se značnou silou, pokud bude odpojena.***

- (2) Vyprázdněte láhev.

#### **Upozornění pro použití**

- ♦ ***Nezapomeňte vypláchnout veškerou čisticí kapalinu, která zůstala v láhvi u vodovodních potrubí. V opačném případě může čisticí kapalina způsobit plíseň nebo znečištění vodovodních potrubí.***

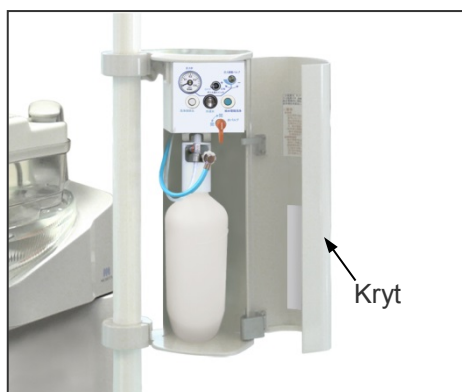
- (3) Vypněte hlavní vypínač.
- (4) Zavřete hlavní vzduchové a vodní ventily.

- \* Nechte čistící prostředek ve vodovodním potrubí až do příštího používání zařízení.

## Před ošetřením

### 1. Vypláchnutí čisticího prostředku vodou

\* Výplach trvá 5 až 7 minut.

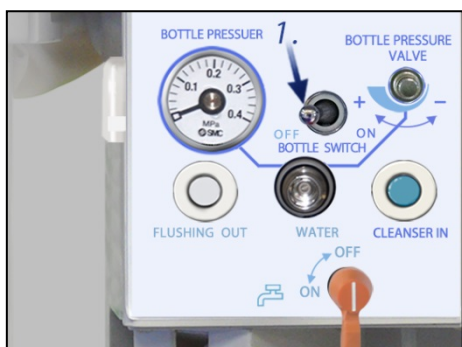


## **VAROVÁNÍ**

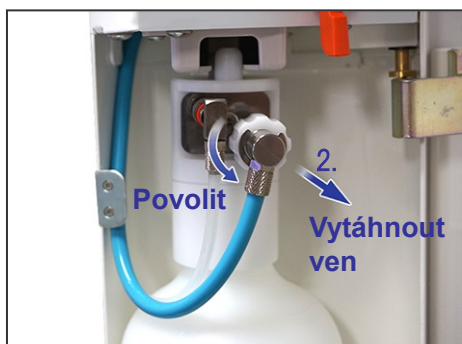
- **Nikdy nepoužívejte zařízení s čisticím prostředkem ponechaným ve vodovodním potrubí.**

Pokud jste trubky nástrojů odložili, vraťte je zpět do proplachovacího zařízení.  
Postup nastavení proplachovacího zařízení naleznete na straně 70: Nastavení proplachovacího zařízení.

- (1) Otevřete kryt proplachovacího systému vodovodního potrubí a vypněte vypínač láhve.



- (2) Sejměte modrou vodovodní trubku z láhve a připojte ji k ovládacímu panelu proplachování.



- (3) Připojte odpojenou vodovodní trubku do konektoru na ovládacím panelu, který je označen jako vodovodní kohoutek.



## **UPOZORNĚNÍ**

- **Ujistěte se, že trubka je řádně a bezpečně připojena.**

### Upozornění pro použití

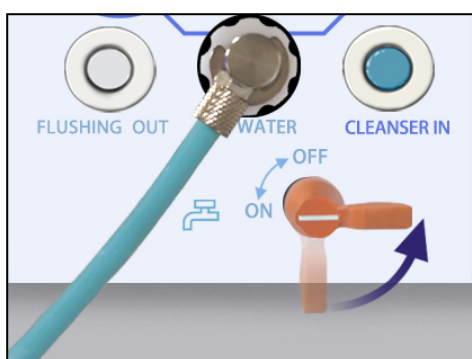
- ◆ Pokud lze modrou vodovodní trubku nasadit a sejmout obtížně, naneste na O-kroužek na pojistné matici malé množství vazelíny.



- (4) Zapněte hlavní vypínač. Vyjměte podtlakovou stříkačku a zkontrolujte, jestli funguje; potom vypněte hlavní vypínač.

#### Upozornění pro použití

- ♦ *Před nastavením proplachovacího zařízení se ujistěte, že je hlavní vypínač vypnutý. V opačném případě může voda z trojcestných stříkaček zařízení naplnit a to může přetéct.*
- ♦ *Proplachovací systém nebude fungovat, dokud nebudou všechny nástroje správně umístěny na svém místě.*
- ♦ *Pokud neprovedete žádnou činnost po dobu 3 minut, hlavní vypínač se sám vypne. Pak jej znovu zapněte dvojitým stisknutím.*
- ♦ *Ujistěte se, že nástroj je správně vyrovnán s výtokovou trubicou na vodu plnicího zařízení pohárku.*

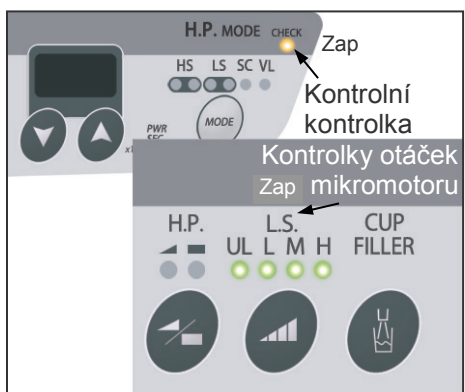


- (5) Otevřete hlavní vodní a vzduchové ventily.
- (6) Zapněte ventil proplachové vody.
- (7) Zkontrolujte, jestli bliká kontrolka proplachování, jestli svítí kontrolní kontrolka na straně asistenta a jestli svítí kontrolka otáček pro násadec mikromotoru. Postup spusťte stisknutím tlačítka pro vodní proplach.



#### ⚠ UPOZORNĚNÍ

- *Po zapnutí napájení se nedotýkejte spínače polohování; pokud je stisknut spínač polohování, křeslo se může začít pohybovat předtím, než se rozsvítí kontrolní kontrolka a kontrolky otáček mikromotoru.*





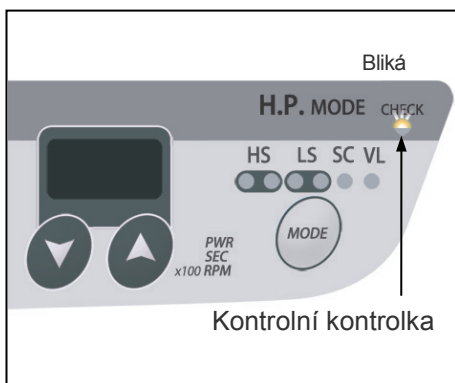
- \* Po vytažení všech trubic a zapnutí hlavního vypínače se rozsvítí kontrolní kontrolka a 4 kontrolky otáček mikromotoru, které ukazují, že souprava je připravena k vodnímu proplachování. V tuto chvíli jsou zakázány všechny běžné operace, jako je např. polohování křesla.
- \* Pokud během proplachování přestane pracovat podtlak nebo pokud není zapnut, když je zaveden do proplachovacího zařízení, hlavní vypínač se automaticky vypne a proplachování se zastaví.



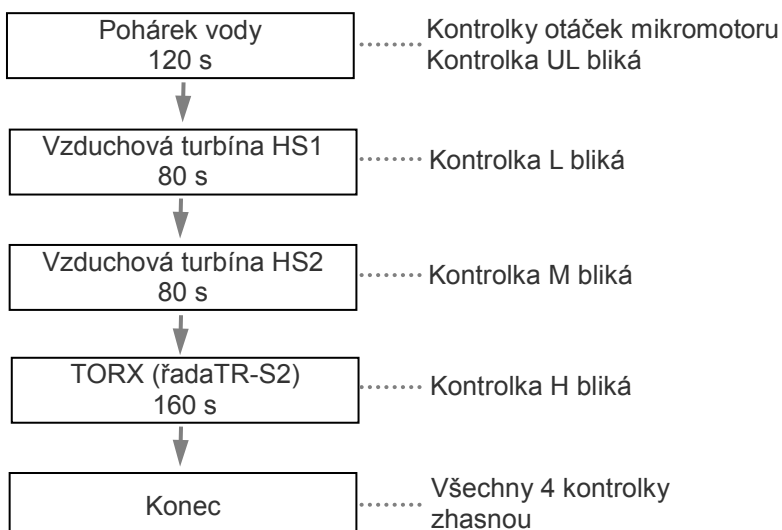
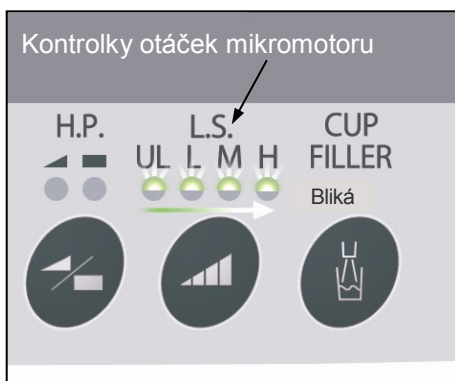
(8) Zkontrolujte, jestli voda proudí skrz výtokovou trubku a různé hlavní trubky.

**Upozornění pro použití**

- ♦ Pokud není průtok vody dostatečný, zvětšete jej pomocí knoflíků pro úpravu postříku.
- ♦ Není-li podtlak zapnut a neběží, voda z proplachovacího zařízení přeteče.



**Kontrolní kontrolka a kontrolky otáček mikromotoru blikají a ukazují tak průběh postupu, jak je uvedeno níže.**



- \* Proplachování pro trojcestné stříkačky se spouští současně s vodním proplachem pohárku a pro odstraňovač zubního kamene začíná s HS1 a pokračuje až do ukončení postupu.



## Jak ukončit postup

Postup ukončíte stisknutím tlačítka vodního proplachu; postup znovu spustíte opětovným stisknutím tlačítka.

### Upozornění pro použití

- ♦ *Pokud se po ukončení procedury voda shromažďuje v proplachovacím zařízení, odložte podtlakovou stříkačku a pro vysátí přebytečné vody ji znovu vytáhněte.*



- (9) Po ukončení proplachování kontrolní kontrolka zhasne a kontrolka hlavního vypínače začne blikat. Pokud z nějakého důvodu není postup řádně dokončen nebo pokud zhasne kontrolka proplachu, začněte znovu od začátku a opakujte postup. Vypněte hlavní vypínač.
- (10) Vyndejte stříkačky a trubky ven v pořadí opačném pro jejich vložení. Vyjměte proplachovací zařízení z umyvadla.

### Upozornění pro použití

- ♦ *Během proplachování vodou netiskněte spínač podtlaku nebo odslíňovače.*
- ♦ *Pokud po ukončení proplachování nevypnete hlavní zdroj energie, odslíňovač zůstane zapnutý.*

- \* Křeslo nelze během proplachování obsluhovat.
- \* Před použitím položte trysky na trojcestné stříkačky a přídavné zařízení na mikromotor a profoukněte je vzduchem, abyste vytlačili vodu ve vodovodním potrubí.

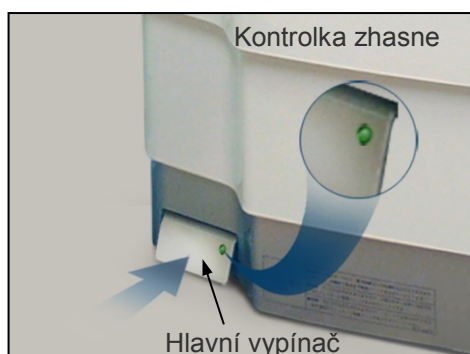
## **VAROVÁNÍ**

- *Nikdy nepoužívejte soupravu, pokud je čisticí prostředek stále ve vodovodním potrubí.*
- *Před zahájením ošetření zkontrolujte následující tři věci:*
  1. *Ujistěte se, že modrá vodovodní trubka pro proplachovací systém je připojena ke konektoru vody na ovládacím panelu proplachovacího systému.*
  2. *Ujistěte se, že vodovodní potrubí byla vypláchnuta běžnou vodou z vodovodu.*
  3. *Ujistěte se, že kontrolka proplachu svítí nepřerušovaně a neblíká.*



### 3. Po použití

#### (1) Vypnutí hlavního vypínače

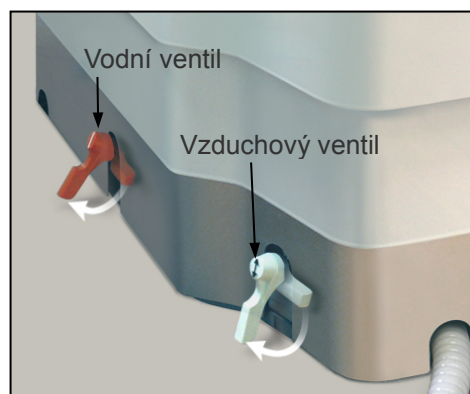


Stiskněte hlavní vypínač  
Když je křeslo vypnuté, hlavní kontrolka zhasne.

#### ! VAROVÁNÍ

- *Po použití nezapomeňte vypnout hlavní vypínač. V opačném případě by mohlo dojít k požáru nebo popálení v důsledku přehřátí a úniku vody z napájecího vedení.*

#### (2) Uzavření hlavního vodního a vzduchového ventilu



Ventily uzavřete zatlačením pák ventilů směrem dolů.

#### ! VAROVÁNÍ

- *Po použití nezapomeňte uzavřít hlavní vodní ventil. V opačném případě by mohlo dojít k úniku vody.*

\* Po každodenním používání nezapomeňte vypnout hlavní vypínač a zavřít hlavní vzduchový a vodní ventil.

#### Upozornění pro použití

- ♦ *Ve velmi chladném počasí může voda v potrubí zmrznout a prasknout.*

*Zabraňte tomu následujícím způsobem:*

1. *Uzavřete hlavní vodní ventil*
2. *Pusťte vodu skrz trojcestnou stříkačku*
3. *Pusťte vodu skrz vzduchové turbinové násadce, TORX Mikromotor a odstraňovač zubního kamene*
4. *Vypněte hlavní vypínač*
5. *Zavřete vzduchový ventil*

# Sterilizace, výměna součástí a skladování

## 1. Sterilizace

### (1) Součásti a nástroje, které lze sterilizovat v autoklávu

Doporučeno: +135 °C po dobu nejméně 5 minut uvnitř sterilizačního pouzdra.

Minimální doba sušení po sterilizaci: 10 minut.

- ◆ Vzduchové turbínové násadce (viz samostatný Pokyny k používání)
- ◆ Přídavná zařízení TORX Mikromotor (viz samostatný Pokyny k používání)
- ◆ Kryt motoru mikromotoru (viz samostatný Pokyny k používání)
- ◆ Air Torx
- ◆ Trojcestná stříkačka (tryska a pouzdro) (viz samostatný Pokyny k používání)
- ◆ Podtlaková stříkačka (těleso stříkačky, podtlakový hrot a gumový hrot)
- ◆ Odslíňovač (hrot odslíňovače)
- ◆ Násadec a hroty odstraňovače zubního kamene

### VAROVÁNÍ

- *Aby se zabránilo šíření závažných, život ohrožujících infekcí, jako je HIV a hepatitida B, musí být výše uvedené součásti po dokončení ošetření každého pacienta sterilizovány v autoklávu.*

### UPOZORNĚNÍ

- *Vyjměte trysku z pouzdra trojcestné stříkačky a sterilizujte ji v autoklávu. Pokud je světlo typu LED, umístěte uzávěr na kryt lampy.*
- *Vyjměte hrot z odslíňovače a sterilizujte jej v autoklávu.*

- ◆ Deska stolku
- ◆ Držák odpadového pohárku
- ◆ Držák lékařské ampule
- ◆ Držáky násadců
- ◆ Kryty madla světla (viz samostatný Pokyny k používání)

### UPOZORNĚNÍ

- *Nástroje jsou po sterilizaci v autoklávu extrémně horké; nedotýkejte se jich, dokud nevychladnou.*

#### Upozornění pro použití

- ◆ *Nesterilizujte jiným způsobem než sterilizací v autoklávu.*
- ◆ *Teplota při sterilizaci a sušení v autoklávu nesmí přesáhnout +135 °C.*
- ◆ *Před sterilizací nástrojů v autoklávu je všechny důkladně vyčistěte. Chemické látky a cizí předměty by mohly nástroje poškodit nebo způsobit změnu barvy.*
- ◆ *Oleje a chemikálie mohou při sterilizaci v autoklávu deformovat nebo zbarvit plasty a pryskyřice; nástroje a nádoby, které se používají s chemikáliemi nebo oleji, by měly být sterilizovány v autoklávu odděleně od ostatních předmětů. Plastové předměty mohou být rovněž deformovány hlavou; zabraňte tomu tak, že je umístíte na kousek gázy a zamezíte jejich přímému kontaktu se stolcem nebo jinými kovovými částmi autoklávu.*

## (2) Součásti dezinfikované otíráním ethanolem pro dezinfekci (etanol 70 obj. % až 80 obj. %)

- ◆ Opěrka hlavy, sedadlo, opěradlo, opěrka nohou
- ◆ Kryt opěrky hlavy
- ◆ Hlavní trubky
- ◆ Stolek
- ◆ Přední kryt pro provozní světlo (viz samostatný Pokyny k používání)
- ◆ Přepínací panely ramena a stolku
- ◆ Povrchy skříní a smaltované povrchy
- ◆ Láhev pro proplachovací systém vodovodního potrubí

### **! VAROVÁNÍ**

- ***Před dezinfekcí součástí a povrchů pomocí etanolu pro dezinfekci (etanol 70 obj. % až 80 obj. %) nezapomeňte vypnout hlavní vypínač. V opačném případě hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem, popálenin nebo náhodného stisknutí spínače, které by mohlo způsobit pohyb křesla a následnou nehodu.***

#### **Upozornění pro použití**

- ◆ *Alkalické a kyselé čisticí roztoky, tekuté krezolové mýdlo a další chemikálie by mohly poškodit nebo zbarvit povrch křesla, sedadla, apod. Povrch sedadla, apod. čistěte pouze etanolem pro dezinfekci (etanol 70 obj. % až 80 obj. %) nebo neutrálním čisticím prostředkem. Buďte obzvláště opatrní a nepoužívejte aldehydy, krezoly, chlornan, triklosan a kvartérní amoniové soli. (Kontrolujte obsahové štítky a upozornění na nádobách.)*
- ◆ *Pokud se chemikálie dostanou na povrchovou úpravu, sedadlo, apod., okamžitě je otřete etanolem pro dezinfekci (etanol 70 obj. % až 80 obj. %).*
- ◆ *K čištění soupravy nebo vedení jejího odtoku a podtlakových potrubí nepoužívejte ozónovou vodu. Ozónová voda by mohla způsobit korozi uvnitř vedení a další poškození soupravy.*
- ◆ *Ambulantní oddělení nedezinfikujte ozonovým plynem nebo ultrafialovým světlem. Mohlo by dojít k poškození plastových a gumových součástí.*
- ◆ *Při čištění podlahy kolem křesla dbejte na to, aby se voda nebo roztoky používané na podlahové voskování nedostaly na nožní ovladač nebo na podložku bezpečnostního spínače pro soupravy FT.*

## 2. Pravidelná údržba

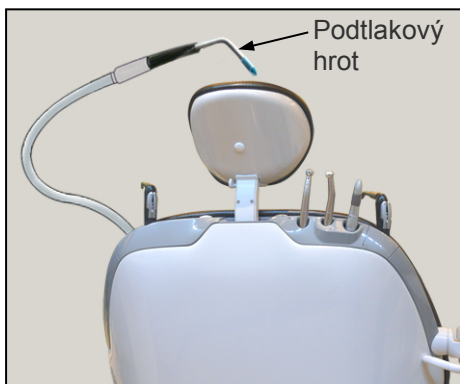
\* Údržbu provádějte ve stanovených intervalech nebo v případě potřeby častěji.

### (1) Denně před použitím

#### Před ošetřením

Vypláchněte čisticí prostředek z vodovodního potrubí.  
Návod naleznete na straně 80.

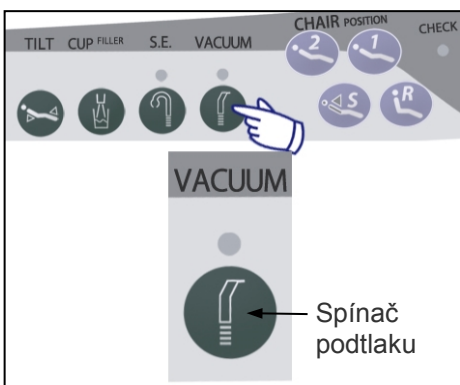
## (2) Mezi pacienty



### Automatické čištění podtlakového systému

Podtlakový systém musí být pravidelně čištěn, aby nedošlo ke ztrátě jeho výkonu.

- 1) Vyjměte podtlakový hrot ze stříkačky.
- 2) Vyjměte stříkačku a stisknutím spínače podtlaku vypněte odsávání
- 3) Zvedněte opěradlo až na doraz.
- 4) Otevřete kryt pro údržbu a sejměte uzávěr z otvoru pro trubku podtlaku. Vložte trubku podtlaku do otvoru.
- 5) Stiskněte spínač čištění. Nejdříve bude vyčištěn systém trubek podtlaku a potom vnitřek podtlakové nádrže.
- 6) Po vyčištění položte podtlakovou stříkačku zpět do svého držáku, umístěte zpět uzávěr na čistící otvor trubky podtlaku a uzavřete kryt pro údržbu.



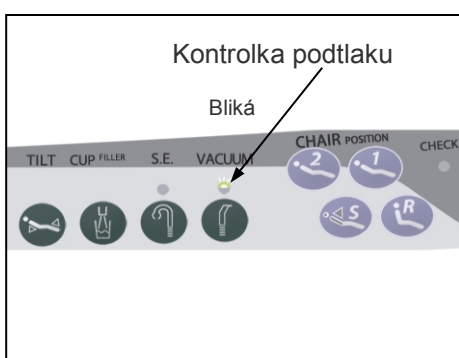
### **⚠ UPOZORNĚNÍ**

- *Nikdy se nedotýkejte provozního spínače křesla, pokud je podtlaková stříkačka vložena do svého čistícího otvoru; pokud je opěradlo sklopeno, může stříkačka vypadnout a někoho udeřit nebo něco poškodit.*
- *Pokud lze podtlakovou stříkačku vložit obtížně, naneste na O-kroužek uvnitř otvoru malé množství vazelíny.*

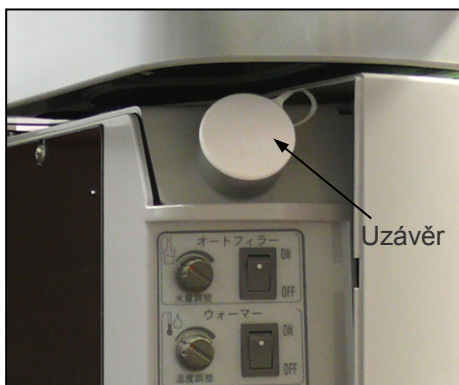


### Automatické čištění podtlakové nádrže (volitelné)

Chcete-li automaticky vyčistit podtlakovou nádrž, stiskněte spínač čištění podtlakové nádrže.



- \* Během čištění bliká kontrolka podtlaku; nevyplácejte hlavní vypínač, dokud kontrolka nezhasne.



### Upozornění pro použití

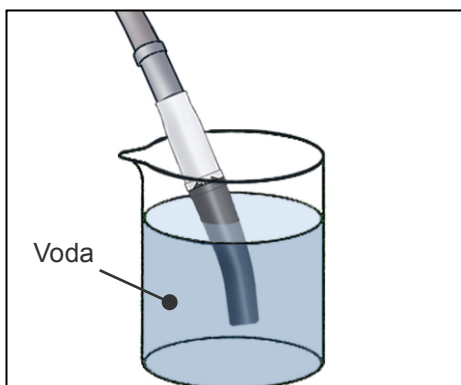
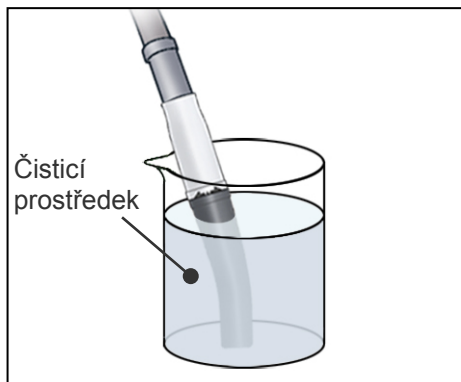
- ♦ Při čištění podtlakové nádrže nezapomeňte nasadit uzávěr na otvor trubky podtlaku.



### Automatické čištění podtlakové nádrže (volitelné)

Chcete-li zvýšit množství vody, otevřete kryt pro údržbu a pomocí šroubováku otočte vodním šroubem ve směru znázorněném šipkou na obrázku.

### (3) Každý den po použití



#### Čištění podtlakových potrubí

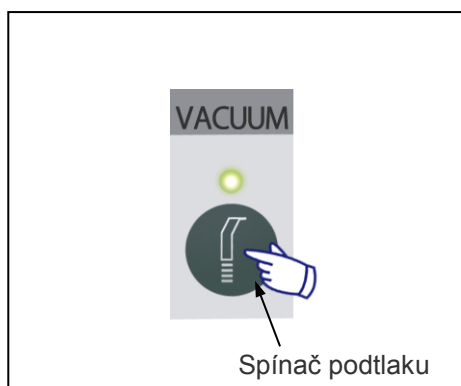
Nasajte některý z dodaných speciálních čisticích prostředků. Počkejte 5 minut a nasajte nejméně 300 ml vody.

#### Upozornění pro použití

- ♦ *Přečtěte si pokyny, jak používat dodávané čisticí roztoky. Po použití čisticího roztoku nasajte nejméně 300 ml vody.*

#### Čištění podtlakových potrubí

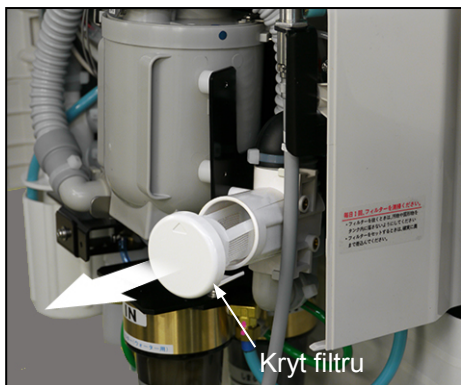
- \* Při práci používejte chirurgické rukavice.
  - Vyčistěte podtlakový filtr vždy, když se zdá, že podtlak ztratil výkon nebo pokud nasál inlejš nebo jiný předmět.
- 1) Chcete-li odstranit veškerou zbývající vodu ve filtru, stiskněte spínač podtlaku na ramenu asistenta. Počkejte 5 vteřin a poté opět stiskněte spínač, aby se podtlak vypnul. Nakonec vypněte hlavní vypínač.



#### **! VAROVÁNÍ**

- *Nezapomeňte vypnout hlavní vypínač. Zamezte nebezpečí popálenin a úrazů elektrickým proudem.*

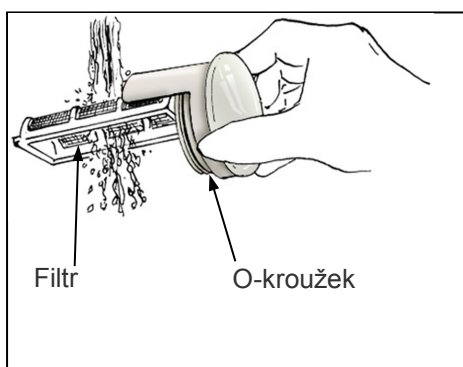




- 2) Otevřete kryt pro údržbu a vytáhněte kryt filtru.

#### Upozornění pro použití

- ♦ *Dávejte pozor, aby kontaminovaná hmota nebo jiné cizí nečistoty nespadly při vytahování z filtru.*
- ♦ *Připravte kbelík nebo jinou nádobu k zachycení kontaminované vody, která kape z filtru.*



- 3) Filtr umyjte v tekoucí vodě.

#### Upozornění pro použití

- ♦ *Před nasazením filtru zpět naneste na O-kroužek vazelínu nebo jinou podobnou látku.*



- 4) Celý filtr zatlačte zpět do původní polohy.

#### Upozornění pro použití

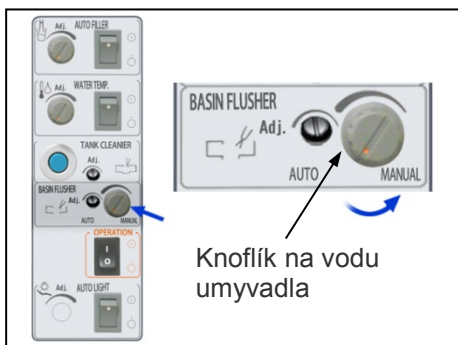
- ♦ *Pokud kryt filtru není nasazen co nejtěsněji, podtlak ztrácí výkon nebo netěsní.*

### Propláchnutí vodovodního potrubí

Každý den po použití podtlakového potrubí vyčistěte vodovodní potrubí.

- 1) Připravte si čisticí prostředek
- 2) Připojte proplachovací zařízení
- 3) Propláchněte vodovodní potrubí
- 4) Čisticí prostředek ponechte ve vodovodním potrubí

Podrobnosti naleznete na straně 70 "Po ošetření".



## Umyvadlo

- \* Při práci používejte chirurgické rukavice.

Chcete-li vypláchnout umyvadlo, otevřete kryt pro údržbu a zapněte knoflík pro vyplachování umyvadla. Pokud nejsou chemické látky nebo jiné nečistoty uspokojivě odstraněny, vyčistěte je neutrálním čisticím prostředkem.

### Upozornění pro použití

- ◆ *Chemikálie, jako je saforid, okamžitě opláchněte.*



## Lapač a filtr umyvadla

- \* Při práci používejte chirurgické rukavice.

- 1) Vyjměte filtr a lapač.
- 2) Umyjte je v tekoucí vodě.
- 3) Vraťte je zpět do původní polohy.



### Upozornění pro použití

- ◆ *Neopírejte se o výtakovou trubku ani na ni nepůsobte velkou silou, protože by to mohlo způsobit únik z trubky.*
- ◆ *Při čištění podlahy kolem soupravy dbejte na to, aby se voda nebo roztoky používané na podlahové voskování nedostaly na nožní ovladač nebo na podložku bezpečnostního spínače.*

#### (4) Jednou týdně



#### Vyčištění umyvadla a trubky umyvadla

### ! VAROVÁNÍ

- **Nezapomeňte předtím vypnout hlavní vypínač. Pokud je vypínač zapnutý a potrubí je odstraněno, voda se může rozlít uvnitř umyvadla a dostat se na elektrické součásti.**

\* Při práci používejte chirurgické rukavice.

- 1) Spusťte křeslo až na doraz a vypněte hlavní vypínač. Demontujte trubku umyvadla. Uchopte umyvadlo oběma rukama, jak je znázorněno na obrázku, a vytáhněte jej.

#### Upozornění pro použití

- ♦ **Ujistěte se, že se držák umyvadla nevysouvá spolu s umyvadlem. Při demontáži umyvadla zatlačte na držák. Pokud lze umyvadlo vyjmout obtížně, před vyjmutím s ním opatrně zahýbejte.**

- 2) Umyvadlo a jeho trubku umyjte v tekoucí vodě.

- 3) Umyvadlo a jeho trubku umístěte zpět do jejich původní polohy. (Trubka musí směřovat směrem dolů uvnitř misky.)

#### Upozornění pro použití

- ♦ **Ujistěte se, že trubka umyvadla není ucpaná, že je zcela zasunutá a že její O-kroužek není porušený ani poškozený. V opačném případě může tlak vody trubku vytlačit.**
- ♦ **Ujistěte se, že z potrubního spoje nedochází k úniku.**
- ♦ **Nepoužívejte hrubé kartáče atd., které by mohly poškrábat povrch.**

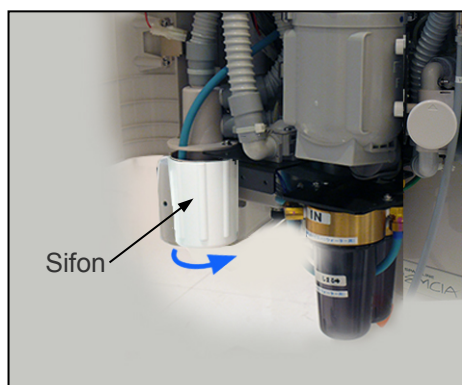
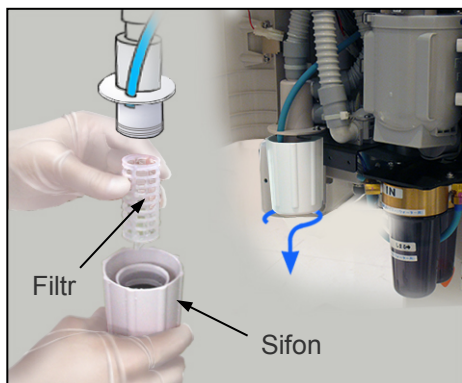
#### Upozornění pro použití

- ◆ *Umyvadlo je vyrobeno ze skla a musí se s ním zacházet velmi opatrně. (Příliš silné nárazy, údery nebo nadměrné stlačování by mohlo způsobit prasknutí.)*
- ◆ *Ujistěte se, že z umyvadla nedochází k úniku. Pokud je umyvadlo poškrábané, prasklé nebo vyviklané, kontaktujte svého místního prodejce nebo kancelář společnosti J. MORITA.*
- ◆ *Pokud se O-kroužky umyvadla nebo trubky umyvadla zdají být tuhé (lze je nasadit a sejmout jen obtížně), naneste na ně malé množství vazelíny nebo je vyměňte.*
- ◆ *Zkontrolujte, jestli O-kroužky nejsou přetržené nebo poškozené. Pokud ano, obraťte se na svého místního prodejce nebo na společnost J. MORITA.*
- ◆ *Umyvadlo nemůže být sterilizováno v autoklávu.*
- ◆ *Okamžitě očistěte všechny chemikálie, jako např. saforid, které se dostanou do misky.*

#### UPOZORNĚNÍ

- *Vnitřní tlak vody je nastaven na 0,2 MPa. Pokud tlak překročí 0,39 MPa, otevře se vypouštěcí ventil a voda začne vytékat z vodní výtokové trubky umyvadla. Pokud k tomu dochází, může se jednat o problém s vodním regulačním ventilem nebo o jinou poruchu. V takovém případě se obraťte na svého místního prodejce nebo na společnost J. MORITA.*

## (5) Jednou měsíčně



### Filtr v sifonu umyvadla

#### **!VAROVÁNÍ**

- *Nezapomeňte předtím vypnout hlavní vypínač. V opačném případě hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem a popálenin.*

\* Při práci používejte chirurgické rukavice.

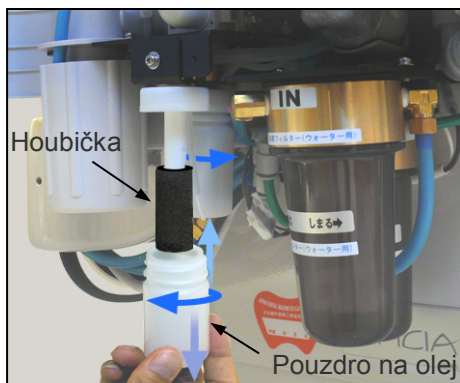
1) Vypněte hlavní vypínač. Sejměte sifon otočením ve směru vyznačeném šipkou na obrázku.

2) Umyjte sifon a filtr v tekoucí vodě.

3) Vyměňte filtr a sifon; sifon utáhněte otočením ve směru šipky.

#### **!UPOZORNĚNÍ**

- *Zapněte hlavní vypínač a pusťte trochu vody skrz soupravu, abyste ověřili těsnost sifonu.*



### Pouzdro na sběr prázdného oleje pro systém vzduchové turbíny

Pouzdro na olej pro systém vzduchové turbíny je pod stolkem. Vyprázdněte je. Vytáhněte houbičku a pouzdro a umyjte je v tekoucí vodě.

Vymačkejte veškerou vodu z houbičky a znovu ji nasad'te.

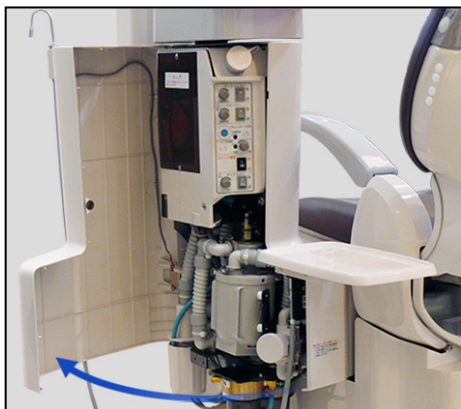
Pouzdro znovu sešroubujte.

#### Upozornění pro použití

- ♦ *Pokud má turbína přetržený O-kroužek nebo pokud její postřík nefunguje správně, může se ve skříni mnohem rychleji shromáždit velké množství oleje.*



## (6) Jednou za každých šest měsíců



### Podtlaková nádrž

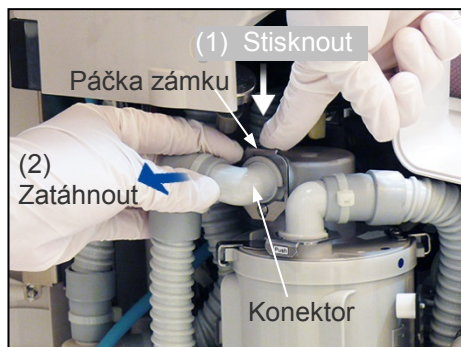
(Soupravy připojené k centrálnímu podtlakovému systému nemají nádrž.)

\* Při práci používejte chirurgické rukavice.

- (1) Zvedněte sedadlo až na doraz.  
Vypněte hlavní vypínač.  
Otevřete kryt pro údržbu.

### **!VAROVÁNÍ**

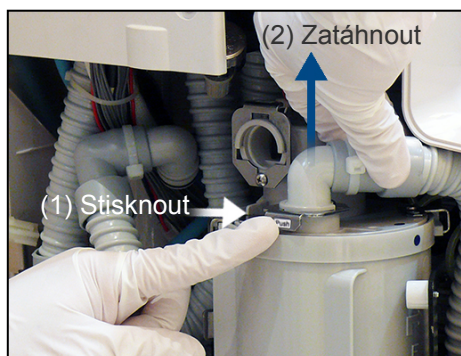
- *Nezapomeňte předtím vypnout hlavní vypínač.  
V opačném případě hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem a popálenin.*



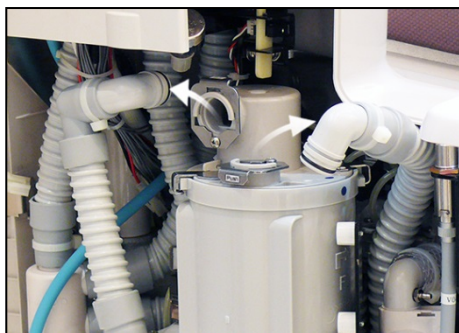
- (2) Odpojte dvě trubky.

1) Stiskněte a přidržte pojistnou páku.

2) Vytáhněte konektor.







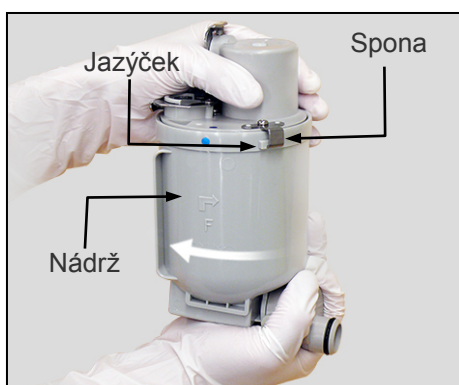
- (3) Abyste si usnadnili demontáž nádrže, umístěte konektory mimo nádrž tak, jak je znázorněno na obrázku.



- (4) Chcete-li podtlakovou nádrž vytáhnout, uchopte madlo.

**Upozornění pro použití**

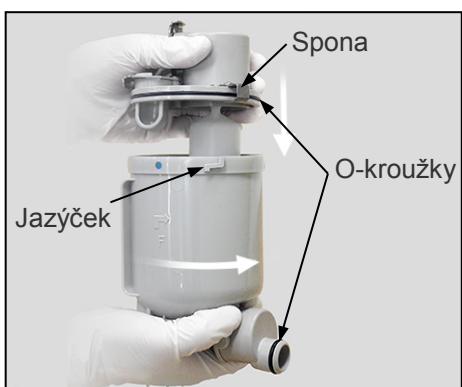
- ◆ *Použijte obě ruce, abyste měli jistotu, že nádrž nespadne.*
- ◆ *Připravte kbelík nebo jinou nádobu k zachycení kontaminované vody, která kape z nádrže.*



- (5) Nádrž otočte ve směru znázorněném na fotografii, dokud jazýček nevyjede z kovové spony. Potom vytáhněte nádrž z držáku.



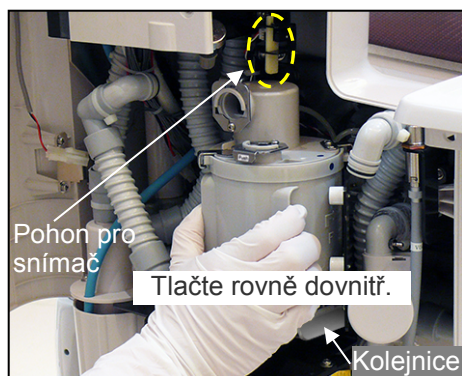
(6) Nádrž vypláchněte tekoucí vodou.



(7) Na O-kroužek na držáku nádrže naneste vazelínu.

(8) Vyrovnajte nádrž a její držák podle obrázku a položte ji rovně. Potom nádrž otočte tak, aby jazýček byl držen sponou (dokud se nevyrovnají modré tečky).

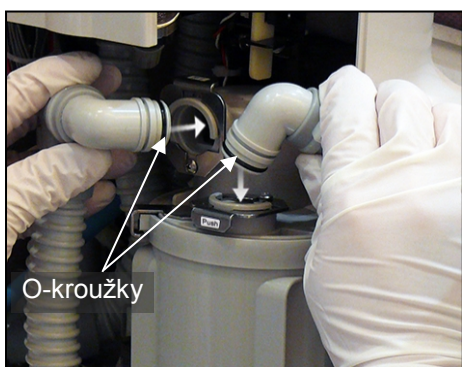




- (9) Nasadte vodící lištu na spodní straně nádrže na kolejnici a nádrž zatlačte na místo. (Zamezte nárazu na pohon pro snímač.)



- (10) Pro zajištění nádrže na místě na ni pevně zatlačte.



- (11) Na O-kroužky konektoru naneste vazelínu a konektory znovu připojte. Zatlačte je na místo, dokud nezacvaknou a ujistěte se, že nemohou vypadnout.

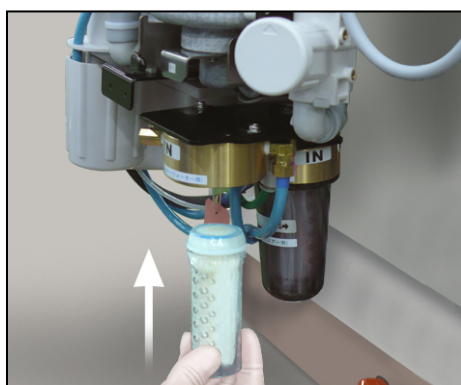
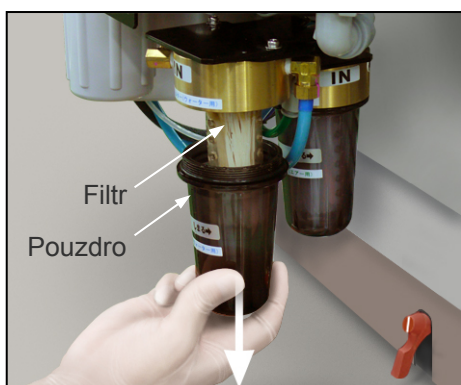
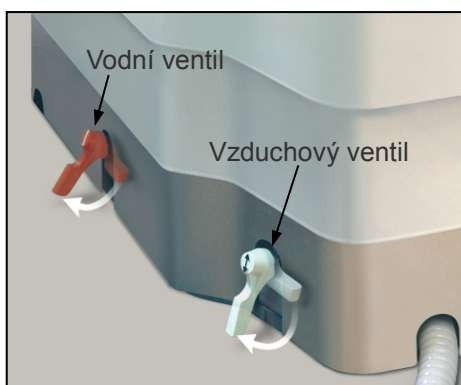
### **⚠ UPOZORNĚNÍ**

- ***Pokud není vypouštěcí trubka nádrže správně namontovaná, bude docházet k úniku vody.***

#### **Upozornění pro použití**

- ◆ ***Pokud tyto konektory nejsou řádně připojeny, podtlak ztratí výkon.***
- ◆ ***Ujistěte se, že O-kroužky nejsou přetržené nebo poškozené.***

## (7) Jednou ročně



### Filtry a pouzdra bakteriálních filtrů

(Kontrolu proveďte vždy, když se sníží tlak vzduchu nebo vody do trojcestné stříkačky nebo násadce.)

#### **!VAROVÁNÍ**

- **Nezapomeňte předtím vypnout hlavní vypínač. V opačném případě hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem a popálenin.**

- (1) Vypněte hlavní vypínač a uzavřete vzduchový ventil k bakteriálnímu filtru.
- (2) Spusťte trojcestnou stříkačku, abyste odstranili vnitřní tlak ze systému vzduchu a vody. Demontujte pouzdra filtru a staré vzduchové a vodní filtry.
  - \* Z pouzdra pro vodní filtr může dojít k vylití malého množství vody. Pro zachycení vody si připravte kbelík nebo nějakou jinou nádobu.

#### **!VAROVÁNÍ**

- **Pokud je pouzdro pod tlakem, je pro jeho oddělení nutné vyvinout značnou sílu, a je to tedy nebezpečné. Před vyjmutím pouzdra vždy uvolněte vnitřní tlak.**

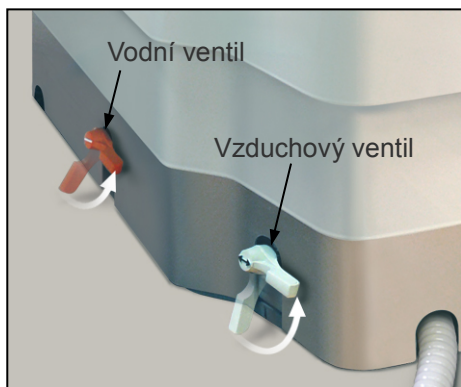
- (3) Na tělo namontujte nové vzduchové a vodní filtry a potom bezpečně nasadte nová pouzdra.

#### **!UPOZORNĚNÍ**

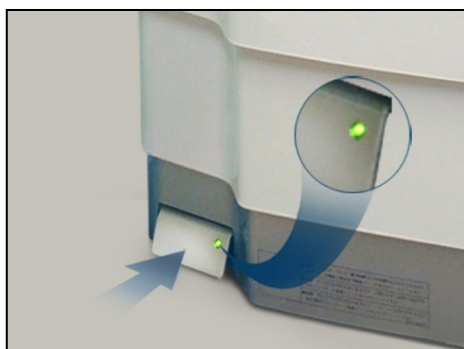
- **Zkontrolujte, jestli jsou filtry úplně zasunuté a bezpečně namontované. Pouzdro filtru bezpečně utáhněte. V opačném případě může dojít k úniku vody nebo vzduchu.**
- **Vyměňte pouzdra i filtry. Stará pouzdra mohou být poškozená a netěsná.**

#### Upozornění pro použití

- ♦ **Nezaměňte vzduchové a vodní bakteriální filtry. Vložte filtry tak, jak je znázorněno na obrázku. Nikdy se nedotýkejte filtrů holýma rukama.**



(4) Otevřete hlavní vodní a vzduchové ventily. Zkontrolujte, jestli nedochází k úniku vzduchu.

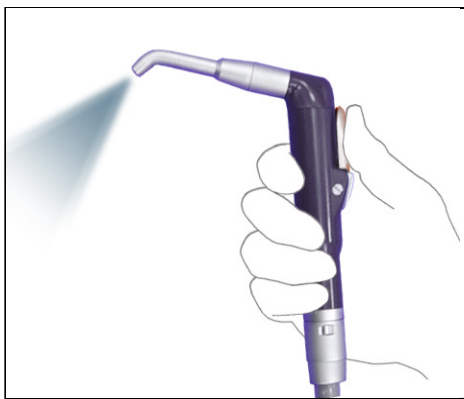


(5) Zapněte hlavní vypínač.

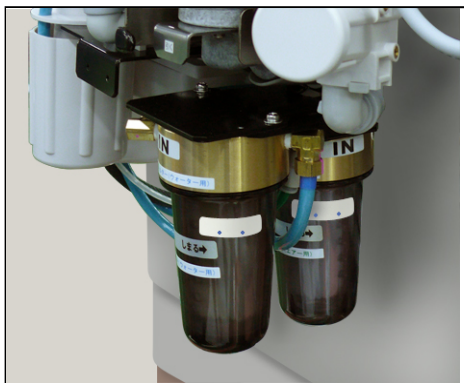
(6) Otevřete knoflík pro vyplachování umyvadla a rozstříkujte vodu z trojcestné stříkačky, abyste vytlačili vzduch z pouzdra filtru.

(7) Ujistěte se, že z vodního filtru neuniká žádná voda.

\* Ruční knoflík pro vyplachování umyvadla můžete potom opět uzavřít.



(8) Ujistěte se, že z trojcestné stříkačky vychází vzduch a voda.



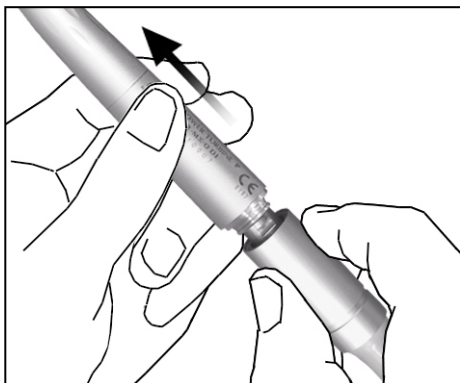
(9) Napište datum montáže filtrů na dodané štítky a štítky přilepte na pouzdra filtru.



### 3. Náhradní díly

- \* Podle potřeby a s ohledem na stupeň opotřebování a délku používání vyměňte díly.
- \* Náhradní díly si můžete objednat u místního prodejce nebo v kanceláři společnosti J. MORITA.

#### (1) Výměna LED žárovky pro vzduchové turbínové násadce (s osvětlením) (volitelné)



#### !VAROVÁNÍ

- *Nezapomeňte předtím vypnout hlavní vypínač. V opačném případě hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem a popálenin.*

#### !UPOZORNĚNÍ

- *Kryt žárovky je ihned po vypnutí nebo spálení žárovky extrémně horký a může vás popálit. Předtím, než se dotknete žárovky, počkejte, až se ochladí.*

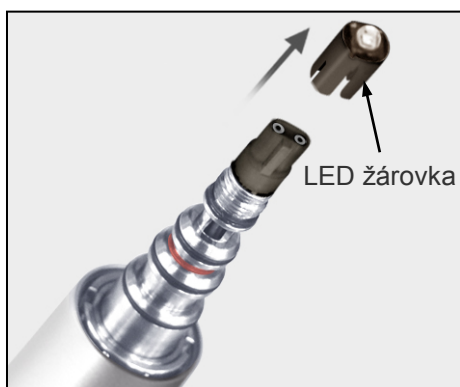
(1) Sejměte násadec z trubice.



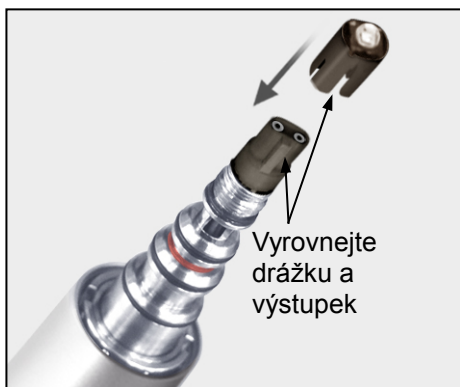
(2) Ujistěte se, že se lampa ochladila. Pro demontáž krytu žárovky použijte čtvercový otvor na klíči na kryt žárovky.

#### !UPOZORNĚNÍ

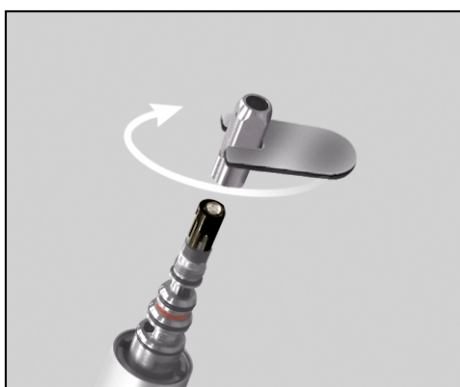
- *Neztraťte O-kroužek uvnitř krytu.*



(3) Vyměňte starou LED žárovku z objímky.



- (4) Vyrovnejte drážku na žárovce s výstupkem na zásuvce a žárovku zatlačte rovně až na doraz.



- (5) Kryt žárovky zašroubujte prsty a potom jej utáhněte klíčem na kryt.

### ⚠ UPOZORNĚNÍ

- *Pokud O-kroužek uvnitř krytu žárovky chybí nebo je poškozen, světlo může mít nedostatečný jas nebo může fungovat nesprávně.*



- (6) Znovu připojte násadec, sešlápněte nožní pedál a zkontrolujte, jestli světlo funguje správně.

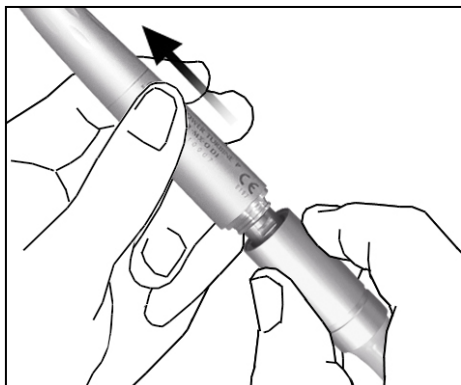
### ⚠ VAROVÁNÍ

- *Ujistěte se, že je kryt žárovky řádně utažen. V opačném případě může nemusí být připojení násadce bezpečné a tlak vzduchu by jej mohl vytlačit z jeho hlavní trubky. Mohlo by dojít k poranění.*
- *Nikdy nikomu neměřte světlem přímo do oka. Mohlo by to mít za následek zhoršení vidění.*



## (2) Výměna O-kroužku u vzduchových turbinových násadců

Pokud z trubkového spoje uniká vzduch nebo voda, vyměňte O-kroužky.



### ! VAROVÁNÍ

- *Nezapomeňte předtím vypnout hlavní vypínač. V opačném případě hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem a popálenin.*

### ! UPOZORNĚNÍ

- *Kryt žárovky je ihned po vypnutí nebo spálení žárovky extrémně horký a může vás popálit. Předtím, než se dotknete žárovky, počkejte, až se ochladí.*

(1) Sejměte násadec z trubice.

(2) Vyměňte současně všechny O-kroužky. Po výměně naneste na nové O-kroužky malé množství AR spreje.

### ! VAROVÁNÍ

- *Nezapomeňte zcela odstranit staré O-kroužky. V opačném případě může tlak vzduchu vytlačit násadec z trubice a způsobit zranění.*

#### Upozornění pro použití

- ♦ *Jakýkoliv jiný druh oleje, než je AR sprej, může způsobit, že O-kroužky zvětší svůj objem a znesnadní se nasazování a snímání z násadce. Zejména se vyvarujte používání jiných rostlinných olejů než od společnosti MORITA. Mohly by se dostat do násadce a poškodit jej.*
- ♦ *Používejte pouze specifikované O-kroužky.*

(3) Násadec znovu připojte a spusťte, abyste se ujistili, že funguje správně.

### (3) Výměna kazety s žárovkou pro trojcestnou stříkačku (se světlem) (volitelné)

#### !VAROVÁNÍ

- *Nezapomeňte předtím vypnout hlavní vypínač. V opačném případě hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem a popálením.*

#### ⚠UPOZORNĚNÍ

- *Žárovka a kryt žárovky jsou ihned po vypálení světla extrémně horké. Zabraňte popáleninám a nedotýkejte se těchto dílů, dokud nevychladnou.*



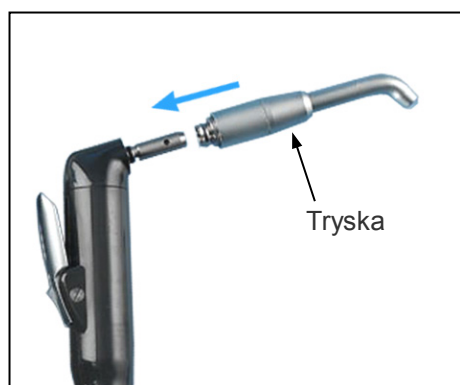
- (1) Vyjměte trysku ze stříkačky a odstraňte kryt žárovky jeho otáčením ve směru vyznačeném šipkou na obrázku.



- (2) Vyjměte starou žárovku z objímky.



- (3) Zarovnejte drážku na nové žárovce s výstupkem na držáku žárovky a žárovku zatlačte rovně až na doraz.



- (4) Bezpečně vyměňte kryt žárovky a trysku opět nasuňte zpět, dokud neuslyšíte cvaknutí. Vyzkoušejte stříkačku a ujistěte se, že nová žárovka funguje.

### UPOZORNĚNÍ

- *Při nasazování trysky na trojcestnou stříkačku musíte slyšet cvaknutí a ujistit se, že tryska je bezpečně upevněna ke stříkačce. Jinak by mohla být tryska odfouknuta z konce stříkačky a mohla by někoho poranit.*

#### (4) Vyčištění ventilu umyvadla



Informace o čištění tohoto ventilu naleznete v uživatelském návodu společnosti DURR.

#### (5) Separátor amalgámu



Pro země, které mají v zákonech používání separátoru amalgámu, může být souprava SPACELINE EMCIA vybavena separátorem amalgámu.

Podrobný návod naleznete v návodu k použití separátoru amalgámu.

##### Údržba separátoru amalgámu

- \* Při práci vždy používejte chirurgické rukavice.
- \* Automatické čištění podtlakového systému bude deaktivováno.

1. Vypněte hlavní vypínač. Otevřete skříň pro údržbu.
2. Podrobnosti o postupech údržby naleznete v návodu k použití separátoru amalgámu.

#### (6) Kombinovaný separátor



Souprava SPACELINE EMCIA může být vybavena systémem Combi-Sepamatic (DÜRR dental, CS 1), který odděluje tekutiny, ale není separátorem amalgámu.

Věnujte pozornost návodu výrobce při použití tohoto zařízení. Pokyny pro údržbu tohoto zařízení a další podrobnosti naleznete v části „(5) Separátor amalgámu“.

## 4. Skladování

- \* Teplota: +10 °C až +70 °C  
Vlhkost: 10 % až 85 % (bez kondenzace)  
Atmosférický tlak: 70 kPa to 106 kPa  
Souprava nesmí být často ani trvale vystavena přímému slunečnímu světlu.
- \* Pokud souprava nebo některý z nástrojů nebyly delší dobu používány, ujistěte se, že před dalším použitím správně funguje křeslo, vysokootáčkové násadce a násadce mikromotoru, trojcestné stříkačky, podtlaková stříkačka apod.

## Pravidelná kontrola

- \* Údržba a kontrola je obvykle zodpovědností a povinností uživatele, pokud je však uživatel z nějakého důvodu nezpůsobilý provádět tyto úkony, může se obrátit na kvalifikovaného poskytovatele servisu zdravotnických prostředků. Podrobnější informace vám poskytne místní prodejce nebo kancelář společnosti J. MORITA.
- \* U soupravy SPACELINE EMCIA byste měli jednou za 6 měsíců kontrolovat všechny položky v následujícím seznamu.

## Kontrolní seznam pravidelné kontroly

### Křeslo

1. Zkontrolujte napětí hlavního napájecího zdroje.  
Pro měření napětí použijte analogový nebo digitální testovací přístroj. Standardní hodnoty: 220, 230, 240 V  $\pm$ 10 %.
2. Podlaha a upevnění k podlaze.  
Vizuální kontrola. Ujistěte se, že podlaha je rovná a že se neuvolnilo upevnění křesla.
3. Ruční pohyb křesla.  
Posuňte sedadlo a opěradlo třikrát nahoru a dolů pákami na nožním ovladači, abyste se ujistili, že fungují správně.
4. Automatický pohyb křesla.  
Použijte automatické polohové spínače, abyste 3krát posunuli křeslem a ujistěte se, že křeslo funguje správně. Trhavý a vrzavý pohyb by měl být považován za nenormální.
5. Nouzové zastavení.  
Uvedte křeslo do automatického polohování a pomocí pedálů, pák a spínačů uvedených níže jej zastavte. Tento postup opakujte třikrát.  
1: Pedál pro zvedání 2: Pedál pro spuštění 3: Páky sedadla a opěradla 4: Spínače automatického polohování
6. Opěrka hlavy  
Opěrku hlavy nastavte ručně a ujistěte se, že funguje správně a hladce. Opakujte třikrát každou z následujících úprav.  
1: Svislé posunutí 2: Svislý zámek 3: Uvolnění svislého zámku 4: Úhel opěrky hlavy
7. Elektrické vedení  
Zkontrolujte elektrické vedení pro všechny desky s plošnými spoji, součásti a prvky.  
1: Zkontrolujte, jestli jsou bezpečná všechna připojení desek plošných spojů.  
2: Zkontrolujte, jestli nedošlo k roztřepení nebo poškození izolace.  
3: Zkontrolujte, jestli nejsou poškozené, ohnuté, zkroucené nebo skřípnuté vodiče.
8. Hydraulický systém  
Posuňte křeslo pomocí pák sedadla a opěradla nebo pomocí spínače automatického polohování a zkontrolujte následující součásti, zda nevykazují únik oleje a abnormální zvuky: 1. Motorové čerpadlo 2. Elektromagnetický ventil a servoventil 3. Válec pro výšku 4. Válec pro náklon 5. Tenké ohebné trubky
9. Trubky a potrubí pro odtok, vodu, vzduch a podtlak.  
Vizuálně zkontrolujte potrubí a trubky uvnitř soupravy.  
Zkontrolujte, jestli trubky nejsou ohnuté, skřípnuté nebo nafouknuté.  
Vizuálně zkontrolujte odtokové a podtlakové trubky, zda nevykazují známky poškození, ztvrdnutí (křehkost) a opotřebení. Ujistěte se, že neprosakují přípojky.  
Odstraňte vodu ze vzduchových trubek, regulátoru a kompresoru.
10. Pouzdra bakteriálních filtrů  
Vizuálně zkontrolujte pouzdra včetně závitů a spodní části, zda se v nich nenacházejí úlomky a třísky.

#### 11. Sedadlo a opěradlo

Ujistěte se, že sedadlo a opěradlo jsou zajištěné a stabilní a že se pohybují bez viklání nebo skřípání.

#### 12. Utažení šroubů.

Ujistěte se, že všechny šrouby a vruty uvnitř i vně jsou na svém místě a správně dotažené.

#### 13. Vnitřní čistota

Vyhledejte nečistoty, prach nebo jiné znečištění uvnitř soupravy a případně je vyčistěte.

#### 14. Proplachovací systém vodovodního potrubí

Zkontrolujte následující body:

1. Pokud jsou vodovodní potrubí proplachována čisticím roztokem, hladina kapaliny v láhvi klesá.
2. Při vyplachování vodou z vodovodní sítě voda protéká skrz výpusť plnicího zařízení pohárku a hlavními trubkami.
3. Kontrolka proplachu bliká a svítí tak, jak má
4. Uzávěr láhve je správně utažen

### **Vysokootáčkový násadec**

#### 15. Přípojky násadce a trubice.

Násadce třikrát připojte a odpojte. Zkontrolujte, jestli jsou přípojky bezpečné a zajištěné.

#### 16. Tlak vzduchu

Násadce uveďte do provozu a zkontrolujte vnitřní tlakoměr.

Standardní hodnota: 0,35 MPa.

#### 17. Přípojky vody a vzduchu a žárovka.

Ujistěte se, že z přípojky násadec-trubka neuniká žádný vzduch nebo voda a že žárovka funguje.

### **Motor s nízkými otáčkami**

#### 18. Otáčení a rozstřík

Zkontrolujte, jestli se otáčí správně v obou směrech (dopředu a dozadu) a zajišťuje rozstřík

#### 19. Vzduch, voda a elektřina

Zkontrolujte elektrické kabely na konci přípojky hlavní trubice.

Zkontrolujte, jestli nedochází k úniku vzduchu nebo vody.

### **Trojcestná stříkačka**

#### 20. Trojcestné stříkačky

Zkontrolujte u trojcestné stříkačky následující náležitosti.

- 1: Při stlačení pák vychází voda, vzduch a postřík.
- 2: Ujistěte se, že zámek mezi pákami blokuje vodní páku.
- 3: Připojení, otáčení a demontáž trysky.
- 4: Ujistěte se, že se páky neviklají, ani nekrotí.
- 5: Tělo a pouzdro lze oddělit a znovu sestavit.
- 6: Únik na spoji stříkačka-trubka.

### **Podtlaková stříkačka**

#### 21. Podtlaková stříkačka

Zkontrolujte následující:

- 1: Spuštění a zastavení odsávání stříkačky.
- 2: Připojku trubky a otáčení stříkačky.
- 3: Připojení a odpojení přípojek těla a trubky a jejich poškození nebo opotřebení.
- 4: Únik na spoji stříkačka-trubka.
- 5: Stiskněte tlačítko automatického čištění a ujistěte se, že podtlakové potrubí a nádrž jsou vyčištěny.

### **Hlavní trubky**

#### 22. Hlavní trubky násadce a trojcestné a podtlakové stříkačky

Nástroje třikrát vyjměte a opět je vraťte, abyste se ujistili, že zarážky pro jejich hlavní trubky fungují správně.



## **Umyvadlo**

### 23. Plnicí zařízení pohárků

Ruční plnění: Vložte pohárek na místo a stiskněte spínač ručního plnicího zařízení, abyste se ujistili, že funguje.

Automatické plnění: Umístěte pohárek na místo a ujistěte se, že je naplněn na správnou úroveň a že umyvadlo je současně propláchnuto.

### 24. Umyvadlo

1: Zkontrolujte vizuálně, zda se na něm nenacházejí praskliny, odlomení, apod.

2: Přidržte okraje a umyvadlem otočte, abyste zkontrolovali bezpečné uchycení.

### 25. Jedno-dotykové konektory

1: Ujistěte se, že voda a vzduch správně protékají.

2: Ujistěte se, že nedochází k úniku.

## **Stolek**

### 26. Spoje ramena stolku Pohyb a brzdění Integrita šroubů

Ujistěte se, že se rameno stolku neviklá a pohybuje se hladce.

Vizuálně zkontrolujte spoje ramena, zda nevykazují praskliny, opotřebení nebo jiné poškození.

Ujistěte se, že se spoje neviklají, nejsou uvolněné a že se nerozpadají.

Ujistěte se, že všechny šrouby jsou správně utažené a nevyčnívají.

\* U separátoru amalgámu nahlédněte do samostatného uživatelského návodu pro tuto součást.

\* Pro provedení oprav kontaktujte svého místního prodejce nebo kancelář společnosti J. MORITA.

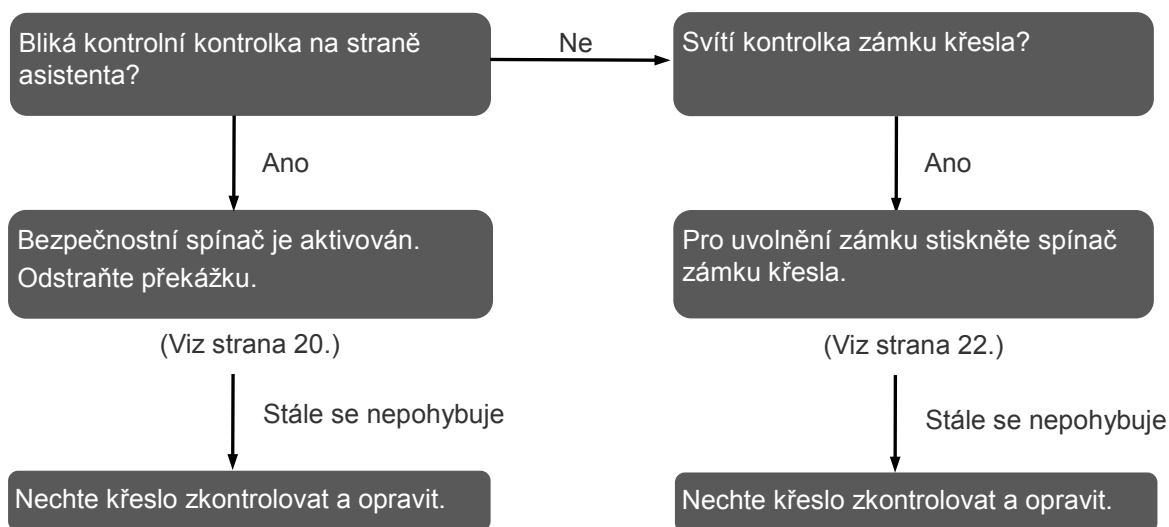
# Řešení problémů

Pokud zařízení zřejmě nefunguje správně, uživatel by se měl nejprve pokusit zařízení sám zkontrolovat a nastavit.

- \* Pokud uživatel není schopen sám zkontrolovat zařízení nebo jestliže zařízení nefunguje správně po jeho úpravě nebo po výměně dílů, obraťte se na místního prodejce nebo na kancelář společnosti J. MORITA.
- ♦ Před kontrolou a nastavením zkontrolujte, jestli je hlavní vypínač zapnutý a jestli jsou otevřené hlavní ventily vody a vzduchu.

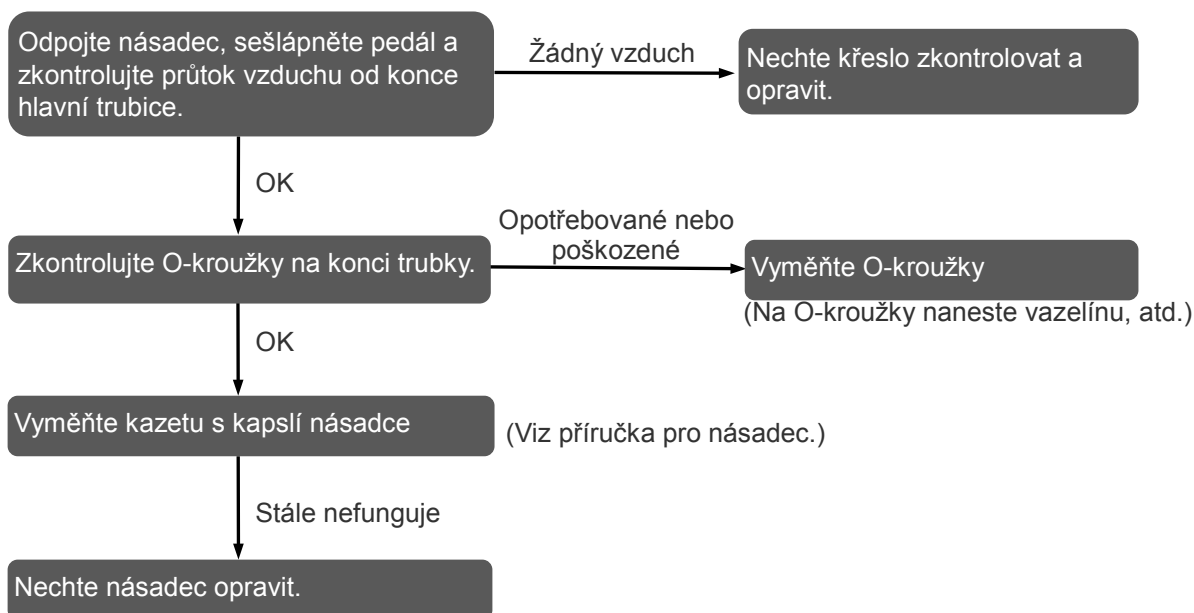
## 1. Křeslo

### Křeslo se nepohybuje



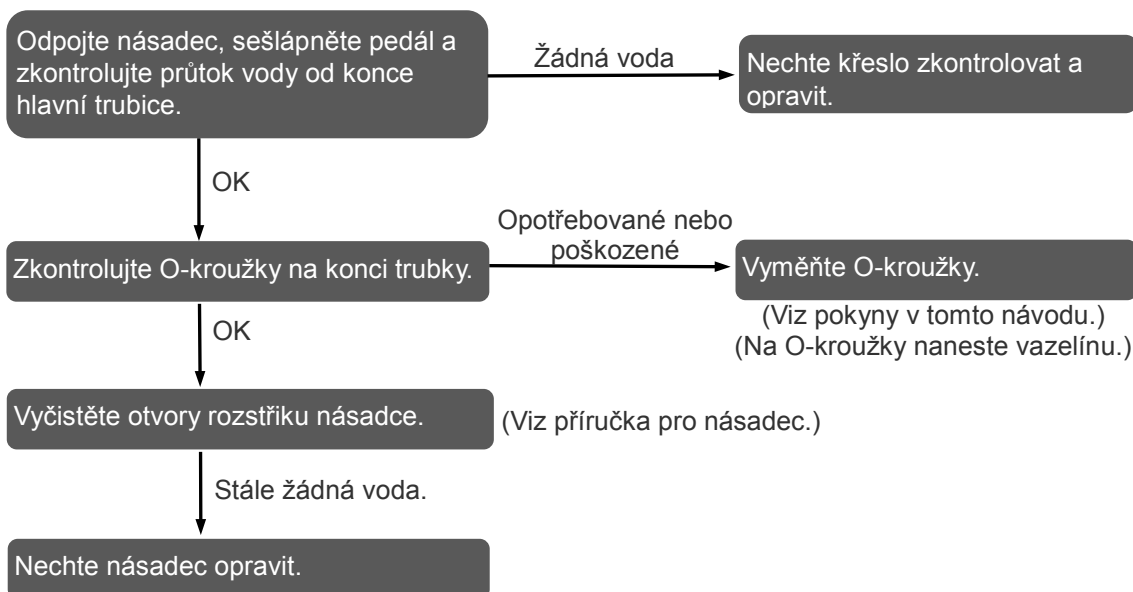
## 2. Vzduchové turbínové násadce

### Nefunguje vzduchová turbína



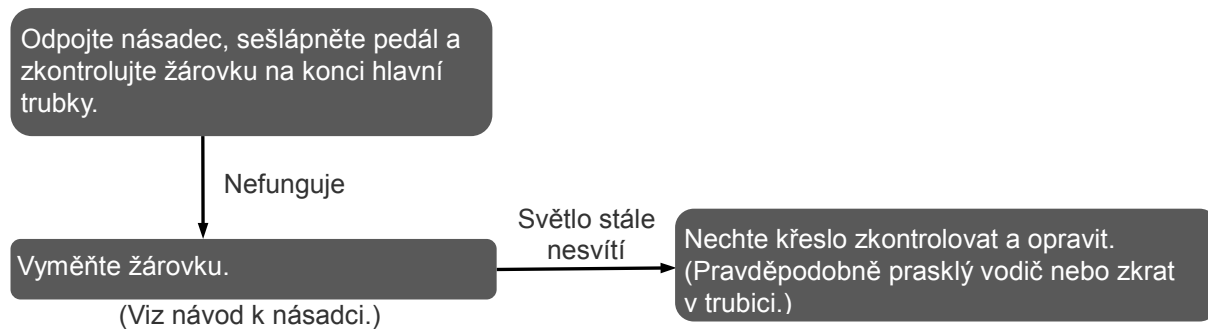
## Nefunguje rozstřík násadce

- ♦ Zkontrolujte, jestli je zapnutý spínač vody násadce.



## Světlo násadce se nerozsvítí

- ♦ Zkontrolujte, jestli je zapnutý spínač světla násadce.

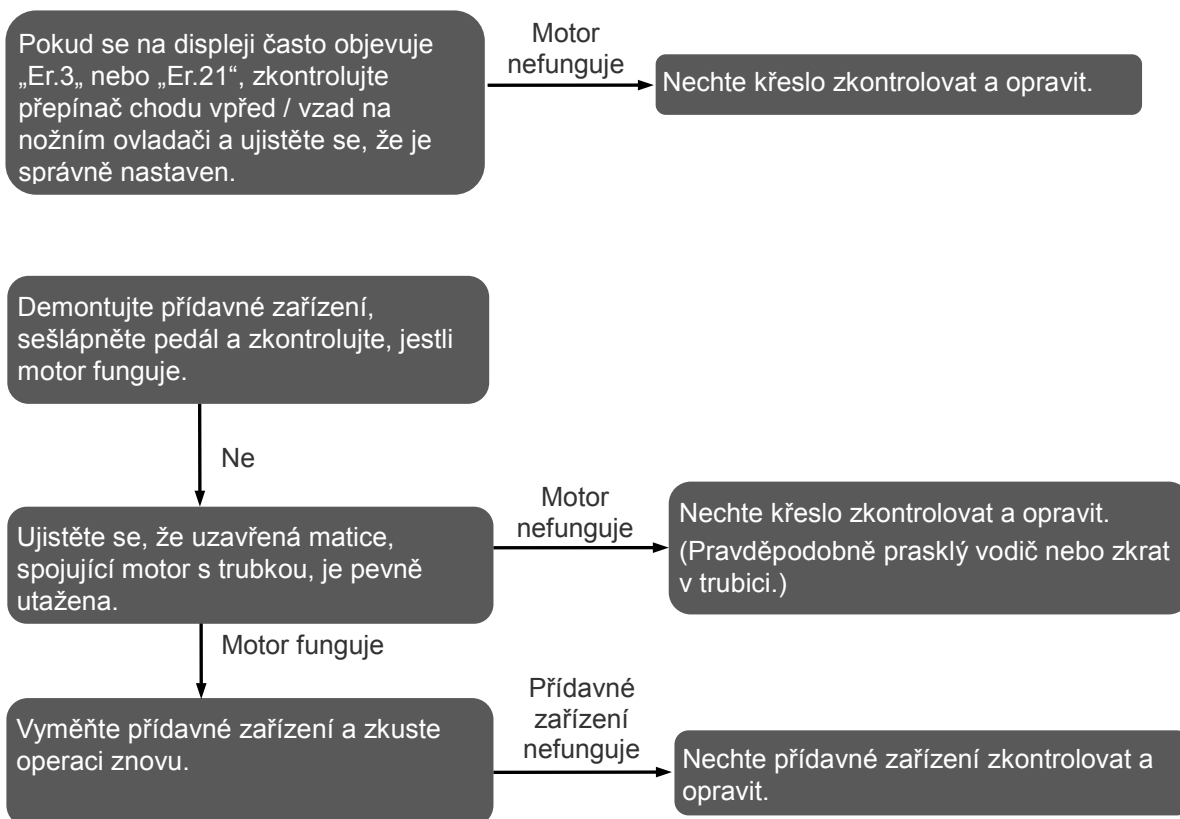


### Upozornění pro použití

- ♦ Pokud je kryt žárovky uvolněn, pro jeho dotažení použijte klíč pro kryt žárovky.

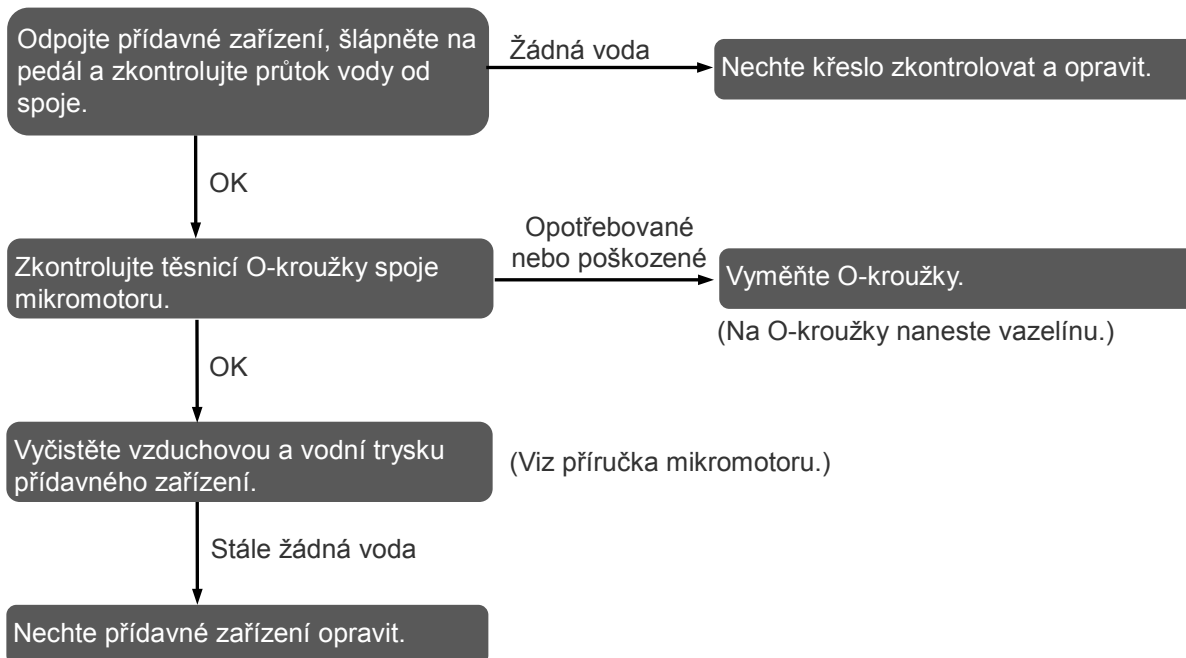
### 3. TORX (řadaTR-S2)

#### Přídavná zařízení nebudou fungovat



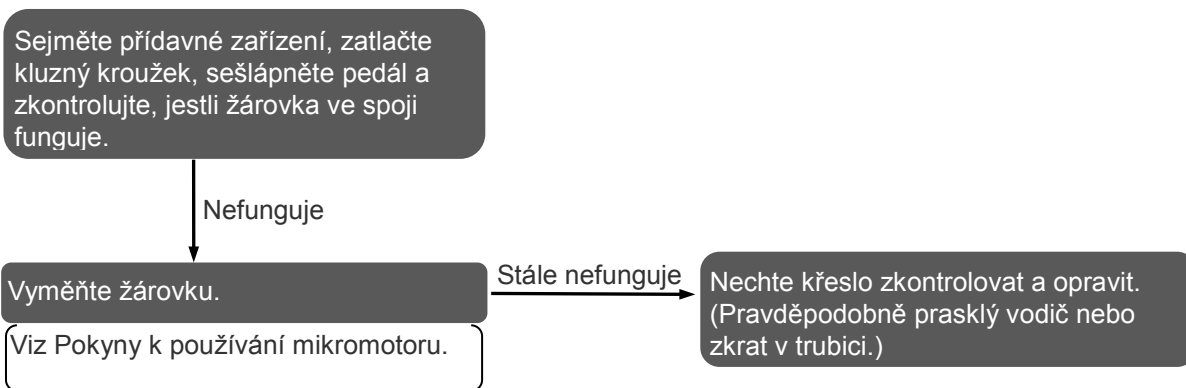
## Nefunguje rozstřík pro přídatné zařízení mikromotoru

- ♦ Zkontrolujte, jestli je spínač vody násadce zapnutý.



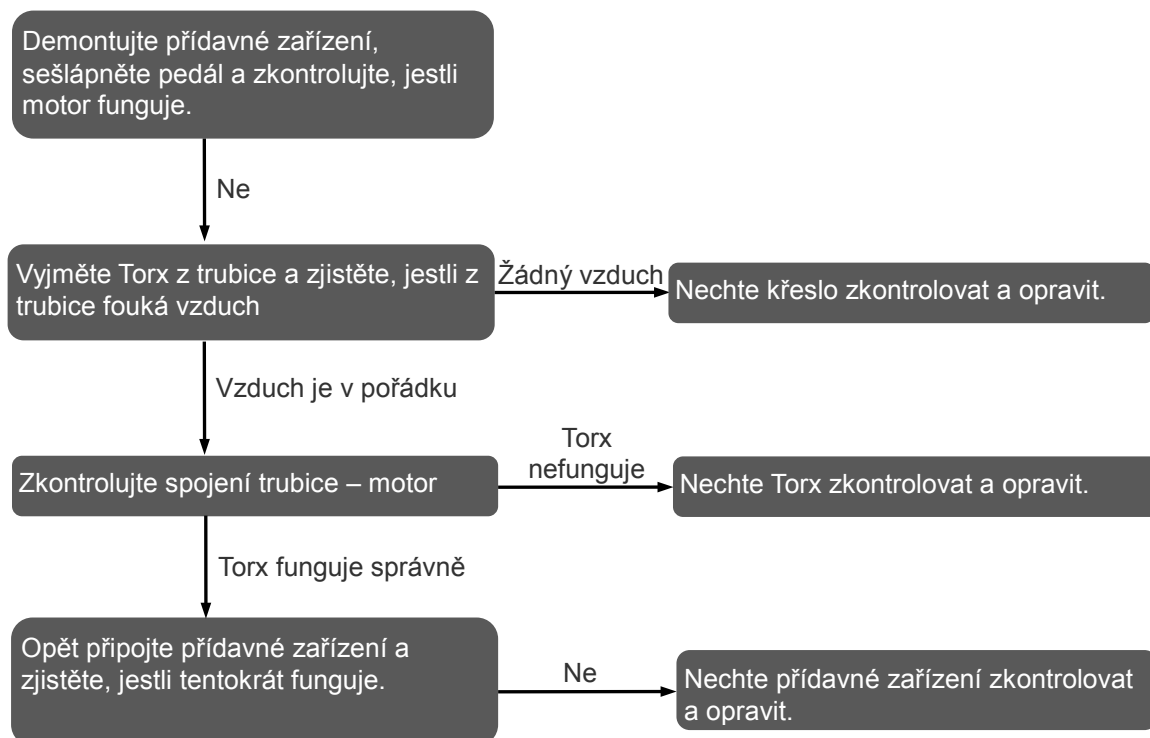
## Světlo mikromotoru nefunguje

- ♦ Zkontrolujte, jestli je zapnutý spínač světla násadce.



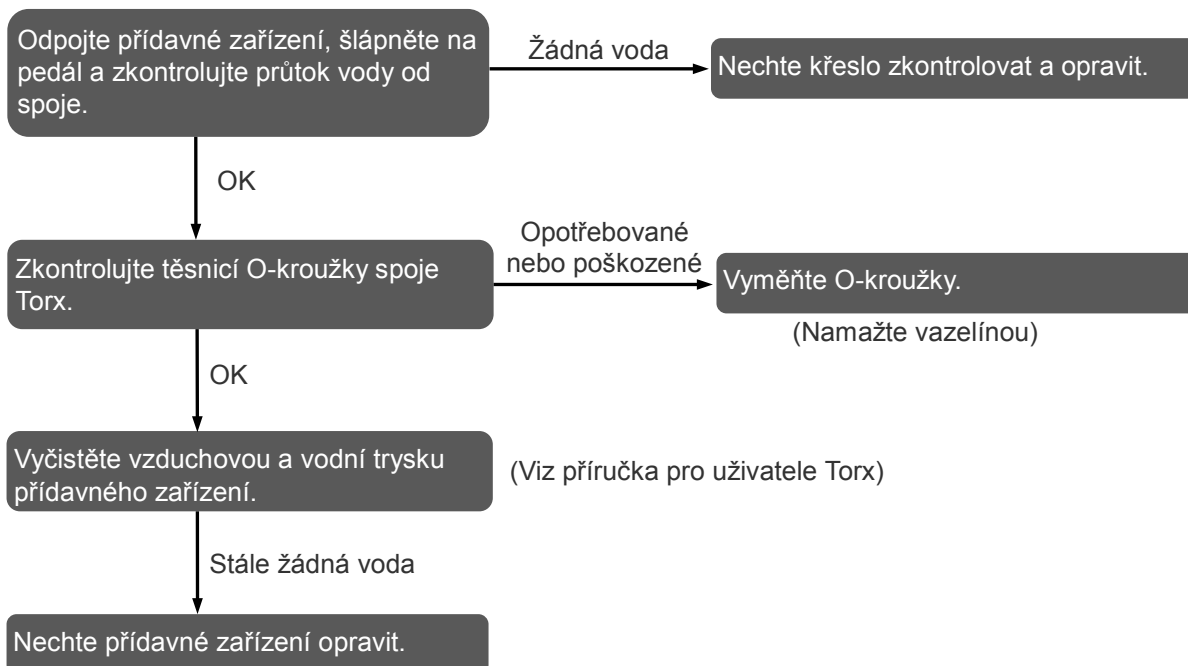
## 4. Motor Torx Air

### Přídavné zařízení nefunguje



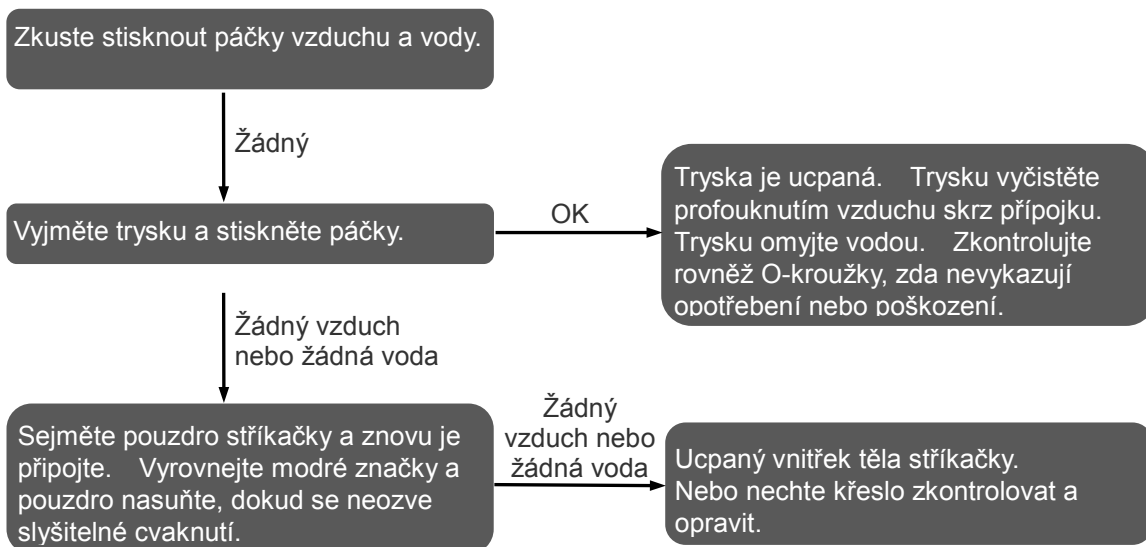
### Nefunguje rozstřík pro přídavné zařízení

- ♦ Zkontrolujte, jestli je spínač vody násadce zapnutý.



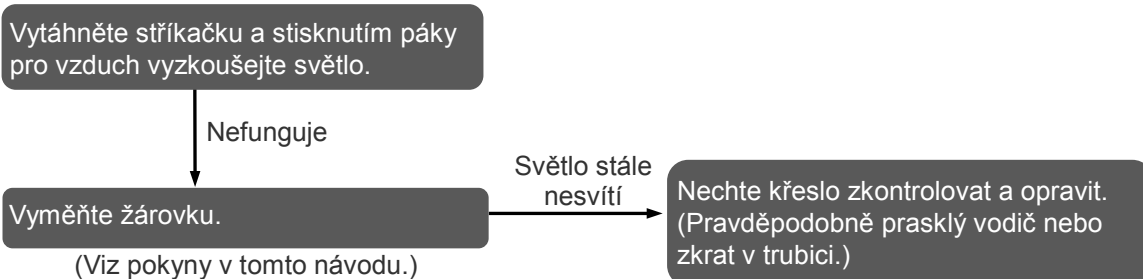
## 5. Trojcestná stříkačka

### Žádný vzduch nebo žádná voda



### Světlo stříkačky nesvítí

- ♦ Zkontrolujte, jestli je zapnutý spínač světla násadce.



### Upozornění pro použití

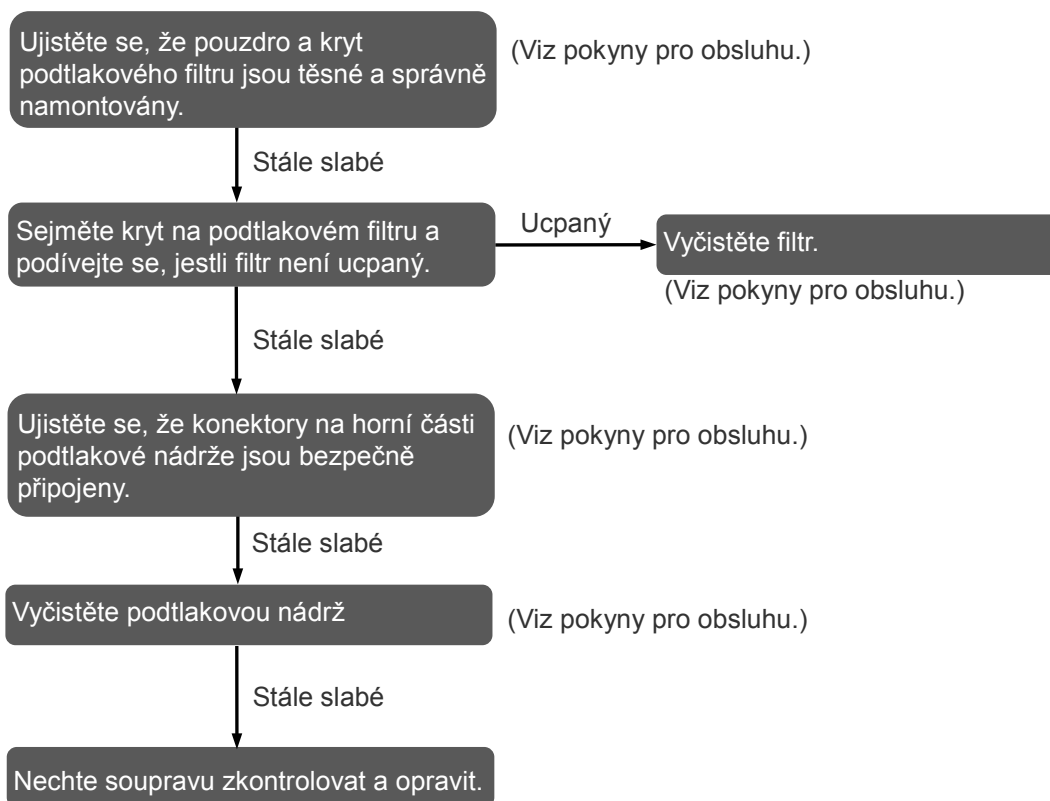
- ♦ *Pokud je kryt žárovky uvolněn, pro jeho dotažení použijte klíč pro kryt žárovky.*



## 6. Podtlaková stříkačka

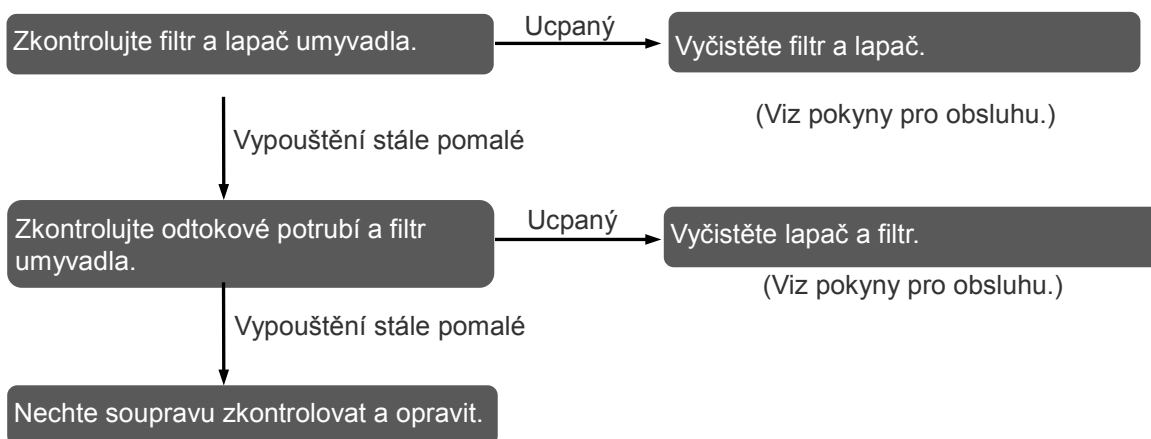
### Slabé sání

- ♦ Zkontrolujte, jestli je zapnutý spínač světla násadce.



## 7. Umyvadlo

### Voda z umyvadla se vypouští příliš pomalu



## 8. Automatické plnicí zařízení pohárků

### Nefunguje

Zkontrolujte, jestli snímač na výtokovém potrubí není mokrá nebo znečištěný.

V případě potřeby snímač vyčistěte.

## 9. Světlo Luna Vue LD

### Světlo se nerozsvítí

- ♦ Ujistěte se, že jsou zapnuté spínače na samotném světle, a že je zapnutý nožní ovladač.

Vyměňte žárovku.

(Informace o světle naleznete v návodu k obsluze.)

Světlo stále  
nesvítí

Nechte světlo zkontrolovat a opravit.  
(Pravděpodobně prasklý drát nebo zkrat  
v hlavě nebo ramenu světla.)

## 10. Proplachovací systém vodovodního potrubí

**Nelze připojit vodovodní trubku do ovládacího panelu nebo láhve.**

**Z konektoru uniká voda**

Znovu připojte vodní trubku.

Nelze připojit

Nechte soupravu zkontrolovat a opravit.

Postup

1. Zavřete vodní ventil.
2. Uvolněte pojistnou matici a odpojte trubku.
3. Ujistěte se, že vodovodní trubka a její konektor nejsou poškozeny, deformovány nebo pokryty nečistotami nebo úlomky.
4. Utáhněte pojistnou matici a vodní trubku zasuňte přímo dovnitř.

O-kroužek



**Upozornění pro použití**

- ♦ Pokud lze modrou vodovodní trubku nasadit a sejmout obtížně, naneste na O-kroužek na pojistné matici malé množství vazelíny.

# Technické specifikace

## Specifikace

Specifikace se mohou bez předchozího upozornění změnit v důsledku prováděných vylepšení.

Název	SPACELINE EMCIA		
Model	CU-580-UP		
Typ	S / S2		
Určené použití	<p>CU-580-UP je všeobecná stomatologická souprava. Je určena pro použití k udržení polohy pacienta a podle potřeby k následujícím operacím.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Vrtání nebo řezání zubů a</li> <li>• Parodontální ošetření</li> <li>• Odstraňování protetického zařízení.</li> <li>• Vizualizace ústní dutiny</li> <li>• Čištění a sušení ústní dutiny pacienta</li> <li>• Restaurování kompozitní pryskyřice</li> <li>• Odsávání slin, chladicí vody atd. z ústní dutiny</li> <li>• Exstirpace dřeně a ošetření kořenového kanálku</li> <li>• Ozařování světlem v ústní dutině</li> </ul>		
Základní výkon	Žádný		
Jmenovité vstupní napětí	AC 220/230/240 V (přizpůsobeno místnímu vedení)		
Frekvence	50 / 60 Hz		
Vstup	0,9 kVA (220 VAC), 1,0 kVA (230 VAC), 1,1 kVA (240 VAC)		
Ochrana proti úrazu elektrickým proudem	Třída I (trvalá instalace), typ B, použité součásti		
Klasifikace ochrany před škodlivým vlivem vody	IPX1 (nožní ovládání) *1		
Tlak přívodu vody	0,20 až 0,59 MPa		
Tlak přívodu vzduchu	0,39 až 0,78 MPa		
Provozní režim	Maximálně 1 minutu zapnut / Minimálně 4 minuty vypnut (hydraulický motor)		
Ovládací ventily křesla	Kombinace elektromagnetických ventilů a servoventilů		
Trojcestné stříkačky			
Průtok vody	60 ml / 15 s (minimální)		
Průtok spreje	60 ml / 15 s (minimální)		
Podtlaková stříkačka			
Rychlost odsávání	140 l / min. (minimální) (s podtlakovým motorem EV-12 typ II)		
Stupeň podtlaku	9,3 kPa (minimální) (s podtlakovým motorem EV-12 typu II)		
Rozměry			
Křeslo	Šířka 680 × délka 1830 mm / (FT) šířka 680 × délka 1770 mm		
Výška sedadla			
Maximální	780 ±10 mm		
Minimální	450 + <sup>10</sup> / <sub>0</sub> mm		
Úhel opěradla			
Zvednuté	75° <sup>0</sup> / <sub>-3</sub> / (FT) 85° <sup>0</sup> / <sub>-5</sub>		
Sklopené	0° <sup>+2</sup> / <sub>0</sub> / (FT) 0° <sup>+3</sup> / <sub>0</sub>		
Úhel sklonu	————— / (FT) <sup>+2</sup> / <sub>-5°</sub> <sub>0</sub>		
Hmotnost	Přibližně 180 kg / (FT) Přibližně 200 kg		

Použité součásti	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vzduchová turbína</li> <li>• Mikromotor</li> <li>• Odstraňovač zubního kamene</li> <li>• Světelný polymerátor</li> <li>• Trojcestná stříkačka</li> <li>• Podtlaková stříkačka</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Odslňovač</li> <li>• Sedadlo</li> <li>• Opěradlo</li> <li>• Loketní opěra</li> <li>• Opěrka hlavy</li> <li>• Miska umyvadla</li> </ul>
Příslušenství	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vzduchová turbína</li> <li>• Mikromotor</li> <li>• Odstraňovač zubního kamene (vyráběný naší společností)</li> <li>• Světelný polymerátor</li> <li>• Odslňovač</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Trojcestná stříkačka</li> <li>• Podtlakový hrot</li> <li>• Podtlaková tryska</li> <li>• Deska stolku</li> </ul>
Provozní podmínky	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Teplota: +10 °C až +35 °C</li> <li>• Atmosférický tlak: 70 kPa až 106 kPa</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vlhkost: 30 % až 75 % (bez kondenzace)</li> </ul>
Skladovací a přepravní podmínky	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Teplota: -10 °C až +70 °C</li> <li>• Atmosférický tlak: 70 kPa až 106 kPa</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vlhkost: 10 % až 85 % (bez kondenzace)</li> </ul>
Systém ME	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Počítač</li> <li>• Monitor (používá se v prostředí pacienta)</li> </ul>	
Požadavky na počítače připojené k CU-580-UP	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• IEC 60950</li> <li>• Nařízení EMC</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Instalujte mimo prostředí pacienta</li> <li>• Místní předpisy</li> </ul>
Požadavky na monitory připojené k CU-580-UP	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• IEC 60950</li> <li>• Nařízení EMC</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Místní předpisy</li> </ul>

\*1 Nepoužívejte SPACELINE EMCIA v místech s mokřými podlahami, jako jsou místnosti nouzového příjmu nebo operační sály.

## Prohlášení o použitelnosti

CU-580-UP vyhovuje normě IEC 62366:2007 pro použitelnost.

Používejte toto zařízení s následujícími specifikacemi pro použití.

Pacienti	
Věk	Od dětí (s prvním zubem) až po geriatrické pacienty
Hmotnost	Ne více než 135 kg tělesné hmotnosti
Zdravotní stav	Není určena pro použití u pacientů s kardiostimulátory nebo ICD.
Stav	Vědomá a psychicky způsobilá osoba. (Osoba, která zůstává během ošetření klidná.)
Aplikovaná nebo ovlivněná část těla nebo typ tkáně	
Zuby, dásně nebo pokožka	
Předpokládaná obsluha	
Kvalifikovaní a licencovaní odborníci pro stomatologické ošetření	
Uživatelské kvalifikace	
Kvalifikovaný a licencovaný lékař a zubní laborant pro stomatologické ošetření Kvalifikovaný a licencovaný hygienik pro stomatologické ošetření	
Jazykové znalosti	Angličtina

## Symbols

\* Některé symboly se nemusí používat.



Výrobní číslo



Výrobce



Značka CE (0197)  
Vyhovuje evropské směrnici 93/42/EHS.  
Značka CE  
Vyhovuje evropské směrnici 2011/65/ES.



Datum výroby



Značka WEEE  
Vyhovuje směrnici WEEE



Střídavý proud



Příložná část typu B



Příložná část typu BF



Pozor, prostudujte si doprovodné dokumenty



DataMatrix GS1



Povinná činnost

**IPX1**

Kód IP  
Ochrana proti průniku kapalin: Úroveň 1



Tímto směrem nahoru



Křehké



Chraňte před deštěm



Omezení pro teplotu



Omezení pro vlhkost



Omezení pro atmosférický tlak



Pověřený zástupce v Evropském společenství


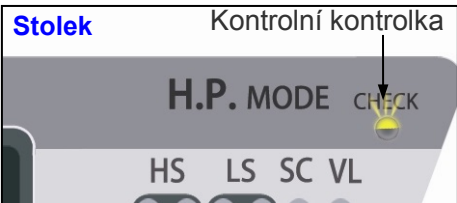
## Servisní a jiné kontakty

- \* Pro opravy nebo jiný typ servisu kontaktujte svého místního prodejce nebo společnost J. MORITA OFFICE.
- \* Likvidace zdravotnických prostředků  
Veškeré zdravotnické prostředky, které by potenciálně mohly být kontaminovány, musí být nejdříve zodpovědným lékařem nebo institucí dekontaminovány a následně zlikvidovány osobou, která je držitelem příslušné licence a je kvalifikovaná k manipulaci se zdravotnickým a průmyslovým odpadem.
- \* Servis  
Soupravu SPACELINE EMCIA mohou opravovat a servisovat:
  - Technici poboček společnosti J. MORITA po celém světě.
  - Technici zaměstnaní autorizovanými prodejci společnosti J. MORITA a speciálně vyškolení společnostmi J. MORITA.
  - Nezávislí technici speciálně vyškolení a autorizovaní společnostmi J. MORITA.



### Výstražné indikátory

Následující výstražné indikátory se nacházejí na stolku, ramenou a panelu pro proplachovací systém vodovodního potrubí.

#### ■ Stolek a ramena

Ukazatel	Význam	Odezva
 <p><b>Strana asistenta</b> Kontrolní kontrolka CHAIR POSITION CHECK</p>	<p>Byl aktivován bezpečnostní obvod. (Křeslo se během pohybu dostalo do kontaktu s překážkou.)</p>	<p>Odstraňte překážku, která aktivovala obvod. Viz strana 20.</p>
 <p><b>Stolek</b> Kontrolní kontrolka H.P. MODE CHECK HS LS SC VL</p>		

#### ■ Proplachovací systém vodovodního potrubí

Kontrolka proplachu	Význam	Odezva
<p>Bliká</p> 	<p>Nepoužívejte k ošetření.</p>	<p>Vypláchněte čisticí prostředek z vodovodního potrubí vodou z vodovodu.</p>
<p>Zůstává rozsvícená Nebliká</p> 	<p>OK, smí se použít k ošetření.</p>	

## Elektromagnetické rušení (EMD)

Souprava SPACELINE EMCIA (dále jen „toto zařízení“) vyhovuje normě IEC 60601-1-2:2014 Ed. 4.0, příslušné mezinárodní normě pro elektromagnetické rušení (EMD).

Následují „Pokyny a prohlášení výrobce“, které vyžaduje norma IEC 60601-1-2:2014 Ed. 4.0, příslušná mezinárodní norma pro elektromagnetické rušení.

Jedná se o výrobek skupiny 1, třídy B podle normy EN 55011 (CISPR 11).

To znamená, že toto zařízení nevytváří a/nebo nepoužívá v mezinárodním měřítku radiofrekvenční energii ve formě elektromagnetického záření, induktivní a/nebo kapacitní vazby pro zpracování materiálu nebo inspekční/analytické účely a je vhodné pro použití v domácích zařízeních a v zařízeních přímo připojených k nízkonapěťové síti, která zásobuje budovy používané pro domácí účely.

Pokyny a prohlášení výrobce – elektromagnetické emise		
Toto zařízení je určeno pro použití v níže uvedeném elektromagnetickém prostředí. Zákazník nebo uživatel tohoto zařízení musí zajistit, aby bylo používáno v takovém prostředí.		
Zkouška emisí	Shoda	Elektromagnetické prostředí – pokyny
Vedené rušení CISPR 11	Skupina 1 Třída B	Toto zařízení používá vysokofrekvenční energii pouze pro svou interní funkci. Z tohoto důvodu jsou jeho emise vysokofrekvenční energie velmi nízké a pravděpodobně nezpůsobí žádné rušení blízkých elektronických zařízení.
Vyzařované rušení CISPR 11	Skupina 1 Třída B	Toto zařízení je vhodné pro použití ve všech institucích, včetně domácností a institucí připojených přímo k veřejné nízkonapěťové elektrické síti, která dodává elektrickou energii do budov používaných pro domácí účely.
Harmonický proud IEC 61000-3-2	Třída A	
Kolísání napětí a flickr IEC 61000-3-3	Paragraf 5	

### VAROVÁNÍ

- **Prostředím pro použití tohoto zařízení je prostředí profesionálního zdravotnického zařízení.**
- **Toto zařízení vyžaduje zvláštní opatření týkající se EMD a musí být instalováno a uvedeno do provozu podle informací EMD uvedených v DOPROVODNÝCH DOKUMENTECH.**
- **Použití jiných dílů než těch, které jsou dodávány nebo specifikovány společností J. MORITA MFG CORP. může způsobit zvýšené elektromagnetické emise nebo sníženou elektromagnetickou odolnost tohoto zařízení a mít za následek nezpůsobilý provoz.**
- **Pokud možno nestavte toto zařízení bezprostředně vedle jiného zařízení nebo na ně. Je-li nutné zařízení postavit vedle jiného zařízení nebo na ně, použijte toto zařízení až poté, co zjistíte, že toto zařízení spolu s ostatními zařízeními funguje správně.**
- **Přenosné a mobilní vysokofrekvenční komunikační zařízení (včetně periferií, jako jsou anténní kabely a externí antény) nesmí být používáno do vzdálenosti 30 cm od jakékoliv části soupravy CU-580-UP, včetně kabelů specifikovaných výrobcem.**




<b>Pokyny a prohlášení výrobce – elektromagnetická odolnost</b>			
Toto zařízení je určeno pro použití v níže uvedeném elektromagnetickém prostředí. Zákazník nebo uživatel tohoto zařízení musí zajistit, aby bylo používáno v takovém prostředí.			
<b>Test odolnosti</b>	<b>Úroveň testu IEC 60601</b>	<b>Úroveň shody</b>	<b>Elektromagnetické prostředí – pokyny</b>
Elektrostatický výboj (ESD) IEC 61000-4-2	± 8 kV kontakt ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV vzduch	± 8 kV kontakt ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV vzduch	Podlaha musí být dřevěná, betonová nebo s keramickou dlažbou. Pokud jsou podlahy pokryté syntetickým materiálem, relativní vlhkost musí být nejméně 30 %.
Rychlý elektrický přechodový jev / skupina impulzů IEC 61000-4-4	± 2 kV pro napájecí vedení ± 1 kV pro vstupní/výstupní vedení	± 2 kV pro napájecí vedení ± 1 kV pro vstupní/výstupní vedení	Kvalita napájecí sítě by měla být typická pro komerční nebo nemocniční prostředí.
Ráz IEC 61000-4-5	<u>Napájení AC/DC</u> ± 0,5 kV, ± 1 kV vedení k vedení ± 0,5 kV, ± 1 kV, ± 2 kV vedení k uzemnění <u>Signální vstup/výstup</u> ± 2 kV vedení k uzemnění	<u>Napájení AC/DC</u> ± 0,5 kV, ± 1 kV vedení k vedení ± 0,5 kV, ± 1 kV, ± 2 kV vedení k uzemnění <u>Signální vstup/výstup</u> — (*1)	Kvalita napájecí sítě by měla být typická pro komerční nebo nemocniční prostředí.
Krátkodobé poklesy napětí, krátká přerušení a pomalé změny napětí v přírodním napájecím vedení IEC 61000-4-11	<u>poklesy</u> 0 % $U_T$ : 0,5 cyklu (při 0, 45, 90, 135, 180, 225, 270, 315°) 0 % $U_T$ : 1 cyklus (při 0°) 70 % $U_T$ : 25/30 cyklů (při 0°) 25 (50 Hz)/30 (60 Hz) <u>krátká přerušení</u> 0 % $U_T$ : 250/300 cyklů 250 (50 Hz)/300 (60 Hz)	<u>poklesy</u> 0 % $U_T$ : 0,5 cyklu (při 0, 45, 90, 135, 180, 225, 270, 315°) 0 % $U_T$ : 1 cyklus (při 0, 180°) 70 % $U_T$ : 25 cyklů (při 0, 180°) 50 Hz <u>krátká přerušení</u> 0 % $U_T$ : 250 cyklů 50 Hz	Kvalita napájecí sítě by měla být typická pro komerční nebo nemocniční prostředí. Pokud uživatel tohoto zařízení vyžaduje nepřetržitý provoz během přerušení napájení, doporučujeme, aby toto zařízení bylo napájeno nepřerušitelným napájecím zdrojem nebo baterií.
Magnetické pole napájecí frekvence (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	30 A/m (r.m.s.) 50 Hz nebo 60 Hz	30 A/m (r.m.s.) 50 Hz	Magnetické pole napájecí frekvence by mělo být v úrovních charakteristických pro typické umístění v typickém obchodním nebo nemocničním prostředí.
POZNÁMKA 1: $U_T$ je střídavé napětí elektrické sítě před aplikací zkušební úrovně. POZNÁMKA 2: r.m.s.: efektivní hodnota			

\*1: Není relevantní, protože není připojené přímo k venkovnímu kabelu.

### Pokyny a prohlášení výrobce – elektromagnetická odolnost

Toto zařízení je určeno pro použití v níže uvedeném elektromagnetickém prostředí.  
Zákazník nebo uživatel tohoto zařízení musí zajistit, aby bylo používáno v takovém prostředí.

Test odolnosti	Úroveň testu IEC 60601	Úroveň shody	Elektromagnetické prostředí – pokyny
Vedené vysokofrekvenční pole IEC 61000-4-6	3 V ISM <sup>(c)</sup> / amatérské radiofrekvenční pásmo: 6 V 150 kHz až 80 MHz	3 V ISM <sup>(c)</sup> / amatérské radiofrekvenční pásmo: 6 V 150 kHz až 80 MHz	Přenosné a mobilní vysokofrekvenční komunikační zařízení nesmí být používáno blíže jakékoliv části tohoto zařízení, včetně kabelů, než je doporučený odstup, vypočtený z rovnice platné pro frekvenci vysílače.
Vyzařované vysokofrekvenční pole IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz až 2,7 GHz	3 V/m 80 MHz až 2,7 GHz	Doporučené odstupy $d = 1,2 \sqrt{P}$ 150 kHz až 80 MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$ 80 MHz až 800 MHz $d = 2,3 \sqrt{P}$ 800 MHz až 2,7 GHz $d = \frac{6}{E} \sqrt{P}$ Přenosné bezdrátové vysokofrekvenční komunikační zařízení
	27 V/m 385 MHz	27 V/m 385 MHz	
	28 V/m 450 MHz	28 V/m 450 MHz	
	9 V/m 710, 745, 780 MHz	9 V/m 710, 745, 780 MHz	Kde $P$ je maximální jmenovitý výstupní výkon vysílače ve wattch (W) udávaný výrobcem vysílače, $E$ je úroveň shody ve V/m a $d$ je doporučená vzdálenost odstupu v metrech (m).
	28 V/m 810, 870, 930, MHz	28 V/m 810, 870, 930, MHz	
	28 V/m 1 720, 1 845, 1 970 MHz	28 V/m 1 720, 1 845, 1 970 MHz	Intenzity pole z polních vysokofrekvenčních vysílačů tak, jak byly určeny elektromagnetickým měřením <sup>(a)</sup> na místě, musí být ve všech kmitočtových rozsazích <sup>(b)</sup> nižší než přípustná úroveň.
	28 V/m 2 450 MHz	28 V/m 2 450 MHz	
	9 V/m 5 240, 5 500, 5 785 MHz	9 V/m 5 240, 5 500, 5 785 MHz	Rušení se může vyskytnout v blízkém okolí zařízení označeného následujícím symbolem: 

POZNÁMKA 1: Při kmitočtu 80 MHz a 800 MHz platí vyšší kmitočtový rozsah.

POZNÁMKA 2: Tyto pokyny nemusí platit ve všech situacích. Šíření elektromagnetických vln je ovlivněno absorpcí a odrazy od konstrukcí, předmětů a osob.

<sup>(a)</sup> Intenzity pole z pevných vysílačů, jako jsou základnové stanice pro rádiové (mobilní/bezdrátové) telefony a pozemní mobilní radiopřijímače, radioamatérské vysílání, AM a FM rádiové vysílání a televizní vysílání, nelze přesně teoreticky předpovídat. K posouzení elektromagnetického prostředí způsobeného pevnými vysokofrekvenčními vysílači je nutné zvážit elektromagnetické měření přímo na místě. Pokud intenzita pole naměřená v místě, na kterém je používáno testované zařízení, překračuje příslušnou přípustnou vysokofrekvenční úroveň uvedenou výše, je nutné testované zařízení sledovat za účelem ověření normální činnosti. Pokud je pozorován neobvyklý výkon, mohou být nezbytná další opatření, jako je změna orientace nebo polohy testovaného zařízení.

<sup>(b)</sup> V kmitočtovém pásmu 150 kHz až 80 MHz by intenzity pole měly být nižší než 3 V/m.

<sup>(c)</sup> Pásmo ISM (průmyslová, vědecká a lékařská) mezi 0,15 MHz a 80 MHz jsou 6,765 MHz až 6,795 MHz; 13,553 MHz až 13,567 MHz; 26,957 MHz až 27,283 MHz; a 40,66 MHz až 40,70 MHz.

**Základní výkon**  
Žádný

**Seznam kabelů**

Č.	Rozhraní:	Max. délka kabelu, stínění	Klasifikace kabelů
1.	Hlavní trubka WS-10-O-LD	1,6 m, nestíněný	Signálová linka (kabel připojený k pacientovi)
2.	Hlavní trubka vzduchové turbíny (SFSO-1-LD)	1,6 m, nestíněný	Signálová linka (kabel připojený k pacientovi)
3.	Hlavní trubka vzduchové turbíny (ST-WH-O)	1,6 m, nestíněný	Signálová linka (kabel připojený k pacientovi)
4.	Hlavní trubka TR-S2-O	1,6 m, nestíněný	Signálová linka (kabel připojený k pacientovi)
5.	Hlavní trubka SC-7000 (-O)	1,6 m, nestíněný	Signálová linka (kabel připojený k pacientovi)
6.	Hlavní trubka WS-12	1,7 m, nestíněný	Signálová linka (kabel připojený k pacientovi)
7.	Kabel nožního ovládání	0,7 m, nestíněný	Signálová linka
8.	Externí podtlakový kabel	5,0 m, nestíněný	Signálová linka
9.	RGB kabel	2,0 m, stíněný	Signálová linka
10.	Napájecí kabel pro LCD monitor	2,0 m, nestíněný	Stejnoseměrné napájecí vedení



Development and Manufacturing



**J. MORITA MFG. CORP.**

680 Higashihama Minami-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8533, Japan  
T +81. (0)75. 611 2141, F +81. (0)75. 622 4595

**Morita Global Website** [www.morita.com](http://www.morita.com)

Distribution

**J. MORITA CORP.**

3-33-18 Tarumi-cho, Suita-shi, Osaka 564-8650, Japan  
T +81. (0)6. 6380 1521, F +81. (0)6. 6380 0585

**J. MORITA USA, INC.**

9 Mason, Irvine CA 92618, USA  
T +1. 949. 581 9600, F +1. 949. 581 8811

**J. MORITA EUROPE GMBH**

Justus-von-Liebig-Strasse 27a, 63128 Dietzenbach, Germany  
T +49. (0)6074. 836 0, F +49. (0)6074. 836 299

**MORITA DENTAL ASIA PTE. LTD.**

150 Kampong Ampat #06-01A KA Centre, Singapore 368324  
T +65. 6779. 4795, F +65. 6777. 2279

**J. MORITA CORP. AUSTRALIA & NEW ZEALAND**

Suite 2.05, 247 Coward Street, Mascot NSW 2020, Australia  
T +61. (0)2. 9667 3555, F +61. (0)2. 9667 3577

**J. MORITA CORP. MIDDLE EAST**

4 Tag Al Roasaa, Apartment 902, Saba Pacha 21311 Alexandria, Egypt  
T +20. (0)3. 58 222 94, F +20. (0)3. 58 222 96

**J. MORITA CORP. INDIA**

Filix Office No.908, L.B.S. Marg, Opp. Asian Paints, Bhandup (West), Mumbai 400078, India  
T +91-22-2595-3482

**J. MORITA MFG. CORP. INDONESIA**

28F, DBS Bank Tower, Jl. Prof. Dr. Satrio Kav. 3-5, Jakarta 12940, Indonesia  
T +62-21-2988-8332, F + 62-21-2988-8201

**SIAMDENT CO., LTD.**

71/10 Mu 5, Thakham, Bangpakong, Chachuengsao 24130, Thailand  
T +66. 38. 573042, F +66. 38. 573043 [www.siamdent.com](http://www.siamdent.com)

EU Authorized Representative under the European Directive 93/42/EEC



**MEDICAL TECHNOLOGY PROMEDT CONSULTING GmbH**

Altenhofstraße 80, 66386 St. Ingbert, Germany  
T +49. 6894 581020, F +49. 6894 581021

The authority granted to the authorized representative, MEDICAL TECHNOLOGY PROMEDT Consulting GmbH, by J. MORITA MFG. CORP. is solely limited to the work of the authorized representative with the requirements of the European Directive 93/42/EEC for product registration and incident report.